Centro de Resiliencia de Estocolmo

Informe

Abril del 2019

Diálogo sobre los sistemas de conocimiento indígena, local y científico: reflexiones derivadas de la Evaluación Mundial sobre polinizadores, polinización y la producción de alimentos del IPBES.

Del 21 al 25 de enero de 2019 • Chiang Mai y Chiang Rai, Tailandia
Informe del taller.

ORGANISERS:

SwedBio
A programme at Stockholm Resilience Centre

United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization

2019 International Year of Indigenous Languages

Imagen de portada: Caminando con las abejas en el bosque que rodea a la comunidad Hin Lad Nai, Tailandia. Foto: J. Bumroongchai

Referencia: Malmer, P., Tengö, M. (eds), Fernández-Llamazares, A., Woodward, E., Crawhall, N., Hill, R., Trakansuphakon, P., Athayde, S., Cariño, C., Crimella, D., Farhan Ferrari, M., Pérez, E., Spencer, R., Trakansuphakon, N., Bicksler, A., Cariño, J., Gonzalo, E., Lengoisa, J., Lungharwo, T., Tahi, B., 2019.

Diálogo sobre los sistemas de conocimiento indígena, local y científico: reflexiones derivadas de la Evaluación Mundial sobre polinizadores, polinización y la producción de alimentos del IPBES, del 21 al 25 de enero del 2019, Chiang Mai y Chiang Rai, Tailandia. Informe del taller. SwedBio en el Centro de Resiliencia de Estocolmo, Estocolmo, Suecia.

Financiación: Este informe fue financiado por la Agencia Sueca de Cooperación Internacional para el Desarrollo (Asdi), a través de SwedBio en el Centro de Resiliencia de Estocolmo, y por el Consejo de Investigación Sueco.

Tabla de contenidos

Lista de acrónimos 4
Prefacio 5
Agradecimientos 5
Resumen ejecutivo 6
Introducción 8
Métodos para el acercamiento del diálogo multilateral y la MEB en la práctica 10
Día 1: Preparando la escena para el diálogo 12
Sesión introductoria al diálogo 12
Consentimiento libre, previo e informado (FPIC) para el conocimiento compartido y generado en el Diálogo 12
Sesión 1: Introducción a IPBES, metodología de evaluación, y sistemas de conocimiento asociados 13
Introducción a IPBES 13
IPBES y sistemas de conocimiento local e indígena 15
Discusión 15
Proceso de evaluación y el ILK 16
Introducción a los sistemas asociados de conocimiento basados en la equidad, reciprocidad y utilidad para todos los involucrados, y el enfoque de base de evidencia múltiple 17
Sesión 2: Compartiendo las experiencias de los portadores del ILK que contribuyen a la evaluación sobre polinización de IPBES 20
Brenda Tahi y Atamira Tumarae, Tuhoe Tuawhenua Trust, Aotearoa / Nueva Zelanda 21
Ruth Spencer, Programa de Pequeñas Donaciones del FMAM (GEF SGP) y MEPA Trust, Antigua y Barbuda 22
Simone Athayde, Universidad de Florida y Universidad Federal de Tocantins, EE. UU. / Brasil 22
John Lengoisa, Programa de Desarrollo de los Pueblos Ogiek (OPDP) Kenia 23
Elmer González, Fundación para la Promoción del Conocimiento Indígena (FPCI), Panama 23
Edgar Pérez, Fundación para el Desarrollo Rural Junej T'inam, Guatemala 24
Julio López Maldonado, Universidad de San Carlos de Guatemala, Guatemala 24
Thingreiphi Lungharwo, Unión de Mujeres de Naga, India 25
Sesión 3: Presentación de los principales hallazgos de la Evaluación sobre Polinización de IPBES 25
¿Qué son los polinizadores y por qué son importantes? 25
Resumen de los resultados de la evaluación: valor de los polinizadores 26
Resumen de los resultados de la evaluación: situación y tendencias de los polinizadores 26
Resumen de los resultados de la evaluación: riesgos y respuestas para los polinizadores 27
Sesión 4: Discusiones de mensajes clave y de experiencias locales 27
Sobre los valores de la polinización 27
Sobre la situación y las tendencias de los polinizadores 28
Sobre los riesgos y respuestas para polinizadores 28
Discusión plenaria sobre valores, situación y tendencias, riesgos y respuestas 29
Sesión 5: Introducción a la comunidad Hin Lad Nai 29
Día 2: Taller de caminata al bosque de captación del norte, Hin Lad Nai 32
Sesión 1: Bienvenido a Hin Lad Nai e inauguración 32
Sesión 2: La caminata hacia la microcuenca y el bosque viejo 34
Resumen de las discusiones en los cuatro grupos durante la caminata hacia la cuenca 35
Resumen de la discusión sobre los mensajes clave sobre valores durante la caminata 36
Sesión 3. Introducción a la red de Centros de Distinción sobre el ILK 39

Día 3: Taller tipo caminata a las zonas de barbecho **41**
Sesión 1: Plenaria antes de la caminata, reflexión sobre los resultados del día 2 41
Sesión 2: La caminata: conocimiento sobre la agricultura rotativa, práctica y espiritualidad para la biodiversidad, los polinizadores y la seguridad alimentaria 42
Resumen de las discusiones sobre riesgos y respuestas 44
Resumen de la discusión sobre la situación y las tendencias de los polinizadores 47
Resumen de las discusiones plenarias que informan sobre el taller tipo caminata 51
Velada cultural 52
Día 4: Camino a seguir para los polinizadores, la polinización y los pueblos y paisajes que los nutren **53**
Sesión 1: Debates sobre la aceptación y los caminos a seguir 53
Caminos de la comunidad de Hin Lad Nai 54
Sesión 2: Discusión sobre las oportunidades de alcance e impacto internacional 56
Diversidad de rutas a nivel local 57
Ceremonia de clausura 59
Conclusiones de los organizadores **60**
Referencias clave **64**
ANEXO I. Agenda del Diálogo **65**
ANEXO II. Lista de participantes **68**
ANEXO III. Resumen de la evaluación del diálogo por parte de los participantes **70**
ANEXO IV. FPIC, según lo firmado por los participantes **71**
ANEXO V. Seminario internacional en la Universidad de Chiang Mai, viernes 25 de enero del 2019 ..... **73**

Lista de acrónimos

CESD	Centro de Estudios Étnicos para el Desarrollo
CSIRO	Organización de investigación científica e industrial del Commonwealth
CBD	Convención sobre Diversidad Biológica
CBMIS	Community Based Monitoring and Information Systems
CMU	Universidad Chiang Mai
FAO	Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación de las Naciones
FPIC	Consentimiento libre, previo e informado
FPP	Programa de pueblos forestales
GBO	Perspectiva Mundial sobre la Diversidad Biológica
ICCA	Territorios y Áreas Conservadas por pueblos Indígenas y Comunidades
ICIP	Propiedad Cultural e Intelectual Indígena
IIFB	Foro Internacional Indígena sobre Biodiversidad
IIFBES	Foro Internacional Indígena sobre Biodiversidad y Servicios Ecosistémicos
ILK	Conocimiento Indígena y Local
ILKP	Conocimientos y Prácticas Indígenas y Locales
ILKS	Sistemas de Conocimientos Indígenas y Locales
IMPECT	Asociación para la Educación y la Cultura de los Pueblos de Inter Montaña en Tailandia
IPBES	Plataforma Intergubernamental científico-normativa sobre diversidad biológica y servicios de los ecosistemas
IPLC	Pueblos Indígenas y Comunidades Locales
IPO	Organizaciones de Pueblos Indígenas
LBO	Perspectivas locales de biodiversidad
MEB	Base de Evidencia Múltiple
MEP	Panel de Expertos Multidisciplinarios
PASD	Asociación Pgakenyaw para el Desarrollo Sostenible
POINT	Promoción de pueblos indígenas y naturaleza unidos
SPM	Resumen para los Responsables de Políticas
SRC	Centro de Resiliencia de Estocolmo
TK	Conocimientos Tradicionales
TSU	Unidad de Soporte Técnico
PNUD	Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo
PNUMA	Programa de las Naciones Unidas para el Medio Ambiente (ONU Medio Ambiente)
UNESCO	Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura
UN DRIP	Declaración de las Naciones Unidas sobre los derechos de los Pueblos Indígenas

Prefacio

Este informe es un resumen del Diálogo sobre los Sistemas de Conocimiento indígena, local y científico y reflexiones sobre la evaluación mundial de polinizadores, polinización y producción de alimentos de IPBES, celebrado del 21 al 25 de enero del 2019 en Chiang Mai y Chiang Rai, Tailandia. El Diálogo fue organizado y diseñado de forma conjunta por la Asociación para la Educación y la Cultura de los Pueblos de Inter Montaña en Tailandia (IMPECT) y la Asociación Pgakenyaw para el Desarrollo Sostenible (PASD) junto con SwedBio/Centro de Resiliencia de Estocolmo; el Sector de Ciencias Naturales de la UNESCO y la comunidad Karen de Hin Lad Nai, quien también fue el anfitrión local para la caminata taller y el diálogo dentro de su comunidad.

El mismo resume las presentaciones y discusiones sostenidas durante el Diálogo, el cual volvió a examinar los mensajes clave seleccionados de la Evaluación de la IPBES sobre polinizadores, polinización y la producción de alimentos (a partir de aquí denominada Evaluación sobre Polinización o EPPPA) y su aplicación a escala local-comunitaria. El objetivo fué proporcionar retroalimentación y reflexión sobre los mensajes clave de la Evaluación sobre Polinización de IPBES; con los portadores del conocimiento indígena y local (ILK) y expertos que contribuyeron a la EPPPA, con sus ejemplos de casos de ILK, o como autores.

Al hacerlo, el Diálogo también tuvo como objetivo contribuir a la orientación metodológica y el desarrollo de procedimientos y enfoques de la IPBES para trabajar con el ILK.

Otro aspecto del Diálogo fue contribuir y vincular el ILK y bienestar del Pueblo Karen con la interfaz ciencia-política, como parte de un esfuerzo por fortalecer el respeto y el reconocimiento de sus prácticas de agricultura rotativa y sus contribuciones a la conservación y el uso sostenible de la biodiversidad.

Además, el Diálogo se celebró como una contribución para promover y escalar la Evaluación sobre Polinización de IPBES en políticas locales, nacionales e internacionales.

El Diálogo practicó y luego exploró un enfoque basado en la evidencia múltiple, en donde los sistemas de conocimiento indígena, local y científico se consideran igualmente válidos y aportan conocimientos útiles para la gobernanza local del ecosistema. Se utilizó un método interactivo de “taller tipo caminata”, facilitando a los participantes una interacción real con el bosque, con los portadores de conocimientos y el paisaje agrícola rotativo, del pueblo Karen; de esta manera se expresaron experiencias comunes sobre polinizadores y polinización, como una forma de permitir el diálogo entre sistemas de conocimientos.

Agradecimientos

Queremos agradecer a los ancianos y líderes de Hin Lad Nai, quienes generosamente compartieron su sabiduría sobre su bosque y paisaje agrícola rotativo con los visitantes portadores de ILK, científicos y representantes de organizaciones preocupadas por el cuidado de polinizadores, la polinización y producción de alimentos, y la diversidad de sistemas de conocimiento de todo el mundo. También queremos agradecer a toda la comunidad Hin Lad Nai por su hospitalidad y toda su apertura y apoyo. También agradecemos a CSIRO, Australia, por su amable contribución al Diálogo, incluido el desarrollo del póster, y al Centro de Estudio Étnico para el Desarrollo (CESD), a la Universidad de Chiang Mai, por los arreglos y la logística durante el Seminario la Internacional y día de captura de datos de la IPBES en la Universidad de Chiang Mai, el 25 de enero. El proyecto fue financiado con el apoyo de la Agencia Sueca de Cooperación para el Desarrollo (Asdi) a través de SwedBio en el Centro de Resiliencia de Estocolmo. El Consejo de Investigación Sueco [VR 2015-03441] Apoyó a los investigadores con sus gastos de viaje.

Resumen ejecutivo

El grupo frente al "Arbol abuelo", como recuerdo vivo del bosque que rodea y que se recupera en la comunidad y microcuenca de Hin Lad Nai. El bosque maduro y original fue destruido en gran medida durante el período de concesión de tala en la década de 1980. Foto: J. Bumroongchai.

ESTE INFORME presenta los principales resultados de un Diálogo[1] sobre los sistemas de conocimiento Indígena, local y científico; que reflexionaron sobre los mensajes clave derivados de la Evaluación sobre polinizadores, polinización y producción de alimentos de la Plataforma Intergubernamental Cientifico-nomrativa sobre Biodiversidad y Servicios de los Ecosistemas (IPBES). El diálogo se celebró del 21 al 25 de enero del 2019, fue organizado por la comunidad Karen de Hin Lad Nai, Chiang Rai, Tailandia, y organizado y diseñado de forma conjunta por la Asociación para la Educación y la Cultura de los Pueblos de Inter Montaña en Tailandia (IMPECT), la Asociación Pgakenyaw para Desarrollo Sostenible (PASD), SwedBio en el Centro de Resiliencia de Estocolmo y el sector de la Ciencias Naturales de la UNESCO. El diálogo reunió a 52 participantes de 19 países, incluyendo a los portadores del ILK, expertos sobre ILK y científicos involucrados en la Evaluación sobre Polinización de IPBES, junto con indígenas locales expertos en polinización, y representantes de un gran número de instituciones nacionales, regionales y globales, así como agencias de las naciones unidas. El Diálogo fue diseñado utilizando un taller tipo caminata en el bosque y en los campos de cultivos rotativos de Hin Lad Nai, guiados por ancianos del Pueblo Karen y expertos en polinización de la comunidad, precedido y seguido por el diálogo con científicos e implementadores de políticas en Tailandia. En el campo, los participantes revisaron, reflexionaron y analizaron conjuntamente los mensajes clave de la Evaluación sobre Polinización de IPBES, explorando en sus conocimientos profundos, experiencias y evidencia de sus respectivos sistemas de conocimientos indígenas y científicos. Estos métodos, después de un enfoque basado en evidencia múltiple (MEB), fueron diseñados para garantizar la equidad, la reciprocidad y la utilidad para todos los involucrados. Del mimso modo, el método promovió la confianza para el intercambio intercultural, la co-producción del conocimiento y aprendizaje. Se utilizaron carteles mostrando los mensajes clave de la EPPPA, como la base para reflexionar vinculando los diversos sistemas de conocimiento.

1. En este informe seguimos la convención aceptada en la región del Pacífico del uso de mayúsculas para indígenas, de acuerdo con Johnson, J.T. et al. (2007) Crear geografías anticoloniales: abrazar a los pueblos indígenas conocimientos y derechos. Geographical Research 45 (2), 117-120., mientras, se reconoce la convención global para el uso de minúsculas.

La comunidad Hin Lad Nai brindó un excelente ejemplo de cómo a los polinizadores y sus hábitats son consoervados y usados sosteniblemente dentro de un mosaico de paisajes productivos diversos. Desde ésta perspectiva, sobresalen las abejas y la miel como parte fundamental de las relaciones positivas y recíprocas entre hombre-naturaleza, apoyando el bienestar espiritual, cultural, económico y biofísico. Ejemplos similares de prácticas favorables para polinizadores fueron compartidas por expertos y portadores de ILK de Panamá, Guatemala, Antigua y Barbuda, Nueva Zelanda, Kenia, India, Filipinas y Myanmar; incluyendo el manejo sostenible del paisaje y la agricultura rotativa indígena. Los participantes del Diálogo enfatizaron sobre la importancia de proteger los sistemas agrícolas diversificados a través del reconocimiento de derechos y tenencia de la tierra, así como el fortalecimiento a los sistemas de gobernanza tradicional consuetudinaria basada en sistemas de conocimiento tradicional. De esta manera, los polinizadores son considerados como parte de la contribución de la naturaleza al bienestar de las personas, comunidades y los pueblos indígenas en general.

Los participantes reconocieron que existen muchos aspectos de importancia en los mensajes clave y el resumen para tomadores de decisiones de la Evaluación de Polinizacion de IPBES y la perspectiva de los ILKS. En general, los participantes observaron el esfuerzo realizado por la IPBES en reconocer las contribuciones de pueblos indígenas y comunidades locales (IPLC) para apoyar y conservar a los polinizadores en todo el planeta. También hicieron una serie de recomendaciones para mejorar y solidificar el proceso en el que la IPBES pueda involucrarse con el ILK en futuras evaluaciones e impactos.

Una observación general expresada mientras se discutía la Evaluación sobre Polinización, fue que en el ILKS, la polinización a menudo no se considera como un fenómeno como tal, más bien se entiende como un enlace crítico entre las plantas, animales y personas dentro de una comprensión biocultural e integral más amplia. Las discusiones en el Diálogo sugirieron que la formulación de cuestiones clave en torno a los polinizadores y la polinización, y las respuestas a ellas, deberían de poner más énfasis en los valores relacionales, manejo, ética y nociones de reciprocidad y respeto por el mundo natural.

Como reacción a la pérdida de polinizadores, surgió un mensaje muy fuerte como resultado de las discusiones - la importancia de apoyar los sistemas agrícolas diversificados, prácticas de manejo adaptativas, medios de vida, la buena gobernanza y diversos sistemas de conocimiento que apoyen a los polinizadores y sus hábitats. Un mensaje claro que surgió de la Evaluación sobre Polinización, así como por parte de los participantes del Diálogo, es que estos sistemas están en declive, se encuentran amenazados y deberían fortalecerse. Al respecto, el derecho y la seguridad legal en la tenencia de la tierra para los PICL son aspectos poco visibles en las actuales políticas públicas de los países; sin embargo, son fundamentales para asegurar la continuidad de los conocimientos y prácticas amigables con los polinizadores (biocultura). La Evaluación sobre Polinización de IPBES, reconoce los derechos de tenencia como un tema crítico para conservar sistemas agrícolas diversificados amigables con los polinizadores, junto con la capacidad de determinar las políticas agrícolas y alimentarias propias; un aspecto bien recibido y apreciado que debe escalar a nivel de los países y sus políticas públicas.

En la discusión sobre la comprensión de las condiciones y tendencias para los polinizadores - muchos participantes observaron un alto potencial para compartir sus datos y observaciones, incluido el uso de tecnología, como teléfonos inteligentes y aplicaciones siempre y cuendo existiera condiciones de mutuo acuerdo. Los estudios sobre Perspectivas de la Biodiversidad local, que es una plataforma para que los IPLC contribuyan con sus propios logros con el Plan Estratégico CBD y las Metas Aichi, son una oportunidad para que los IPLC compartan sus datos y monitoreo.

La importancia de aprovechar las sinergias entre la conservación, los medios de vida y las prácticas consuetudinarias se destacó en repetidas ocasiones, en particular, con la condición de “Zona Especial Cultural” de Hin Lad Nai como un buen ejemplo en ésta dirección. Se destacó que las áreas protegidas se beneficiarían de mantener y fortalecer las prácticas culturales y la gobernanza consuetudinaria (biocultura).

El Diálogo concluyó con la descripción de una serie de rutas para garantizar que las contribuciones hechas por los IPLC sus conocimientos y prácticas sean tomadas de manera seria por las Evaluaciones globales de IPBES, en particular a través de los enfoques bioculturales para la conservación y manejo de la polinización a nivel mundial.

En el último día, se convocó a un seminario internacional y un evento de captación de IPBES en la Universidad de Chiang Mai (CMU), en colaboración con el Centro de Estudios Étnicos para Desarrollo (CESD) en CMU, para presentar los principales hallazgos de la Evaluación sobre Polinización. Los funcionarios del gobierno tailandés dieron a conocer los tipos de políticas y acciones que se están tomando en apoyo a la evaluación. Los formuladores de políticas agradecieron la difusión de los resultados del Diálogo a una amplia gama de partes interesadas en Tailandia, incluyendo a académicos, organizaciones indígenas, organizaciones ambientales, funcionarios gubernamentales y agencias de la ONU.

El Diálogo y los eventos del seminario constituyeron un experimento al pretender escalar la relevancia de la Evaluación sobre Polinización y la posible aceptación en política y práctica en tres niveles a la vez: local, nacional e internacional. Concluimos que es posible crear esta relevancia a nivel local, en formas que también tienen implicaciones para la toma de decisiones nacionales y foros y procesos internacionales. Sin embargo, implementar los mensajes clave del SPM y revertir el grave declive de los polinizadores a nivel mundial; requerirán cambios escalonados de comportamiento, práticas para la toma de decisiones y formas de implmentar políticas públicas a nivel de los paises, gobiernos y gobernanzas locales. Las discusiones finales del Diálogo anticiparon la necesidad de transformaciones: primero de los sistemas alimenticios hacia la sostenibilidad; segundo de cómo los puntos de vista de las prácticas de conservación de la biodiversidad se vinculan con las IPLC; y tercero, de las relaciones entre los sistemas de conocimientos para la gobernanza del ecosistema hacia el respeto y la colaboración. La relación cambiante de las sociedades con la naturaleza, uno de los mensajes claves que sugiere el SPM, es fundamental para fomentar transformaciones socioecológicas a todo nivel. Además, como este informe y el diálogo demuestran firmemente - considerar la unión de la naturaleza y la cultura es un componente crítico para este cambio de paradigma, favoreciendo sinergias entre la diversidad biológica y cultural, y el bienestar humano y de los ecosistemas en general.

Introducción

Un campo en el primer año en barbecho (hsgif en idioma local), después del año agrícola, quv, en las colinas que rodean a Hin Lad Nai. Una cabaña de bambú se construye tradicionalmente para descansar durante el largo día de trabajo en el campo. En los últimos años, las colmenas de abejas se han colocado en el hsgif y el quv. Se ha descubierto que a las abejas les gusta y que dan una rica cosecha de miel. Foto: P. Malmer

EL INFORME de evaluación de IPBES sobre polinizadores, polinización y la producción de alimentos (a partir de aquí, Evaluación sobre Polinización) fue la primera evaluación temática de IPBES, y se considera en gran medida como un el primer ensayo o pilotaje sobre los mecanismos y procedimientos para trabajar con el conocimiento local e indígena (ILK) en una evaluación ambiental global. Como tal, dio pasos importantes para avanzar en la inclusión de diversos sistemas de conocimiento, que contribuyen al papel de IPBES en mejorar las fronteras del conocimiento científico y de la sostenibilidad. Sin embargo, al trabajar con el ILK, durante la Evaluación sobre Polinización, se produjeron algunos vacíos y lagunas. Estas brechas están principalmente relacionadas con el permitir que los portadores del ILK no sólo contribuyan con su conocimiento, si no que puedan seguir contribuyendo en la síntesis de los mensajes clave y asignación de niveles de confianza; es decir tomar decisiones pues ambos conocimientos se consideran válidos por igual. Las presiones de tiempo en la evaluación inicial dificultaron completar los procesos de diálogo científico-ILK a través del ciclo completo de evaluación.

El piloto del ILK en la Evaluación sobre Polinización ocurrió antes de que la plenaria de IPBES adoptara su *enfoque formal para reconocer y trabajar con el conocimiento local e indígena en la Plataforma Intergubernamental de Ciencia-Política sobre biodiversidad y servicios ecosistémicos*.[2] El acercamiento pone en evidencia la necesidad de involucrar adecuadamente a los IPLC en la revisión, y la importancia de llevar a cabo diálogos globales y locales, consultas basadas en la web, literatura y datos geoespaciales, compilaciones, el ajuste de preguntas y el uso de diversos medios para evidenciar los aportes de conocimientos, las prácticas, las visiones del mundo, las voces y los rostros de las IPLC en su justa dimensión.

Con estos antecedentes, en la 5ta Plenaria de IPBES en Medellín, Colombia, surgió la idea de revisar los mensajes clave y los resultados derivados de la Evaluación de Polinización; juntos con los portadores de ILK que contribuyeron a la evaluación, y algunos de los autores de la evaluación. Un diálogo sobre los sistemas de conocimiento, que tenga como base la equidad, reciprocidad y provecho para todos los involucrados, también fue visto como una oportunidad para probar herramientas que aborden algunos

2. Annex II to decision IPBES-5/1

En un taller tipo caminata, los participantes locales y visitantes, comparten sus conocimientos e ideas mientras caminan por los paisajes. Las discusiones están situadas en y alrededor del bosque y los campos que conforman el paisaje. A diferencia de los entornos de talleres más formales, estar afuera, visitar campos y otros sitios les permite a los participantes obtener impresiones reales, intercambiar conocimientos prácticos y responder a ideas. La comunidad anfitriona es la experta, y guía y decide por dónde caminar. Aquí los participantes están en camino hacia las áreas de cultivo rotativo de Hin Lad Nai, donde los polinizadores prosperan. Foto: D. Crimella.

de los desafíos identificados en el enfoque IPBES para trabajar con el ILK. Dicha revisión y reflexión proporcionan una oportunidad de conocer los efectos de la interfaz conocimientos-política que debiera seguir luego de cada evaluación. Las evaluaciones mundiales son solo el "producto" el resultado o efecto que haya cambios en la forma de hacer política en los países, y ese, es un vacío que debe abordarse de manera más eficiente. También se discutió cómo podrían tomarse y presentarse en la política los resultados de la Evaluación sobre Polinización de IPBES, en beneficio de los pueblos indígenas y las comunidades locales (IPLC), y sus contribuciones para proteger a los polinizadores y generar hábitats polinizadores.

Al principio los que comenzaron a discutir la idea en Medellín fueron un grupo de científicos y portadores de ILK involucrados en la Evaluación sobre Polinización de IPBES, junto con representantes de los Centros de Distinción de ILK, UNESCO con la IPBES ILK TSU y SwedBio en el Centro de Resiliencia de Estocolmo.

La cultura del diálogo sobre la cual se construyó el proceso desde aquel entonces, proviene de una plataforma y red de aprendizaje en crecimiento, basada en sistemas de conocimiento que han evolucionado a través de una serie de diálogos para conectarse por medio de diversos sistemas de conocimiento, desde el diálogo pionero de Guna Yala[3] (Usdub, Panamá 10-13 de abril de 2012). El objetivo en Guna Yala fueron el de discutir cómo los diferentes sistemas de conocimientos podrían estar mejor conectados. Las experiencias y métodos que surgieron de la serie de diálogos, demostraron ser útiles en muchos contextos para reunir actores que compartieran conocimientos y experiencias a un mismo nivel, basadas todas en la seguridad y la confianza.

La comunidad de Hin Lad Nai, que les dio a los participantes una cálida bienvenida a sus tierras, se ha comprometido en el largo plazo a movilizar sus conocimientos, su cultura y territorios; como un camino al reconocimiento de los derechos del pueblos de Karen. Ellos han sido parte de poner a prueba el abordaje metodológico Basado en la Evidencia Múltiple, que ve los diversos sistemas de conocimientos como contribuciones igualmente válidas para la gobernanza sostenible de la biodiversidad. Ellos se sentían orgullosos de poder compartir sus conocimientos y experiencias generadas por la administración del sistema de agricultura rotativa Karen, de una manera que no beneficia solamente a los polinizadores y la polinización, sino también a la biodiversidad y conservación en general. La comunidad también esperaba que, como anfitriones, pudieran contribuir a fortalecer el respeto y reconocimiento de la cultura Karen y el bienestar de su gente.

Así, el Diálogo tenía múltiples objetivos:

1. Revisar los mensajes clave de la Evaluación sobre Polinización de IPBES, para proporcionar respuestas, identificar brechas que permanecen y examinar las oportunidades de interfaz de conocimiento-política relacionadas con el conocimiento indígena y local sobre polinizadores y polinización.
2. Contribuir al desarrollo de la orientación metodológica para procedimientos y enfoques de IPBES para trabajar con ILK.
3. Contribuir y vincular al ILK del pueblo Karen con la interface político-científica, como parte de un esfuerzo por fortalecer el respeto y reconocimiento del sistema agrícola rotativo de Karen; y sus contribuciones a la conservación y uso sostenible de la biodiversidad para el bienestar de las comunidades de Karen.
4. Apoyar la aceptación de la Evaluación sobre Polinización en la toma de decisiones y políticas locales, nacionales e internacionales.

El informe proporciona una visión general del proceso de Diálogo, y las reflexiones y resultados de cada paso, y finalmente las conclusiones de los organizadores sobre en qué medida se lograron cada uno de los cuatro objetivos.

3. https://swed.bio/multiactor-dialogues/guna-yala-dialogue/

Métodos para el acercamiento del diálogo multilateral y la MEB en la práctica

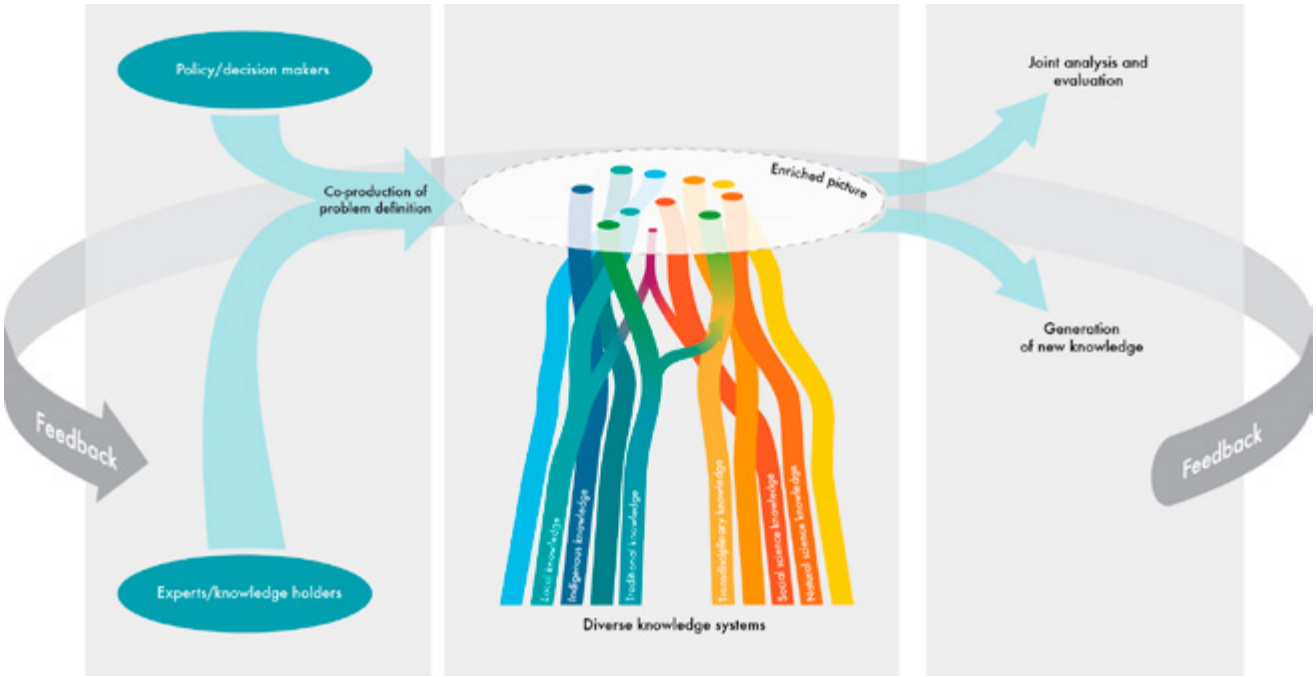

Figura 1. El enfoque de base de evidencia múltiple. Tengö et al. 2014. El enfoque MEB se desarrolla para facilitar intercalaciones respetuosas y constructivas entre los sistemas de conocimiento basados en la equidad, reciprocidad y utilidad para todos los involucrados.

PARA CUMPLIR con el conjunto de objetivos, el Diálogo fue cuidadosamente planificado para crear condiciones de confianza, equidad, reciprocidad y utilidad para todos los involucrados. Esto está incluido en un enfoque de base de evidencia múltiple (MEB)[4] desarrollado para facilitar las interacciones respetuosas y constructivas entre los sistemas de conocimiento. El enfoque de MEB se explica más detalladamente a continuación, pero, en resumen, enfatiza la integridad de cada sistema de conocimiento, la complementariedad y procesos conjuntos para la definición de problemas y análisis de convergencia, divergencia, inconmensurabilidad y sinergia entre diferentes fuentes de evidencia. La Figura 1 muestra un bosquejo.

Para implementar un enfoque de MEB, nuestro diseño de diálogo se construyó tomando como base los siguientes componentes:

- La "Metodología del seminario de diálogo multilateral", utilizada como base para los diálogos de SwedBio en diferentes contextos[5]. El método incluye un proceso exhaustivo de consultas y entrevistas sobre el objetivo y la agenda - el Diálogo comienza desde el primer día con el proceso de planificación para la propiedad con los diversos actores involucrados.
- El consentimiento libre previo e informado (FPIC) que se aplica a la investigación o interacciones relacionadas con el conocimiento entre los Pueblos Indígenas y extranjeros[6].
- La metodología del taller tipo caminata, que permite la interacción y participación activa en el paisaje, guiados por expertos locales[7].
- El uso de objetos de delimitación, herramientas de conocimiento para facilitar las interacciones entre diversos actores de diferentes sistemas de conocimiento[8].

El taller fue planificado de manera conjunta entre los organizadores con bastante anticipación al evento, y las reuniones regulares de Skype fueron celebradas entre SwedBio, PASD, IMPECT, UNESCO y CSIRO. El proceso de planificación incluyó consultas con la comunidad Hin Lad Nai a través de PASD, y también discusiones exhaustivas sobre las condiciones para la participación equitativa de los diferentes sistemas de conocimiento, acuerdos sobre objetivos, y los desafíos prácticos. Los participantes internacionales se

4. Ver: https://swed.bio/stories/a-multiple-evidence-base-approach-for-equity-across-knowledge-systems/
5. Ver: https://swed.bio/focal-areas/approaches/dialogues-learning/multiactor-dialogues/
6. Ver por ejemplo: http://www.fao.org/indigenous-peoples/our-pillars/fpic/en/
7. Ver informes anteriores de talleres tipo caminatas, por ejemplo: https://swed.bio/reports/mobilisation-of-indigenous-and-local-knowledge-for-community-and-ecosystem-wellbeing/
8. Leer más: Zurba, M., Maclean, K., Woodward, E. e Islam, D., 2018. Ampliar la participación de la comunidad indígena en la investigación basada en el lugar a través del trabajo de límites. Progreso en humanos Geografía: 030913251880775.

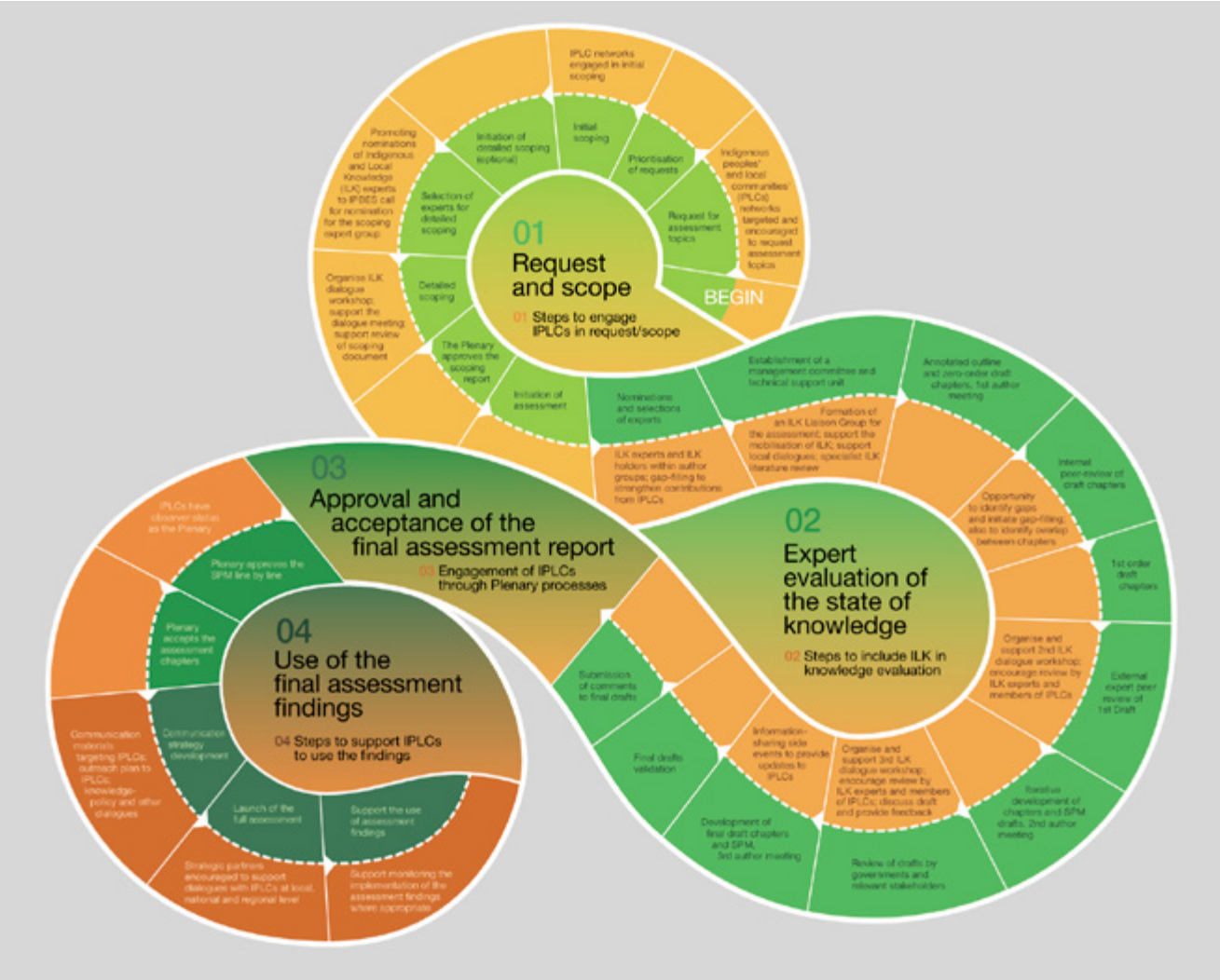

Figura 2. El proceso de Evaluación de IPBES que muestra los pasos para reconocer e incluir el Conocimiento Indígena y Local (ILK). Diálogos entre sistemas de conocimiento, como el ocurrido en Hin Lad Nai, son importantes durante todo el ciclo de evaluación de IPBES. IPBES requiere un diálogo en la Fase 1 (Solicitud y alcance), y dos diálogos adicionales en la Fase 3 (Evaluación de expertos sobre del estado del conocimiento). El diálogo Hin Lad Nai se dirigió a la Fase 4 (Uso delos resultados de la evaluación final), en donde la IPBES fomenta el apoyo de socios estratégicos. Diseño cuidadoso para facilitar interacciones y condiciones respetuosas y constructivas para la equidad, reciprocidad y utilidad para todos los involucrados, como parte de un enfoque de abordajes cn Base de Evidencia Múltiple (MEB). Fuente: Pasos del Anexo II a la decisión IPBES-5/1, diagrama adaptado por C. Adem, R. Hill y J. Smith. Consulte también la Figura 3, página 16.

mantuvieron en contacto con los organizadores para la preparación de sus contribuciones e interacción.

La parte esencial del taller se llevó a cabo en la comunidad boscosa de Hin Lad Nai, donde los participantes visitantes fueron alojados por diferentes familias en el pueblo. El borrador del acuerdo de FPIC se compartió en inglés y tailandés y se discutió al llegar a la aldea antes de que todos los participantes firmaran el documento. A continuación, se pueden encontrar más detalles (Día 1, sesión introductoria). Cada día, los participantes se dividieron en grupos y caminaron por el paisaje biocultural de Hin Lad Nai, con áreas de aprovechamiento forestal no maderable (té, frutales, madera, colmenas) y campos de cultivos rotativos. Cada grupo fue guiado por expertos locales con conocimientos expertos en abejas, polinización y agricultura. Por lo tanto, los participantes visitantes fueron incluidos en la manifestación práctica del sistema de conocimiento local de Karen, y tuvieron la oportunidad de experimentar y desarrollar su comprensión del paisaje a través de discusiones con los guías. Las experiencias de caminar juntos proporcionaron un entorno apropiado para la consulta, el intercambio de conocimientos contrastantes o relacionados de distintas partes del mundo y pensamientos innovadores. Además, proporcionó la base para explorar y discutir los mensajes clave seleccionados de la Evaluación sobre Polinización. Aquí, se utilizaron carteles con mensajes impresos en inglés y tailandés como “punto de partida” para las conversaciones a través de sistemas de conocimiento para conectarse con públicos diversos, ampliar la participación e involucramiento indígena frente al conocimiento proveniente de las evaluaciones de IPBES.

Los carteles fueron llevados durante la caminata, y cada uno de los grupos se sentó con copias del mismo cartel en el bosque o campo de cultivo rotativo. A diferencia de los talleres realizados en ambientes cerrados, estar al aire libre, visitar sitios relevantes y estar acompañado de portadores de ILK, les permitió a aquellos participantes que fueron invitados tener una comprensión más integral del sistema de conocimiento del pueblo Karen. Se conoció el significado y valor cultural desde la práctica y cómo las personas están conectadas a su propio conocimiento y comprensión.

Día 1: Preparando la escena para el diálogo

Para el primer día del Diálogo, las organizaciones anfitrionas PASD e IMPECT convocaron a los invitados de los diversos sistemas de conocimiento de todo el mundo para reunirse en su oficina conjunta. La ceremonia tradicional de bienvenida fue liderada por un anciano del pueblo Karen. Después de una oración, los participantes fueron invitados a recibir un hilo de algodón para que lo ataran alrededor de la muñeca, con una oración por cada participante en la que se rezaba porque se les otorgará una larga vida. Los buenos espíritus fueron entonces invitados a la sala, y las puertas de la habitación se cerraron como una señal de que los rituales para garantizar la seguridad espiritual se habían completado. La ceremonia fue seguida de una ronda introductoria entre los participantes.

Sesión introductoria al diálogo

Pernilla Malmer, organizadora y asesora sénior en SwedBio y SRC, presentó los objetivos y antecedentes del Diálogo (ver Introducción). Se presentó un resumen histórico de cómo ha evolucionado la interconexión entre los diversos sistemas de conocimiento, hacia una plataforma y red de aprendizaje cada vez mas grande. El trabajo comenzó con el Diálogo Guna Yala[9] (Usdub, Panamá, abril de 2012), en donde el objetivo era discutir cómo podrían estar mejor conectados los diferentes sistemas de conocimiento; hasta el diálogo en Hind Lad Nai.

Acto seguido se presentaron las normas de organización para el Diálogo, entre ellas: escuchar activamente (por ejemplo, seguir el flujo y el foco de las conversaciones), cómo pedir el uso de la palabra, para respetar el tiempo, no usar el teléfono, no enviar mensajes de texto o correos electrónicos en la sala de reuniones o durante las caminatas. En particular, durante el tiempo en el cual el Diálogo se esté llevando a cabo, no deberá de compartirse ningún tipo de información del mismo en las redes sociales. Finalmente, se hizo énfasis en que la confianza es uno de los elementos clave cuando se trabaja en sistemas de conocimiento, por lo tanto un ambiente favorable contribuye a generar confianza entre los participantes.

Consentimiento libre, previo e informado (FPIC) para el conocimiento compartido y generado en el Diálogo

En este aspecto, Pernilla señaló que uno de los fines del Diálogo fué la participación equitativa y aprendizaje bidireccional entre los sistemas de conocimiento y las culturas. Un ambiente en el cual las personas se sienten cómodas para hablar en igualdad de condiciones es una precondición importante para un verdadero diálogo. El FPIC aplica para la investigación o interacciones relacionadas con el conocimiento entre Pueblos Indígenas y extranjeros.

Como parte del respeto entre pueblos y sus conocimientos, el Pueblo Karen, tuvo la decisión de compartir lo que ellos consideraron adecuado; reservándose conocimientos considerados confidenciales o con un alto valor de tenencia para ellos y que, por lo tanto, no quieran hacerla del dominio público. Por otra parte, se acordó en plenaria que los resultados del Diálogo fueran distribuidos, e inspiren acciones de mutuo beneficio para todos; incluida la lubre difusión del mismo.

Se explicó que el FPIC se relaciona con los conocimientos de los IPLC que pudieran ser compartidos durante y después del Diálogo. Para asegurar un proceso confiabl ey transparente se enfatizaron las siguientes características: i) la igualdad de todos los participantes y la ausencia de una influencia coercitiva – las perspectivas u opiniones de una persona no son más importantes que las de otra-; ii) escuchar con empatía y buscar entender abiertamente los puntos de vista de cada uno; y iii) dar a conocer los supuestos a todos los participantes. Además, era importante discutir dónde y cómo el aprendizaje y la información viajaría después del taller de diálogo. Pernilla Malmer explicó que habrá un informe producido a partir del Diálogo, el cual incluirá fotografías y todos los participantes estaban invitados a contribuir con el mismo a partir de un primer borrador para revisión y/o aportes. Las fotos en el informe también se compartieron en el primer borrador, para la aprobación de todos aquellos que aparezcan en ellas.

Después de esta introducción del contexto para el FPIC, Pernilla Malmer leyó un borrador de FPIC preparado de antemano por los organizadores, y quedó abierto para que los participantes pudieran hacer a mejorarlo y lograr un acuerdo. El FPIC aplicaría a los 4 días del taller dentro de la comunidad Hin Lad Nai; mientras que para el seminario público en la Universidad de Chiang Mai, las personas estarían libres de compartir información, incluso a través de las redes sociales.

El FPIC, y el proceso de acuerdo abrió una discusión abierta con respecto a lo que las personas realmente están haciendo al compartir sus conocimientos y sobre los beneficios

9. https://swed.bio/multiactor-dialogues/guna-yala-dialogue/

A través del Diálogo, se utilizaron carteles con mensajes impresos en inglés y tailandés. Los diferentes carteles presentaron IPBES y los mensajes clave de la Evaluación sobre Polinizadores que el grupo discutió y sirvió como "objetos límite" para las conversaciones a través de los sistemas de conocimiento. Aquí Ro Hill explica la estructura de IPBES. Foto: J. Bumroongchai

y riesgos asociados. Los participantes señalaron que el elemento sobre el "consentimiento informado" es sobre lo que cada persona comparte y sobre la base de que la experiencia de compartir conocimiento es algo que trae beneficios para todos y cada uno de los participantes. El FPIC debería ayudar así a articular un entendimiento común sobre cómo un grupo de personas dialogan, generan confianza y crear condiciones donde todos los participantes sienten que se benefician de compartir. Por otro lado, puede haber información compartida durante el Diálogo que los portadores de conocimiento, o la comunidad que posee el conocimiento colectivo, considera sensible, privada o de especial valor y que no quieran compartir. En particular, pueden querer estar seguros de que su conocimiento no será del dominio público. Más allá de todo esto, ¿cómo puede convertirse un FPIC en un "acuerdo real"? Se sugirió que el FPIC podría ser visto como una base para el aprendizaje conjunto a través del Diálogo, como algo más relajado en lugar de un acuerdo vinculante que se centra en obtener las firmas en la línea punteada. Sin embargo, existen protocolos y lineamientos éticos que se espera que los científicos y organizadores sigan - y que el Diálogo está comprometido a mantener vivos.

Un participante indígena declaró que en el caso de portadores de conocimientos provenientes de IPLC, , no es "su conocimiento individual", sino más bien el conocimiento que es conservado de manera colectiva por su comunidad. Es el pueblo y su cultura el que ha recogido, practicado, y trasmitido dchos conocimientos por muchos siglos. Esto debe de ser visible en el documento del FPIC. El ILK debe valorarse como una forma colectiva de conocimiento más que como un conocimiento individual. El conocimiento en Hin Lad Nai también es colectivo y pertenece al pueblo Karen. El ILK es transmitido, practicado y transmitido a los niños indígenas; de esta manera, el conocimiento es dinámico y preservado en en las futuras generaciones. Esta es la visión que se le debe brindar a a las generaciones futuras.

A manera de seguimiento de esta discusión, el acuerdo de FPIC se ajustó tomando en consideración las sugerencias de los participantes. El documento se leyó en tailandés y se discutió nuevamente a su llegada a Hin Lad Nai al día siguiente, para luego ser firmado por todos los participantes (ver Apéndice IV).

Sesión 1: Introducción a IPBES, metodología de evaluación y sistemas de conocimiento asociados

Introducción a IPBES

Rosemary Hill (Ro) de CSIRO[10] co organizadora, autora principal, miembro del Grupo de Trabajo ILK y coordinadora de la Evaluación sobre Polinización de IPBES, desarrolló una introducción completa sobre la plataforma, sus procedimientos y evaluaciones. Todos los participantes, de pié, se ubicaron frente a dos carteles, uno en inglés y otro en tailandés, explicando qué es el IPBES y cómo desde sus inicios en el año 2012, fue estabecido mediante una resolución de la Asamblea General de la ONU (AGONU).

Como cualquier organización, el IPBES esta tiene personas y estructuras; siendo la Asamblea General o Plenaria el órgano rector, compuesto por Estados-miembro y representa el centro

10. Ro Hill, es investigadora con base en CSIRO en Australia, trabaja en el campo de la gobernanza ambiental colaborativa con énfasis especial en enfoques indígenas. Ella ha formado parte de la organización el Diálogo y junto con colegas de CSIRO ha preparado 14 carteles (disponibles en https://research.csiro.au/multipleknowledges/) sobre IPBES y la Evaluación sobre Polinización para apoyar el intercambio de conocimientos y discusiones durante el Diálogo.

Recuadro 1. Definición de IPBES sobre ILK, categorías de portadores de ILK, expertos en ILK y expertos sobre el ILK (Decisión IPBES 5/1, Anexo II)

El enfoque se basa en la comprensión de los siguientes términos, conceptos y categorías clave:

(a) **Los sistemas de conocimiento local e indígenas** son en general entendidos como cuerpos dinámicos de conocimiento integrado, holístico, social y ecológico, prácticas y creencias pertenecientes a la relación de los seres vivos, incluyendo a las personas, entre sí y con sus entornos. El conocimiento local e indígena se basa en el territorio, es altamente diverso y evoluciona continuamente a través de la interacción de experiencias, innovaciones y varios tipos de conocimiento (escrito, oral, visual, tácito, de género, práctico y científico). Tal conocimiento puede proporcionar información, métodos, teoría y práctica para un manejo sostenible de los ecosistemas. Muchos sistemas de conocimiento local e indígena son empíricamente probados, aplicados, impugnados y validados a través de diferentes medios en diferentes contextos;

(b) Conservado y producido en forma individual y colectiva, el conocimiento local e indígena está en la interfaz entre la diversidad biológica y cultural. Manifestaciones del conocimiento local e indígena son evidentes en muchos sistemas sociales y ecológicos. En este contexto, el enfoque entiende la "diversidad biocultural" como la diversidad biológica y cultural y los vínculos entre ellas

(c) El enfoque no tiene la intención de crear o desarrollar nuevas definiciones de lo que constituye el "conocimiento local e indígena" o "pueblos indígenas y comunidades locales", ya que estas definiciones son a menudo contextos específicos y varían dentro y entre regiones;

(d) ***Los portadores del conocimiento local e indígena*** se entienden como personas situadas dentro de los sistemas de conocimiento colectivo de pueblos indígenas y comunidades locales con el conocimiento de sus propios pueblos indígenas y comunidades locales; los **expertos en conocimiento local e indígena** son entendidos como personas de pueblos indígenas y comunidades locales que conocen el conocimiento local e indígena y los problemas asociados (también pueden ser los portadores de conocimientos locales e indígenas); **y los expertos sobre el conocimiento local e indígena** se entienden como personas que saben del conocimiento local e indígenas y los problemas asociados, pero que no necesariamente provienen de pueblos indígenas y comunidades locales.

de la toma de decisiones del IPBES. Hacia enero del 2019, el IPBES contaba con 133 Estados-Parte. De igual manera se explicó el IPBES cuenta con un Grupo Multidisciplinario de Expertos (MEP) y Grupos de Trabajo que asesoran y realizan el trabajo encargado por la Plenaria.

Los miembros del MEP y Grupos de Trabajo son nominados en su mayoría por los gobiernos y organizaciones y la conformación final de los mismos es aprobada por la Plenaria. Son principalmente científicos y algunos expertos soble el ILK. Es posible que los portadores del ILK y los expertos en ILK (ver Cuadro 1) sean nominados, pero ha sido difícil equilibrar a los grupos de acuerdo a las disciplinas (por ejemplo, incluye más científicos sociales) y diversos sistemas de conocimiento. Esto es algo con lo que la IPBES todavía está luchando por equilibrar. Hay un grupo de trabajo de ILK y una unidad de soporte técnico de ILK, alojada en la Sección de las Pequeñas Islas y Conocimiento Indígena de la UNESCO.

Si desea participar en la IPBES como organización, existe un mecanismo formal para las partes interesadas, que deben ser reconocidas formalmente en IPBES. Durante las Plenarias de la IPBES, las partes interesadas pueden hablar pero no pueden votar, por ejemplo, en lo relativo a la aprobación de los planes de trabajo o evaluaciones globales de la IPBES. IPBES también reconoce redes auto-organizadas de partes interesadas. Existe la red abierta de partes interesadas, así como el Foro Internacional Indígena sobre Biodiversidad y Servicios del Ecosistema (IIFBES), que fue establecido por IPLC y convoca a su Caucus durante las reuniones de IPBES. Ambas redes le dan la bienvenida y participación a los IPLC. También es posible ser observador de la IPBES; los observadores son miembros no estatales, incluida la Convención sobre Diversidad Biológica (CBD) y otras convenciones de biodiversidad y Organismos de las Naciones Unidas, como el PNUMA, el PNUD, la UNESCO y la FAO, pero también pueden formar parte otras organizaciones. Los observadores tienen permitido organizar actividades para apoyar la aceptación de las evaluaciones y participar en las plenarias.

Un participante preguntó cuál era el papel del Centro de Resiliencia de Estocolmo (SRC) en IPBES, y se le explicó que el SRC está organizando este Diálogo a través de SwedBio y es un observador de IPBES. Esto sirve como un ejemplo de cómo cualquier organización puede solicitar ser observadora. Entonces, ser parte de un grupo reconocido de partes interesadas o ser un observador registrado son dos formas de relacionarse con la IPBES y sus plenarias. El proceso de quienes se convierten en autores o co-autores de Evaluaciones específicas, es diferente.

El grupo reflexionó sobre esta información. Un participante indígena sugirió que la idea de IPBES no es validar el ILKS, ya que estos conocimientos tienen su propio sistema de validación dentro la cultura o pueblo al cual pertenece.

> **"Ahora, cuando vemos la estructura de la IPBES, entendemos más sobre la importancia del ILK – de la demostración de su aplicación - que funciona – no importando si el conocimiento científico está de acuerdo o no - demostraremos que funciona".**

De los participantes involucrados en la IPBES se aclaró que IPBES es un organismo intergubernamental; por lo tanto las evaluaciones y el conocimiento que sintetizan es independiente y está basado en el mejor conocimiento disponible.

Sección del enfoque de IPBES	Prácticas para trabajar con el ILK en evaluaciones de biodiversidad y servicios ecosistémicos.
Apoyando el cuidado y la mutualidad	
7a	Crear una confianza mutua entre los portadores del ILK y los científicos a través del respeto y la sensibilidad cultural.
7e	Promover la no discriminación, la inclusión y el reconocimiento de la pluralidad social y cultural.
7c	Reconocer el tiempo necesario y consuetudinario para la toma de decisiones por parte de instituciones tradicionales
7d	Trabajar en entornos culturalmente apropiados, respetando diversos estilos de compromiso.
Fortalecimiento del IPLC y sus sistemas de conocimiento.	
7f	Promover y fortalecer la conservación de los sistemas de conocimiento in situ de los IPLC en donde estos se recopilan, utilizan, aplican, renuevan, mejoran, prueban, validan, transmiten, comparten y gobiernan
18b	Facilitar el acceso y la gestión de las fuentes disponibles de ILK (no se menciona culturalmente apropiado)
17e	Desarrollo de las capacidades de los IPLC para participar y beneficiarse de IPBES
8b	Garantizar la participación significativa y el compromiso de los IPLC
7b, 26, 27a,	Trabajar con organizaciones y redes existentes de IPLC
Apoyar el intercambio de conocimiento	
13	Búsqueda de definiciones colaborativas de problemas y metas en las evaluaciones
18c	Promover y catalizar la movilización del conocimiento indígena y local de manera que refleje el concepto de validación paralela o co-producción
7b and e	Brindar oportunidades para el diálogo participativo y de empoderamiento con los IPLC sobre temas relevantes para IPBES
7f	Fortalecer el diálogo entre los sistemas de conocimiento como un proceso iterativo bidireccional
Respetando los derechos	
11	Buscar el consentimiento libre, previo e informado
5c	Involucrar la colaboración con iniciativas, directrices y mejores prácticas de acuerdos multilaterales y otras entidades
11	Las actividades no deberían realizarse en donde pudieran perjudicar los derechos de propiedad intelectual reconocidos internacionalmente y los intereses de las LC

Tabla 1. Prácticas clave reconocidas en el Enfoque de IPBES para reconocer y trabajar con el ILK (Anexo II a la decisión IPBES-5/1). Tomado del póster preparado por CSIRO que se compartió en el Diálogo.

IPBES y sistemas de conocimiento local e indígena

Ro Hill luego pidió a los participantes que se reunieran en torno a otros dos carteles, nuevamente uno en inglés y otro en tailandés. Estos explicaban el enfoque de IPBES para el ILK. El enfoque de IPBES para trabajar con el ILK es multifacético y se aplica a las cuatro funciones de IPBES, que son: evaluaciones, conocimiento - datos, herramientas - metodologías de apoyo de políticas, y desarrollo de capacidades. El cuadro 1 describe cómo se usa el ILKS dentro de IPBES, incluyendo el énfasis en que es diverso, dinámico, y la que los significados y definiciones son específicas a su propio contexto cutlural, para el caso de ILK. IPBES también ha articulado diferentes categorías de expertos en relación con ILKS (Cuadro 1, (d)); que abre la posibilidad de que **expertos en conocimiento local e indígena** puedan formar parte de los autores o co-autores de las Evaluaciones. Este es un importante desafío y cambia la noción previamente dominante que solo son científicos, por ejemplo antropólogos, eran los que pueden contribuir en la evaluación de ILK.

Una de las directivas de la Plenaria de IPBES para el grupo de trabajo del ILK era la de producir procedimientos y enfoques para comprometerse con el ILK, para su consideración en las evaluaciones. En la Plenaria de IPBES 5 en el 2017[11], se adoptó un marco de trabajo. La Tabla 1 resume las prácticas clave para trabajar con el ILK en las evaluaciones de IPBES.

Discusión

Se hicieron sugerencias adicionales sobre las oportunidades para los IPLC y expertos en ILK para colaborar con IPBES; tales como el Programa de Becas de IPBES. Hay diferentes oportunidades para el desarrollo de capacidades para los becarios y este es un gran punto de partida para que los jóvenes se involucren. Hay convocatorias regulares para estas oportunidades.

Después de reflexionar sobre cómo las tres categorías de portadores y expertos de ILK se relacionan con la gobernanza de IPBES, el comentario que se hizo fue:

> **"Quizás todavía no haya suficiente representación de portadores de ILK en el sistema de gobernanza de IPBES?"**

Se reconoció que el grupo de trabajo de ILK no cuenta aún con suficientes portadores de ILK, y hubo una discusión sobre los próximos pasos para mejorar la creciente representación de los portadores de ILK dentro de IPBES, que sigue siendo una institución joven (de 6 a 7 años), por lo tanto, se espera que la inclusión, auto representación y equidad de expertos en ILK mejore en los años venideros.

11. Anexo II a la decision IPBES-5/1: https://www.ipbes.net/system/tdf/ipbes-5-15_en.pdf?file=1&type=node&id=15537#32

Figura 3. El proceso de evaluación de IPBES. IPBES (2018): Resumen de la Guía de evaluación de IPBES. Secretaría de la IPBES, Bonn, Alemania

> **"La puerta está abierta y los portadores de ILK están invitados a venir. Hay restricciones que hacen difícil cruzar el umbral (por ejemplo, barreras de financiación, idioma, reglas de entrada, inclusión) y también hay limitaciones que podrían dificultar que los portadores de ILK formen parte de IPBES. Es importante comprender estas barreras y abordarlas."**

Se concluyó que IPBES tiene un gran desafío que todavía no se ha completado. Los IPLC representan voces que generalmente no son fácil de escuchar, pero IPBES es una buena oportunidad para hablar en voz alta. El ILK es una gran ventana de oportunidad para la co-produccion de conocimiento, y el conocimiento científico debería abrir esa ventana e interactuar con el ILK dada su cualidad de ser conocimiento vivo, práctico y está allí mismo, delante de nuestros ojos. Sólo se requiere sensibilidad para comprender su importancia.

Proceso de evaluación y el ILK

Nuevamente, en dos carteles (en inglés y en tailandés) la experta Ro Hill procedió a explicar los pasos en el proceso de evaluación de IPBES, así como los pasos paralelos para ampliar el compromiso con el ILK.

La Figura 3 describe los diferentes pasos en un proceso de evaluación. A lo largo del proceso, hay momentos en los que los IPLC pueden hacer aportes. Consulte la Figura 2, página 11. Por ejemplo:

1. La solicitud en donde se describe el alcance investigativo de una evaluación. Esta solicitud se distribuye entre las redes de IPLC.
2. La fase de delimitación. La Evaluación sobre Polinización, como la primera evaluación de IPBES, se delimitó sin ningún aporte por parte de IPLC, excepto aquellos de los miembros del grupo de trabajo del ILK-MEP. Ahora, en el proceso de delimitación, ya hay participación de las redes de IPLC. El alcance detallado debería contar con una selección de expertos, que debiera incluir a los portadores de ILK. Normalmente hay un taller de Diálogo de ILK. La plenaria aprueba el documento del alcance y fines de la evaluación.
3. La nominación y selección de expertos para la evaluación. Los expertos son nominados por gobiernos y otras organizaciones y son seleccionados por el MEP.

4. Formación de un grupo de enlace de ILK para la evaluación, para apoyar las inclusiones de ILK y a los portadores y expertos de ILK en la evaluación
5. Revisión del primer borrador. En esta fase hay potencial para un segundo taller de diálogo de ILK
6. Revisión de mensajes clave. Este es otro momento clave con potencial para un taller de Diálogo de ILK. Los mensajes se desarrollan como parte del resumen para los actores políticos.

La evaluación consiste en el Informe Técnico y un resumen para los actores políticos (SPM). El SPM va a la plenaria, en donde se revisa palabra por palabra antes de que sea adoptado. El informe técnico se acepta sin negociación en la Plenaria. Después de esto, hay potencial para la participación en diferentes actividades para la aceptación de la evaluación, por ejemplo, seminarios y diálogos organizados como una forma para fortalecer la aceptación de la misma.

Ro Hill reflexionó sobre su experiencia en el SPM para la Evaluación sobre Polinización, en que la redacción final fué el resultado de las negociaciones entre los Estados-Parte en plenaria, es decir, no fue un proceso independiente. Sin embargo, no puede alterarse la evidencia del Reporte Técnico con posible conflictos de interes de los Estados, por ejemplo, el término "diversidad biocultural" no era aceptado por algunos de los actores políticos, quienes querían el término fuera del documento de la evaluación. Sin embargo, el término fue retenido.

Los participantes comentaron que todo el proceso de IPBES parece bastante complicado, complejo y burocrático. Es bueno que se lleven a cabo las consultas, asi como el proceso de reunir datos y conocimientos desde diferentes lugares. Se reconoció que muchas de estas fases en las evaluaciones de IPBES están "en su fase inicial", y la importancia de quién está planteando las preguntas acerca de, por ejemplo, lo que debe evaluarse. Los IPLC deben ser involucrados en el alcance de las preguntas en la primera fase, en lugar de que ser involucrados más tarde en el proceso de desarrollo de la Evaluación, en donde van a pedirles su opinión y que compartan su conocimiento.

Se explicó que generalmente se llevan dos o tres años para hacer una evaluación. Mucho tiene que suceder rápidamente. Es necesario tener en cuenta la escala y la complejidad del desafío, los plazos son ajustados, hay muchas personas involucradas y los documentos deben estar redactados en muchos idiomas. Existe la necesidad de garantizar un contacto temprano entre los autores de la evaluación y las personas con experiencia en ILK. La ILK TSU se centrará en la calidad de ese primer encuentro que ayudará a establecer el alcance de las preguntas para la evaluación. La selección de los expertos debe contar con una buena representación de ILK. Reunirse con los portadores del ILK en la fase de evaluación es crucial. Sin embargo, el proceso de preguntas iniciales no siempre está financiado y si el dinero no está comprometido, entonces es complicado hacerlo realidad.

Uno de los elementos del enfoque de la IPBES para trabajar con el ILK es: "considerar el tiempo necesario para los procesos consuetudinarios de la toma de decisiones". Esto es un proceso de mucha tensión, ya que este tiempo realmente no está. Pero IPBES ha acordado financiar un diálogo de ILK en la fase de determinación de cada evaluación, el cual debería de apoyar el compromiso del ILK en una fase temprana.

Luego se señaló que los gobiernos presionaron para que el tema de la primera evaluación fueran los polinizadores. A las redes de los IPLC se les debe de consultar sobre qué tipos de evaluación deberían hacerse, hasta ahora, las evaluaciones realmente no responden a las demandas de los IPLC y, en el caso de la Evaluación de Polinizadores fue priorizada por el MEP y miembros directivos de IPBES para presentarla a la decisión final en la Asamblea o Plenaria. Esta parte es muy importante en términos de política, para poder legitimar las decisiones y el seguimiento después de que se realiza la evaluación. Otro aspecto es que existe un desequilibrio en los equipos de autores con poca o ninguna representación de los portadores del ILK. En caso de que los expertos en el ILK estén involucrados, ellos podrían sentir que están en una posición difícil si se espera que representen a todos los portadores de ILK y también puede estar solos en el proceso de negociación de la importancia del ILK. También hay otros desequilibrios en los equipos de autores de la evaluación, tales como la falta de personas con formación en ciencias sociales, etc.

Introducción a los sistemas asociados de conocimiento basados en la equidad, reciprocidad y utilidad para todos los involucrados, y el enfoque de base de evidencia múltiple

Maria Tengö, investigadora del SRC, presentó el enfoque Basado en Evidencia Múltiple (MEB). La idea subyacente es conceptualizar nuevas maneras de cómo podrían ocurrir las conexiones entre los sistemas de conocimiento- para conducir a nuevas prácticas y resultados que son útiles para todos los involucrados. La necesidad para esto surgió en el primer diálogo a través de los sistemas de conocimiento en el 2012, en Guna Yala, Panamá: ¿cómo podemos pensar diferente la conexión a través de los sistemas de conocimiento basados en la equidad, reciprocidad y utilidad de todos los actores involucrados? Se explicó que el enfoque de MEB es una forma de hablar sobre esto y se basa en otras formas de pensar dicha relación. En particular, fue desarrollada en relación con la política científica internacional y áreas de práctica, más allá de lo local, donde el ILK compartido se separa del contexto y las relaciones locales. Esto significa que crear entendimientos entre los diferentes sistemas de conocimiento puede ser particularmente desafiante.

Maria Tengö describió tres formas diferentes de pensar sobre la fertilización cruzada entre sistemas de conocimiento:

La **integración** a menudo significa traer componentes de uno de los sistemas de conocimiento al otro a través de un proceso de validación. Hay ejemplos donde la integración del ILK en el conocimiento científico puede ser útil para las comunidades indígenas. En Hin Lad Nai hay un ejemplo de una colaboración donde los investigadores utilizaron métodos científicos para mostrar cómo el sistema rotativo de cultivos contribuyó a proporcionar materiales orgánicos al suelo. Sin embargo, en muchos casos, lo que sucede es que la validación del ILK aislado de su contexto, resulta en debilitar a los portadores de conocimiento y no lo valora o re-valora. Se trata del control y la integridad del conocimiento que se pierde fácilmente cuando es validado por e incorporado a otro sistema de conocimiento. Por lo tanto, tal y como se discutió en el diálogo de Guna Yala, la integración del conocimiento es a menudo problemático y no deseado.

La co-producción es un proceso colaborativo para generar conocimiento conjunto por parte de diferentes actores. A menudo se enfatiza que todos los socios deben participar en todo momento, incluso en la etapa en la que se decide el foco

de la investigación; cómo construir nuevos conocimientos y un análisis conjunto de los resultados. Esto es un gran avance para impulsar la participación y el valor de los diferentes tipos de actores en la generación de conocimiento, por ejemplo, para abordar los problemas de sostenibilidad. Sin embargo, a menudo se asume que todos los socios en un proceso de co-producción de conocimiento son iguales, pero sabemos que esto no siempre es el caso. Además, no se reconoce que diferentes actores pueden también representar diferentes sistemas de conocimiento. Existen asimetrías de poder tanto entre los actores como entre los diferentes sistemas de conocimiento. Por ejemplo, los científicos son a menudo convocados para tales procesos y los sistemas de conocimiento científico son vistos como la norma que enmarca la colaboración. Una manera de abordar esto es un enfoque paralelo.

El enfoque paralelo significa interacciones de integridad y respeto entre los sistemas de conocimiento. Enfatiza la complementariedad en lugar de convertir los diferentes conocimientos en un sistema a través de los mecanismos de validación de ese sistema. Se trata de reconocer la integridad de cada sistema de conocimiento, sus instituciones, actores y práctica. Esto significa reconocer que cada sistema de conocimiento tiene su propia forma de validar y construir evidencia.

En el espíritu de un enfoque paralelo, el enfoque MEB enfatiza la complementariedad entre los sistemas de conocimiento y la importancia de que haya muchas fuentes de evidencia que contribuyen a una imagen enriquecida de comprensión de un fenómeno en particular.

Se deben validar las diferentes contribuciones dentro de los respectivos sistemas de conocimiento, para reflejar completamente el valor de las contribuciones y su integridad. Los diferentes sistemas de conocimiento pueden influir, inspirar y enriquecerse mutuamente, pero el enfoque MEB nos recuerda que son distintos y que tienen igual valor. Maria Tengö compartió algunos ejemplos de cómo el ILK tiene diferentes formas de validar el conocimiento, por ejemplo, el aprendizaje experiencial, aprender-haciendo, a través de custodios de conocimiento, comunicaciones con espíritus, etc. Esto también se ha discutido en diálogos anteriores y en talleres de caminatas, a través de sistemas de conocimiento.

En los últimos años de diálogos y de pilotaje del enfoque de la MEB, se ha encontrado que es crítico movilizar el conocimiento, y generar confianza en los portadores del ILK sobre cómo articular su conocimiento antes de compartirlo. También es importante cómo se definen las preguntas: es crucial que los diferentes actores que participan en la co-producción de conocimiento participen en la definición de las preguntas investigativas, para que las colaboraciones sean fructíferas. Además, existe la necesidad de hacer análisis conjuntos a través de los sistemas de conocimiento y la evaluación de esta imagen enriquecida de comprensión a menudo no se aborda. La comprensión mutua de la evidencia convergente y divergente entre los sistemas de conocimiento es un punto constructivo para la generación de conocimiento posterior. La Evaluación sobre Polinización, incluyendo los mensajes clave en el SPM, muestran claramente el valor de los diferentes sistemas de conocimiento para enriquecer la imagen en torno a la situación de los polinizadores y la polinización. Sin embargo, en términos de proceso, existen muchas formas de mejorar y fortalecer la utilidad para todos los involucrados. En particular, sobre la formulación conjunta del problema a investigar y el análisis conjunto de la contribución de los diferentes sistemas de conocimiento.[12]

Maria Tengö proporcionó más orientación sobre cómo trabajar con un enfoque de MEB. Primero, ella hizo énfasis en la necesidad de abordar a los actores, instituciones y procesos cuando los sistemas de conocimiento interactúan. Actores: ¿Quiénes están representando el conocimiento? (Esto se refiere de nuevo al cuadro 1, que habla sobre los diferentes tipos de expertos que representan el ILK en las evaluaciones de IPBES). Anteriormente, con frecuencia, se convocaba a científicos tales como antropólogos para que representaran el ILK. Además, instituciones: para generar, proteger y transmitir conocimiento pueden ser muy diferentes en todos los sistemas de conocimiento. En los sistemas de conocimiento científico, los mismos se estructuran en torno a universidades, departamentos, doctorados y publicaciones en revistas científicas. En un sistema de conocimiento indígena, las instituciones que guardan el conocimiento pueden ser los ancianos, entrenamientos para convertirse en un líder, rituales y prácticas que aplican el conocimiento, por ejemplo, en agricultura o apicultura. Esto es importante por la forma de cómo sucede el aprendizaje; quién está guiando ese aprendizaje, cómo se transmite el conocimiento y cómo ocurre la validación. Por último, en relación con los procesos: es importante diseñar reuniones de manera que todos los actores puedan participar y aprender a un mismo nivel, y no asumir que tienen el mismo nivel de conocimiento o comprensión.

Maria Tengö sugirió que esto requiere darleatención a cinco diferentes tareas (ver Figura 4), y utilizó la organización de este diálogo a manera de ilustración.

1) **Movilizar el conocimiento**: garantizar que el conocimiento se movilice para que sea compartido de una manera culturalmente apropiada y que los portadores del conocimiento tengan facultades similares para estar al mismo nivel.
2) **Traducir el conocimiento**: este es un proceso mutuo en el que los diferentes actores tienen la oportunidad de entender el conocimiento de cada uno, y algo sobre sus respectivos sistemas de conocimiento. En este diálogo, usamos el enfoque del taller tipo caminata y el paisaje en sí mismo, así como los carteles con los mensajes clave, como una forma de facilitar la traducción.
3) **Negociar el conocimiento**: analizar conjuntamente las diferentes contribuciones de conocimiento, reconociendo que habrá una superposición y acuerdos, pero también desacuerdos y contradicciones. En el Diálogo, pretendemos dar espacio para la discusión y diferentes consideraciones.
4) **Sintetizar el conocimiento**: unir el conocimiento a la vez que se respeta la integridad y los posibles desacuerdos, y sin forzar el consenso. En este punto, enfatizamos el diálogo como un proceso para encontrar formas de articular en dónde estamos de acuerdo y potencialmente en desacuerdo.

12. Ver informes previos de talleres tipo caminata: https://swed.bio/reports/mobilisation-of-indigenous-and-local-knowledge-for-community-and-ecosystem-wellbeing/ and https://swed.bio/reports/international-exchange-meeting-for-mobilisation-of-indigenous-and-local-knowledge-for-community-and-ecosystem-wellbeing/

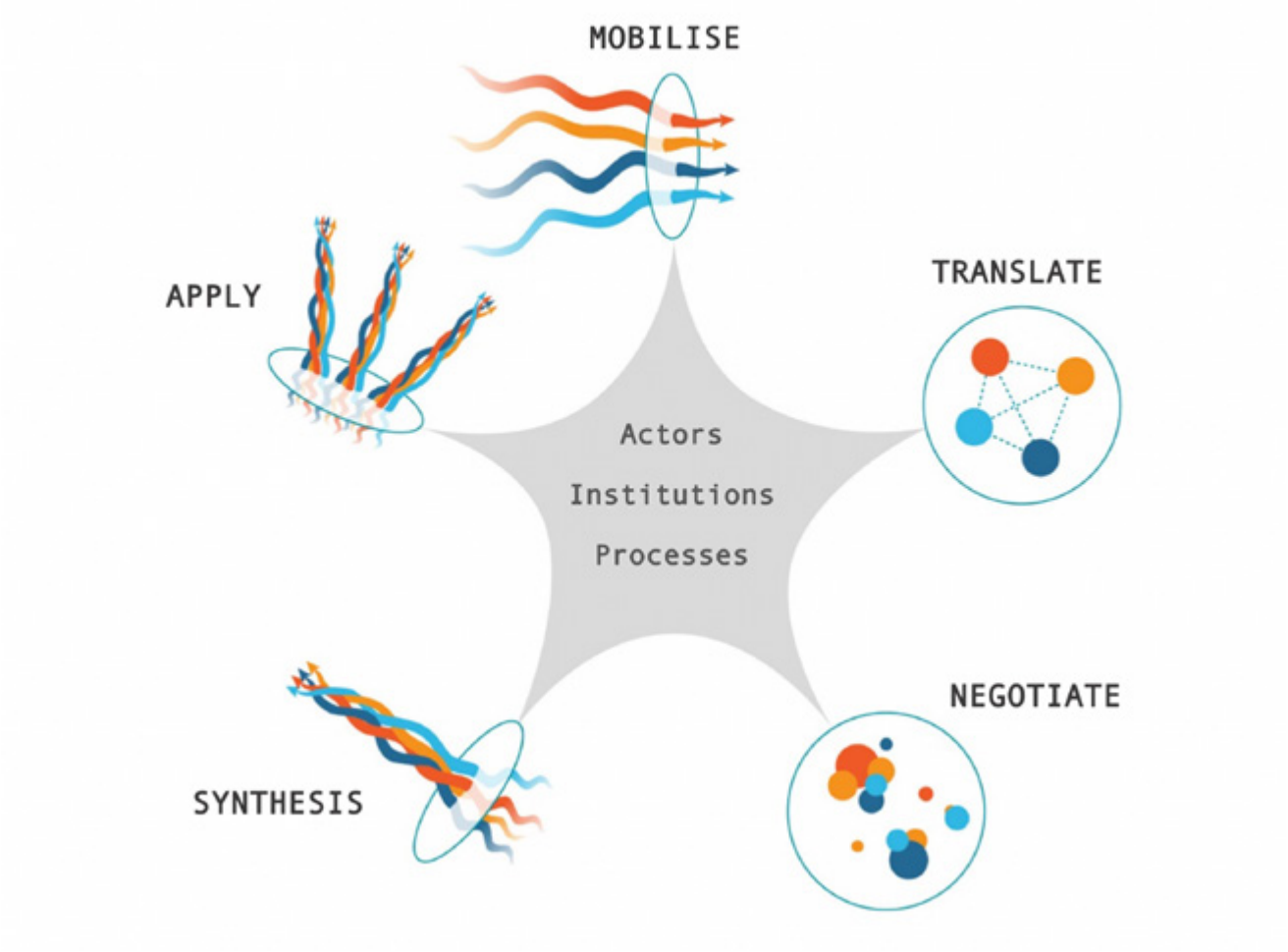

Figura 4. Cinco tareas clave en un enfoque MEB: negociar, traducir, movilizar, aplicar y sintetizar el conocimiento. Tengö, Hill, Malmer, Raymond, Spierenburg, Danielsen, Elmqvist, Folke (2017)

5) **Aplicar el conocimiento**: desarrollar un conocimiento que pueda ser implementado en diferentes escalas y contextos: la utilidad para todos los involucrados. Nuestra ambición de hacer esto se refleja en los cuatro objetivos del Diálogo, representando los intereses de diferentes participantes.

Después de esto, se abrió la discusión. Un participante dijo que este es un avance importante. Sin embargo, un problema es que hablamos de eso en diferentes direcciones. La dicotomía dentro de la ciencia (es decir, los científicos naturales y sociales) es problemática para la inclusión del ILK. Las ciencias naturales, o las ciencias duras, a menudo tienen más poder que las ciencias sociales. Las referencias en la evaluación de IPBES son a menudo dominadas por las ciencias naturales.

Se reflejó que tal vez también necesitemos crear diálogos inter-ontológicos[13] para poder entendernos.

"Se nos pide que contribuyamos y traigamos el ILK a la discusión de IPBES, pero no vemos los espacios para el ILK, solo vemos una gran pila de documentos científicos", se afirmó. Un participante reflexionó sobre sus experiencias al trabajar con la polinización y los polinizadores con pueblos indígenas en México – fue necesario llevar la discusión a lo básico y la polinización no fue un concepto bien comprendido. Es importante basar la discusión en la comprensión local y la práctica – incluyendo el uso de pesticidas y su impacto en los polinizadores y el impacto en la producción agrícola (y economía).

Uno de los autores de la evaluación de la polinización explicó que una de las razones por las que tenemos una Evaluación de la Polinización es por los apicultores. Particularmente en los Estados Unidos y en Francia, los apicultores, que también son portadores del ILK, fueron muy participativos y comentaron sobre el tema del declive de los polinizadores. En el Reino Unido hay apicultores en el Parlamento, y esa es la razón por la cual existe una Estrategia Nacional sobre Polinizadores.

Uno de los participantes que trabaja con IPBES dijo que la fertilización cruzada es necesaria para traer opciones de política para resolver problemas locales y globales. Necesitamos un conocimiento práctico, utilizable, y aplicable. Debido a las asimetrías de poder, el desarrollo de capacidades es la clave para tener un diálogo de igualdad. El ILK existe en donde existen instituciones indígenas. Son fundamentales para que el ILK se movilice. Y la sensibilización es importante, para que los portadores del ILK puedan participar con una voz firme en IPBES y en otros lugares donde en donde los sistemas de conocimiento sean tema de conversación.

13. **Ontológico** es el estudio filosófico del ser. En términos más generales, estudia conceptos que se relacionan directamente con el ser, en particular el devenir, la existencia, la realidad, así como las categorías básicas del ser y sus relaciones.

Brenda Tahi y Atamira Tumarae, Tuhoe Tuawhenua Trust, Aotearoa (el nombre maorí de Nueva Zelanda), presentan sus experiencias como personas y como portadores de ILK de conocimiento y experiencia en polinizadores y polinización. Foto: J. Bumroongchai

Maria Tengö explicó que hay valor en reconocer los roles de los actores como partes interesadas y portadores de conocimiento en los procesos de movilización del conocimiento. Definir los problemas de una evaluación, es parte del alcance, y es por eso que es tan importante que los portadores del ILK formen parte del proceso desde el inicio y a lo largo de todo el proceso. Sin embargo, los pueblos indígenas a menudo son vistos principalmente como partes interesadas. Pero también son portadores de conocimientos y pueden proporcionar información sobre cómo definir y resolver problemas. Lo contrario a menudo se aplica a los científicos: son vistos solamente como expertos, y no se toma en cuenta el hecho de que también tienen participación.

Se enfatizó que lo que la IPBES está buscando es conocimiento para la acción. Lo que importa es el conocimiento para las acciones, el conocimiento que puede conectarse a través de los niveles de gobernanza y puede ser una base para las decisiones políticas informadas. Es un argumento fuerte para mirar más allá del conocimiento científico y hacia el conocimiento que se aplica realmente en la gobernanza sostenible en la realidad de los países y comunidades. Se mencionó que cuando el diálogo falla, es a menudo cuando no hay suficiente atención para garantizar condiciones de equidad.

Sesión 2: Compartiendo las experiencias de los portadores del ILK que contribuyen a la Evaluación sobre Polinización de IPBES

El propósito de esta sesión fue revisar los contenidos de la Evaluación sobre Polinización de IPBES, a través de los principales hallazgos que surgieron de las contribuciones del ILK. En particular hubo un Diálogo ILK celebrado en Panamá en el 2014[14] que reunió a indígenas portadores de conocimiento e indígenas expertos en polinización, junto con miembros del grupo de trabajo de ILK de la IPBES, que se había establecido recientemente en ese momento. Sus contribuciones a la Evaluación sobre Polinización fueron vitales y en particular contribuyeron al Capítulo 5. Estos portadores de ILK se encuentran entre los invitados a este diálogo en Tailandia, con el doble objetivo de proporcionar una oportunidad para retroalimentarlos con respecto a los resultados de la evaluación, y para obtener sus opiniones sobre la relevancia del análisis y las conclusiones en los mensajes clave de la SPM. Además, se invitó a los portadores del ILK de otras iniciativas sobre polinizadores, por lo que hubo un número de representaciones sobre las iniciativas de polinizadores de todo el mundo.

14. Lyver, P. et. al. 2015

Brenda Tahi y Atamira Tumarae, Tuhoe Tuawhenua Trust, Aotearoa / Nueva Zelanda

La experiencia del pueblo de los Tuhoe fue parte del diálogo inicial del ILK sobre polinizadores en Panamá 2014. En esta ocasión presentada y representada por Brenda Tahi, descendiente de la tribu Ngati Porou, pero vive entre la Tribu Tuhoe en Ruatahuna, y por Atamira Tumarae, descendiente de la tribu de Tuhoe. Estas tribus pertenecen a los pueblos maoríes de Aotearoa - el nombre maorí de Nueva Zelanda.

Brenda Tahi abrió reconociendo la hospitalidad de la tierra y personas donde se celebró el el diálogo. Atamira Tumarae presentó un póster que representa la cosmovisión maorí. Ella explicó que ellos rastrean su genealogía hasta los antepasados. Ellos son conocidos como "los Niños de la Niebla". La cosmovisión maorí presenta la genealogía con el padre del cielo y la madre tierra. Toda su genealogía proviene tanto de la niebla y la montaña. Esta genealogía está incrustada en quienes son, asunto vital para su bienestar y para definir y defender su identidad. *"En nuestra tribu nosotros nos identificamos a través de la tierra, todo nuestro ser se trata de la tierra y nuestra conexión con la tierra, y sin la tierra no somos nada", dijo. "Esta es nuestra cosmovisión de quienes somos. La gente nos conoce como maoríes, pero nosotros nos llamamos tangata whenua,* que significa 'personas de la tierra ", sin la tierra, no seríamos nada."

Brenda Tahi le agradeció a todos por la oportunidad de hablar sobre su conocimiento y visión del mundo de los polinizadores y la polinización. Atamira Tumarae ha descrito nuestra cosmovisión, dijo ella. Este es un marco que ha sido desarrollado con diferentes ancianos maoríes. *"Los maoríes son un pueblo colonizado, y el proceso de colonización se ha llevado a cabo durante 150 años. Esto ha significado muchos cambios para nuestra gente y la pérdida de nuestras tradiciones En las últimas décadas ha habido una gran revitalización de nuestras tradiciones. Es una gran pelea para nosotros, dentro de nuestras comunidades, recuperar en realidad el conocimiento del pasado, y poner todas esas cosas en práctica para nuestras futuras generaciones"*, explicó. "Aunar esfuerzos para esta cosmovisión[15] (Figura 5) nos ha tomado alrededor de tres años, a través de conversaciones con nuestros mayores. Nuestra definición de conocimiento tradicional será diferente al entendido por otros debido a los impactos de la colonización que son de nuestro conocimiento, que comenzó en el siglo XIX.

"Ruatahuna se encuentra en un valle en medio de 20,000 ha de una propiedad maorí. La tierra es crítica para nuestro bienestar. Algunos de nuestros bosques han sido talados selectivamente. Tenemos una visión de cómo queremos que nuestro bosque se vea en el futuro y la polinización es clave para eso. Debido a la colonización tenemos muchas plagas que han sido introducidas en el bosque y queremos poder manejarlas en el futuro. Estamos trabajando con nuestras personas mayores para capturar tanto conocimiento tradicional como podamos, para que podamos utilizarlo en el futuro. Para nosotros es de fundamental interés identificar a nuestros polinizadores y cómo ellos polinizan. Sin embargo, especies clave para nosotros están "protegidas" por el gobierno y estamos imposibilitados de "relacionarnos" con ellos - cosecharlas y manejarlas de acuerdo a nuestra manera tradicional. Para los Maoríes ha sido muy difícil trabajar y

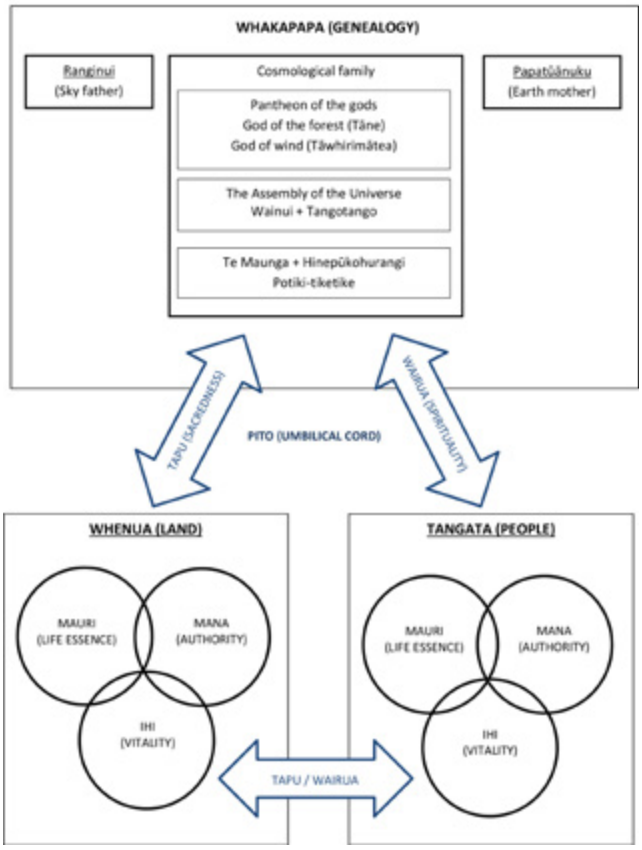

Figura 5. Visión del mundo Tuawhenua construida alrededor de los tres dominios clave de whakapapa (genealogía), whenua (tierra y medio ambiente) y tangata (personas), y su función gobernada por los conceptos de mauri (fuerza vital), mana (autoridad) e ihi (energía esencial, sentimiento). Fuente: Timoti et al. 2017

vivir dentro del sistema de tenencia de la tierra de Nueva Zelanda, pero hacemos nuestro mejor esfuerzo.

Éramos cazadores salvajes de miel, pero perdimos muchas de estas tradiciones No se nos permite trabajar nuestros bosques de la manera que lo hubiéramos hecho en el pasado. Estamos limitados en cuanto a qué podemos hacer con nuestra tierra que es de topografía montañosa. No se nos permite limpiar el bosque, y hemos determinado que la apicultura era una forma de desarrollar empresas sostenibles. La miel se vende en el mercado turístico y en algunos supermercados, y hacemos un poco de exportación; manejamos la miel a lo largo de la cadena de valor de "denominación de orígen" en lugar de venderla a una cooperativa o similar. Buscamos volver a conectar a nuestro pueblo con el bosque, y estamos buscando programas que construyan relaciones entre nuestra gente y nuestro bosque.

Entonces, la apicultura es una de las pocas actividades que se nos permite hacer. Estamos muy interesados en saber cómo la gente de Karen maneja los bosques, nos parece bastante inspirador. En el deseo de reconectarnuestra gente al bosque, ususqueremos experimentar, entender, restaurar y mantener el bosque en sus mejores condiciones para las futuras generaciones.

Brenda Tahi continuó exponiendo "Hemos sido colonizados pero debido a que estamos aislados, se ha logrado conservar algo de nuestro conocimiento un poco mejor que otras tribus maoríes. Estamos trabajando con nuestra gente para conservar

15. Timoti et al. 2017

tanto conocimiento tradicional como sea posible. Aunque nosotros nos queremos centrar en nuestras especies icónicas, las regulaciones gubernamentales evitan que nos "relacionemos" culturalmente con las mismas; las conexiones perdidas con la naturaleza impactan a nuestra gente. Esto es algo que nosotros queremos recuperar ".

Un participante preguntó cómo lograron obtener ese conocimiento sobre la apicultura. Brenda Tahi dijo quelo habían logrado con mucha dificultad, y que han invertido mucho en entrenamiento y desarrollo de habilidades. El desarrollo comunitario ha sido la respuesta.

Ruth Spencer, Programa de Pequeñas Donaciones del FMAM (GEF SGP) y MEPA Trust, Antigua y Barbuda

Ruth Spencer es la Coordinadora Nacional del FMAM SGP en Antigua y Barbuda. Ella ha sido parte del Diálogo tripartito regional sobre polinizadores, seguridad alimentaria y resiliencia climática en el Caribe, un evento sobre la Evaluación sobre Polinización de la IPBES, organizada por BES-Net, PNUD[16] en el 2018. Ella empezó su presentación explicando que en Antigua, la apicultura está vinculada con la agricultura y el turismo sostenible. Por otra parte, comentó sobre un santuario natural de aves usando el conocimiento local para apoyar a los polinizadores y aumentar la capacidad de resiliencia al cambio climático. Explicó que este santuario es un laboratorio viviente en la isla. Establecer un santuario natural de aves creó un espacio para las aves polinizadoras y otras como: ave guanábana; paloma corona blanca; curruca amarilla; halcón de ala ancha; gorriones y muchos más. El Departamento de Ambiente organizó tours para niños a este santuario de aves.

"La tala de bosques está matando algunas de las plantas y árboles utilizadas por los polinizadores incluidas las aves y murcielagos. Para cotnrarestar dichas tendencias los apicultores están restaurando con plantas meliferas y recuperando sus plantaciones de coco resistentes a enfermedades. Las comunidades locales tienen el conocimiento y deben valorarlo.

En Antigua y Barbuda la biodiversidad está siendo destruida. Por lo tanto,- continua Ruth- "nosotros, las comunidades, tenemos que informar a los formuladores de políticas y hacer que se den cuenta de que tenemos el conocimiento que se necesita para proteger a los polinizadores. En Antigua hemos impulsado la legislación, para ello los grupos locales organizados se han empoderado, han hablado por si mismos y asegurado que su voz sea escuchada por formuladores de de políticas. Los gobiernos necesitan nuestra información. Es importante no solo proporcionarles el conocimiento, sino tener un diálogo, y exigirles que tomen medidas. Por lo tanto, hay que crear eventos y producir estudios de caso y asegurarse de que se incluyan en los informes del gobierno.

Ruth reconoció que se necesita información, y tratar de educar a todos los grupos comunitarios; comenta que cuando regrese a su país tiene la responsabilidad de informarlos en relación a lo que está sucediendo en IPBES e involucrar a las personas en las discusiones desarrolladas durante el Diálogo.

Simone Athayde, Universidad de Florida y Universidad Federal de Tocantins, Estados Unidos / Brasil

Simone Athayde forma parte del equipo de docentes del Programa de Conservación y Desarrollo Tropical (TCD) de la Universidad de Florida. Ella presentó un caso de Brasil titulado "Involucrar los conocimientos indígenas y académicos sobre las abejas en el Amazonas el cual fue adaptada a partir de su contribución al Diálogo de Polinización del ILK del 2014 en Panamá. Es un ejemplo concreto sobre la co-producción del conocimiento, en el proceso de reunir conocimientos indígenas y académicos sobre abejas en la Amazonía[17]. Tiene mucha similitud con el enfoque de MEB.

"El proyecto, desarrollado por la ONG brasileña Instituto Socioambiental (ISA) en conjunto con la Asociación de la Tierra Indígena del Xingu (ATIX), dirigida a generar ingresos de productos forestales no madereros que involucran cuatro grupos indígenas, mediante el desarrollo de la apicultura utilizando abeja melífera africanizada y capacitando a apicultores indígenas. Este proceso era diferente a lo que hacían habitualmente para buscar miel en el bosque y recogerla de especies de abejas sin aguijón.

La agencia que financió el proyecto planteó la pregunta de ¿cuál sería el impacto de la exótica abeja melífera africanizada sobre las especies nativas de abejas sin aguijón? La abeja melífera africanizada es un híbrido entre la abeja melífera europea y la africana, que se creó de forma accidental por un experimento conducido por un científico brasileño en la década de 1950. Este híbrido era muy agresivo, pero produjo mucha miel.

De acuerdo a la investigación participativa, algunos pueblos indígenas tenían historias sobre esta abeja híbrida, y dijeron que sólo los chamanes podían comer de esa miel. Otras personas ni siquiera sabían que la abeja melífera africanizada era una especie exótica.

La pregunta o problema rector fue abordado por las comunidades indígenas comprometidas y por practicantes y científicos no indígenas. El enfoque trans-disciplinario, comenzó con la comprensión del problema, luego identificando las percepciones de los diferentes sistemas de conocimiento, y finalmente evaluando y aplicando el conocimiento co-producido. Uno de los componentes más importantes de este enfoque fue el de reflexionar colectivamente sobre el proceso.

Una de las perspectivas interesantes que surgió de este proyecto fue que para los pueblos indígenas, las abejas son seres espirituales que conectan los cielos con la tierra. Mediante la música y el canto, los chamanes pueden comunicarse con el espíritu de las abejas, y aprenden sus nombres. Las abejas sin aguijón tienen historias vinculadas que los ancianos les contaron a los jóvenes en las escuelas indígenas participantes. Según los ancianos, los espíritus son responsables de determinar la cantidad de miel que se producirá y la cantidad que se cosechará.

La abeja africanizada es como los colonos no indígenas, que vinieron y tomaron nuestras tierras, pero debemos aprender a convivir con ellos. Los indígenas compararon las abejas híbridas introducidas (africanizadas) con la colonización, y el hecho de que tienen que encontrar una manera de vivir juntas".

16. https://www.besnet.world/event/caribbean-regional-trialogue

17. Athayde, et.al 2016

Los participantes fueron recibidos con arroz pegajoso de coco envuelto en hojas de plátano y té de flores de caupí azul. Foto: J. Bumroongchai

La principal conclusión fue que en el Amazonas, en el la tierra Xingu, no hubo ningún problema para realizar apicultura artesanal y a pequeña escala, pero que sería un problema hacerlo a gran escala industrial. Por lo tanto, la conclusión fue que la coexistencia entre la abeja melífera africanizada y las especies de abejas sin aguijón era posible, pero solo si y cuando esté bajo control.

John Lengoisa, Programa de Desarrollo de los Pueblos Ogiek, (OPDP) Kenia

John Lengoisa es Oficial de Programas de OPDP y miembro de la Comunidad Ogiek en el Bosque de Mau. La experiencia Ogiek también fue parte de la contribución de ILK al Diálogo en Panamá, en el 2014. Empezó su presentación sobre la vida forestal del pueblo de Ogiek con un video documental producido por la comunidad llamado "Restaurando los derechos territoriales de Ogiek: una historia de unidad y resiliencia"[18]. Los Ogiek han estado perdiendo tierras debido a la agricultura, el acaparamiento de tierras y la destrucción del bosque, pero en el 2017 los cazadores-recolectores Ogiek del bosque Mau ganaron una batalla contra el Estado de Kenia en la Corte Africana[19] de Derechos Humanos y de los Pueblos. El video ilustra la imagen de los Ogiek y los problemas a los que se enfrentan. Habla sobre la importancia del bosque para conservar el conocimiento Ogiek, conectarse con su país, para el desarrollo de la apicultura y poder enseñarles a sus hijos su conocimiento y forma de vida. Los Ogiek pertenecen al bosque y ese es su único hogar.

"Los Ogiek cosechan miel en el bosque. La miel contribuye de una manera importante a la cultura Ogiek: rituales, ceremonias, bailes y demás. Tiene una importancia cultural, por ejemplo en ceremonias matrimoniales y ceremonias de iniciación. La infusión de miel es la que se usa para bendecir entre los Ogiek. La miel es parte de la valoración entre las nuevas parejas Ogiek, el novio debe aportar con bolsas de miel para agradar a la familia de la novia. La infusión de miel se usa para bendecir, tambien es utilizada en los trueques o en comercio." John Lengoisa compartió una foto de una boda tradicional Ogiek; en la misma se observa a un anciano bendiciendo la ceremonia con la infusión de miel.

Hay muchas acciones que los Ogiek están haciendo para proteger a las abejas: sensibilización sobre la conservación de las abejas, a través de la regeneración del ecosistema, o apoyando las iniciativas de apicultura a niveles múltiples. Las colmenas de abejas modernas también se han introducido en la comunidad y están trabajando con el gobierno, a través del Museo Nacional de Kenia y otras agencias para documentar y conservar el conocimiento sobre las abejas.

Los Ogiek han perdido muchas tierras debido a la agricultura y a otros impulsores de la pérdida de biodiversidad. Algunas de las canciones actuales de los Ogiek son un llanto por un bosque que se está perdiendo o está siendo degradado. Antes las canciones de Ogiek constituían una celebración, las mismas celebraban los bosques y los productos que los mismos proporcionan a los pobladores de Ogiek.

Los Ogiek han hecho un mapeo participativo a lo largo de todo el bosque de Mau. Los ancianos pudieron mostrar cómo se están agotando las fuentes de agua debido a la deforestación. Muchos pantanos se han secado. Es importante no aislar el conocimiento sobre la polinización de otras piezas de información y del conocimiento de Ogiek en general, subrayó John Lengoisa.

Se observó que el conocimiento de Ogiek sobre el paisaje y la biodiversidad es muy sofisticado, y también tienen mucho conocimiento sobre otros impactos que el desarrollo tiene en el paisaje. Las comunidades Ogiek también han desarrollado mapas y un atlas de sus conocimientos tradicionales sobre el bosque y el acantilado de Mau.

Elmer González, Fundación para la Promoción del Conocimiento Indígena (FPCI), Panamá

Elmer González pertenece al pueblo Guna, y es presidente de FPCI. También participó como portador del ILK sobre la polinización que se llevó a cabo en el primer diálogo de polinización de ILK en Panamá, en el 2014. Comenzó su presentación afirmando que el conocimiento que está compartiendo aquí, es un conocimiento colectivo del pueblo Guna en la costa caribeña de Panamá. Indico que el conocimiento tradicional es parte de la educación, que el conocimiento es creado por las personas y pertence a todos; no como el conocimiento occidental que es mas individualista. Si hablamos de otros sistemas de conocimiento nos referimos al individuo; Elmer indica que el conocimiento del que él habla, es colectivo, incluso si hubo personas que hablaron en el pasado y que ya no están.

18. Ver video "Restoring Ogiek Land Rights": https://www.youtube.com/watch?v=2z5iMXDmH5c
19. Comunicado de prensa de la Comisión Africana de Derechos Humanos y de los Pueblos tras la transmisión de la sentencia en la solicitud 006/2012 por la Corte Africana http://www.achpr.org/press/2017/05/d358/

"Voy a hablar basado en la experiencia del pueblo Guna. Primero, tenemos territorios que están demarcados. Nuestro territorio Guna Yala se estableció en 1938. Es un lugar diferente en Panamá, en donde se necesita un pasaporte para ingresar, es tan diferente como para ser considerado casi como un país distinto. La ventaja para nosotros, el pueblo Guna, es que el gobierno no nos molesta mucho. Esto nos ha permitido conocer nuestro territorio de desde la costa a la tierra. El pueblo Guna conoce sus ríos y los nombres de sus animales.

El conocimiento tradicional dice que todos somos una familia, todas las especies, ríos, etc. Esta familiaridad nos permite hablar de los pájaros. Un experto en aves (ornitólogo) sabe sobre un ave. El ave le canta a los antepasados y transmite conocimientos a partir de ellos. Este pájaro trae semillas. Hay otro personaje que es un experto en plantas. Él sabe cuándo los árboles darán frutos. Él también es un experto. Los Guna entienden que la migración de las aves indicaría que en algún lugar hace mucho frío y por eso sabemos que los pájaros vienen a sus bosques, en ellos hay comida y todas ellas están polinizando el área. Y hay abundancia de mariposas. En resumen, esto significa conocer su ecosistema. Así es como el sistema funciona y el conocimiento del ecosistema entra en la mente de las personas. Todo esto se basa en la observación. ¿Y cuál es el primer paso del conocimiento científico? También es la observación. Es gracias a estas observaciones, que podemos ser agricultores. Es un ecosistema muy frágil, y ahora el sistema está bajo riesgo.

Estas son las observaciones que los Guna tienen de la polinización. Necesitamos que la educación tradicional continúe transmitiendo esto a otras generaciones. Esto refleja el enfoque holístico del conocimiento indígena".

Elmer González también explicó un poco más sobre cómo la región de Guna Yala es una región autónoma bajo el control o el pueblo Guna. El Congreso General Guna es la institución superior del pueblo Guna, y es una de las instituciones mejor organizadas de Panamá. "La organización Guna enfatiza que necesitamos comenzar con el conocimiento colectivo, en lugar del individual. Nosotros, el pueblo Guna, somos el instrumento para documentar nuestro propio conocimiento. Si otros quieren entrar en la comunidad (investigadores) e incluso si queremos investigarnos a nosotros mismos, hay condiciones y protocolos para tratar ese conocimiento - basado en el entendiendo de que todo conocimiento entre los Guna se conserva en comunidad", resume Elmer.

Edgar Pérez, Fundación para el Desarrollo Rural Junej T'inam, Guatemala.

Edgar Pérez fué miembro de IPBES MEP, ex co-presidente del Grupo de Trabajo del ILK, y formó parte de la organización del Diálogo de Polinización de ILK en Panamá en el 2014. Su punto de partida fue la civilización maya que poseía mucho conocimiento sobre su entorno, incluyendo a los polinizadores y su papel.

"Los puntos críticos de la biodiversidad y la agro biodiversidad están fuertemente relacionadas con las civilizaciones y culturas antiguas, en todo el mundo. Mesoamérica y el Indo-Birmania son dos de los puntos de importancia que contienen mucha biodiversidad y cultura. La civilización maya era poseedora de mucho conocimiento sobre su entorno, incluyendo a los polinizadores y su papel. Hace 10.000 años, los mayas cosechaban todo lo que necesitaban directamente del bosque, estaban en un proceso de "jardinización del bosque" del que obtenían todo lo necesario para vivir ; probablemente de la misma manera en que lo hace hoy el pueblo Karen de Tailandia. Según los códices mayas de Madrid, los mayas domesticaron una abeja sin aguijón llamada "Kaab" (Mellipona beecheii) en el 50 a.C. esto prueba sus conocimientos sobre abejas y polinización.

Tanto los mayas como los pueblos Karen utilizan en sus bosques prácticas agrícolas rotativas para la producción de alimentos. Esto no significa que sus bosques se hayan convertido en un campo de producción; en muchos casos, las diferentes etapas de rotación y restauración natural del bosque (más de 20-30 años) mantienen y equilibran la biodiversidad en un paisaje dinámico de mosaico. Los sistemas de cultivos múltiples e intercultivos son altamente productivos, muy diversos e incluyen el uso multipropósito de los diferentes tipos de plantas.

El manejo tradicional de paisajes y bosques ha traído nuevas especies domesticadas para la alimentación y la agricultura, nuevas especies de frutas han sido incluidas en la dieta humana, han aparecido nuevas plantas para ser utilizadas como medicina, refugio y ornamentos, etc. El conocimiento y las prácticas indígenas (ILKP) han estado funcionando como reservorios genéticos bioculturales no sólo para la producción de alimentos, sino para toda la especie humana. En tiempos recientes, el ILKP converge en los "huertos familiares" en todas las regiones tropicales y subtropicales del mundo, reuniendo a más de 800 especies. El ILKP también ha estado aplicando la selección de semillas y ha creado muchas variedades. En Huehuetenango, en el altiplano occidental de Guatemala, hay más de 60 variedades diferentes de maíz. Tailandia contiene más de 10,000 variedades diferentes de arroz. ¿Es esta la verdadera riqueza? ¿O nos gustaría ver formas de producción occidentales en detrimento de la agrobiodiversidad?

Los métodos tradicionales de producción y consumo de alimentos es más que comida, se trata de la diversidad y sus significados. Es una forma biocultural de salvar la riqueza y el conocimiento de la Tierra".

Julio López Maldonado, Universidad de San Carlos de Guatemala, Guatemala

Julio López Maldonado es un experto en ILK sobre polinizadores y polinización, participó en el primer diálogo de IPBES ILK sobre Polinización en el 2014, y contribuyó con el informe de un estudio de caso. Julio López continuó el hilo sobre los mayas y el papel central de los polinizadores en su sistema de creencias. "Hay una gran cantidad de evidencia material donde se demuestra que las abejas ocuparon un papel importante en la sociedad maya", dijo. "Las abejas están presentes en muchos sitios históricos entre los mayas. Incluso algunos de los templos mayas están diseñados emulando colmenas de abejas. Las abejas están por todos lados en lo que se refiere a la arqueología. La forma de sus edificios y estructuras refleja la forma natural de un panal. Incluso en construcciones y esculturas antiguas, se presentan panales y colmenas. La civilización maya, emulaba las abejas en alguos aspectos de las estructuras sociales de la sociedad civil. Los mayas dejaron una gran cantidad de información, aun así, su comprensión sobre las abejas fue mucho más avanzada que la comprensión que se tiene actualmente.

Los libros antiguos de los mayas muestran la presencia de las abejas. El manuscrito Badiano[20] fue escrito por dos expertos indígenas en el siglo XVI. La simbología cosmológica de la fertilidad está representada por las abejas. La importancia cosmológica de las abejas es evidente en muchos mitos y libros tradicionales. El códice Maya presenta información muy importante y profunda sobre las abejas ".

Julio López continuó hablando sobre estudios de prácticas en la Guatemala de hoy, y afirmó que la polinización depende de los insectos, pájaros, murciélagos y otras especies del lugar. Explicó que en su proyecto, habían identificado a miembros de la sociedad que tenían conocimiento sobre los polinizadores. El proyecto incluyo el desarrollo de capacidades locales para atrapar e identificar insectos de su propia comunidad. Se descubrió que la gente local en esta comunidad no estaba enterada sobre la importancia de los polinizadores, y muchos insectos fueron agrupados e identificados como de impacto negativo sobre los cultivos y se les eliminó. Otras actividades consistieron en desarrollar diálogos sobre el nivel de conocimiento local sobre plantas medicinales para luego desarrollar una comprensión del papel y los beneficios de los polinizadores.

Thingreiphi Lungharwo, Unión de Mujeres de Naga, India

Thingreiphi Lungharwo es una mujer indígena de la comunidad Tangkhul Naga en el noreste de India. Ella es una de las Becarias Indígenas Globales para la Biodiversidad bajo GEF SGP. Ella trabaja con los apicultores de su comunidad y participó en el Taller IPBES sobre Generación de Conocimiento: Polinizadores y Polinización en 2017. Thingreiphi Lungharwo explicó que la población de Naga a la que pertenece entiende la polinización como el proceso natural de fertilización y lo ve de manera holística. "La polinización es parte de un sistema complejo que define cómo nos relacionamos con el mundo natural", dijo. De acuerdo a sus creencias, "las abejas melíferas son consideradas mensajeras, llevan mensajes importantes y la apicultura está integrada en la práctica agrícola y en los jardines forestales y en los" huertos familiares "como parte de los sistemas complejos de gestión de los recursos naturales. Los polinizadores son vistos como los conectores entre plantas y animales y todo el ecosistema de nuestra tierra. Los Naga tienen un sistema complejo de uso y manejo de la tierra, han desarrollado prácticas agrícolas que incluyen a las colmenas de abejas, así como santuarios de vida silvestre. De igual manera, cuidan la salud del suelo y buscan producir menos desechos y cultivar flores alrededor de sus casas para atraer polinizadores.

"Hemos identificado muchos polinizadores", explicó Thingreiphi Lungharwo. "Por ejemplo, un pueblo identificó 96 especies de aves endémicas de su aldea y 7 tipos de abejas melíferas. No le damos más importancia a un polinizador en relación a los otros, le damos la misma importancia a todos los polinizadores. Creemos que si cuidamos de nuestra tierra, nuestra tierra nos cuidará a nosotros. Traemos la sabiduría del pasado hacia el presente y el futuro de nuestras próximas generaciones. Creemos en el espíritu de lo invisible. Esto nos permite mantener un equilibrio con la naturaleza y el ecosistema, e influye en nuestros valores. Se trata de una relación con la naturaleza. No se trata de valores económicos, sino de nuestra espiritualidad y nuestro desarrollo cultural. Las joyas que llevo puestas hoy están inspiradas en las abejas melíferas.

El estado y las tendencias en nuestra área es que todavía tenemos polinizadores, pero muchos de ellos están disminuyendo en relación a su abundancia. Las abejas solitarias son menos abundantes, pero todavía tenemos algunas. Los impulsores externos tales como la minería y el uso de agroquímicos, están provocando esta disminución. Hacemos conciencia y abogamos por la adopción de políticas sobre polinizadores en la región india del Himalaya y desde el gobierno se toman iniciativas como la "Misión Miel". También comenzamos con la colaboración entre el noreste de India y Myanmar".

Sesión 3: Presentación de los principales hallazgos de la Evaluación sobre Polinización de IPBES

Después de las contribuciones y ejemplos de casos de portadores y expertos de ILK, provenientes de todo el mundo, se presentaron los principales resultados de la Evaluación sobre Polinización de IPBES. El grupo se reunió nuevamente alrededor de ocho carteles, cuatro en inglés y cuatro en tailandés. Lynn Dicks, investigadora de insectos y polinización con sede en la Universidad de East Anglia, y una de las autoras principales y coordinadoras de la Evaluación de Polinización de IPBES, se unió a Ro Hill para esta presentación.

¿Qué son los polinizadores y por qué son importantes?

Más de 100 personas participaron en la redacción de la Evaluación sobre Polinización de IPBES. Como resultado, había mucho conocimiento científico sobre los polinizadores y la polinización. También hubo un proceso para incorporar el ILK. Ro Hill participó en la redacción de un capítulo sobre los valores bioculturales de los polinizadores. Los polinizadores son importantes para transportar el polen de las flores masculinas a las femeninas. Murciélagos, aves, escarabajos, avispas y polillas, se encuentran entre los polinizadores del mundo. Existe una preocupación sobre la disminución de estos animales. Alrededor del 90% de todas las flores silvestres en el mundo dependen de los polinizadores hasta cierto punto.

Un participante mencionó que el té rooibos es germinado por una hormiga, pero que esta no se considera como polinizadora. ¿Por qué se excluyó a los germinadores de la evaluación? Hay muchas interacciones diferentes entre las plantas y los animales, tal como la dispersión de semillas.

Otro participante dijo que el esquema es muy hermoso pero que las cosas son mucho más complejas. Por ejemplo, los ríos transportan semillas. Aunque esto no sea polinización, debería ser parte de este esquema. La evaluación es un esquema reduccionista del mundo natural, enfocado en un solo aspecto del todo ecosistema. Se explicó que las polinizaciones y las especies invasoras son parte de algunas de las evaluaciones temáticas de IPBES. Para otras evaluaciones, tales como las evaluaciones regionales, existe una visión más integral y

20. De la Cruz, Martinus y J. Badianus. 1552. El manuscrito de Badianus. Codex Barberini, latín 241: John Hopkins Press en 1940 publicado a partir del original encontrado en la Biblioteca del Vaticano en 1929, escrito por Martinus de la Cruz en maya y Juannes Badianus, quien tradujo el texto al latín

Discusión grupal sobre los resultados de la Evaluación sobre Polinización sobre los valores de los polinizadores. Foto: P. Malmer

holística. La Evaluación sobre Polinización se realizó durante dos años, mientras que la mayoría de las evaluaciones de IPBES se realizan en el transcurso de tres años.

Se destacó la importancia del endemismo[21] en la polinización. Algunas plantas dependen de un solo polinizador. Estos aspectos están cubiertos en el texto principal de la evaluación. Existen interacciones extremadamente especializadas entre plantas y animales. El ejemplo de la castaña de Brasil es excelente porque depende completamente de las abejas silvestres.

Resumen de los resultados de la evaluación: valor de los polinizadores

La valoración económica ha sido una parte muy importante de la evaluación. Los polinizadores tienen un valor de 170 mil millones de dólares por año. Sin embargo, este número sólo se basa en la producción de cultivos. Pero también existen otros valores "no económicos", por ejemplo las dietas saludables (los cultivos de polinizadores son una proporción clave de los cultivos alimenticios ricos en vitaminas y nutritivos). Se dijo que 1/3 de todas las frutas producidas a nivel mundial dependen de la polinización.

Muchos polinizadores tienen una importancia cultural clave para los IPLC en todo el mundo. Por ejemplo, los Guna Yala otorgan una importancia cosmológica sustancial a los polinizadores, las frutas polinizadas tienen una importancia simbólica para los Guna Yala y se usan como símbolos políticos. Los valores relacionados con la apicultura y la caza de miel van mucho más allá de los valores económicos de la producción de cultivos. Existen valores culturales de los polinizadores, como una fuente de inspiración en la literatura, el arte y la música. La apicultura y la caza de miel son extremadamente importantes para muchas sociedades diferentes alrededor de todo el mundo.

Hay algunos estudios de casos sobre la miel utilizada como medicamento. Los valores de los polinizadores en la regeneración también se mencionan en la Evaluación. En el resumen para los formuladores de políticas, se destaca el papel central de los polinizadores en el funcionamiento del ecosistema. Los participantes comentaron que los pueblos indígenas a menudo son administradores de polinización, no solo cazadores de miel. Sin embargo, también hay lugares en el mundo donde las prácticas de caza de miel (por ejemplo, en el sudeste de África) son insostenibles, donde los árboles se destruyen para obtener miel, por ejemplo por fuego.

Resumen de los resultados de la evaluación: situación y tendencias de los polinizadores

El mensaje principal de la Evaluación sobre Polinización es que los polinizadores silvestres parecen estar disminuyendo en todos los lugares de donde se obtuvo información. Pero los polinizadores controlados (por ejemplo, las abejas melíferas) están aumentando a nivel mundial, excepto las abejas sin aguijón. No hay suficiente información disponible para determinar la situación de las abejas sin aguijón. Las abejas melíferas lo están haciendo bastante bien, aunque están en problemas sólo en algunos lugares específicos donde hay

21. La condición de ser endémico o restringido en la distribución geográfica a un área o región Ver: https://biologydictionary.net/endemism/

enfermedades o donde han sido manejadas de manera muy intensiva.

Hay muy buena información sobre los polinizadores vertebrados en la mayoría de las partes del mundo. El 16.5% de los polinizadores vertebrados están amenazados por la extinción global y este número es aún mayor, 30%, en las islas. En Europa, el incremento de disminución de los insectos se está dando gradualmente, pero no hay datos para gran parte del resto del mundo, al menos no dentro de la ciencia. Algunos hallazgos importantes son los patrones de disminución generalizada de los abejorros de América del Norte, pero también en este caso, no hay suficientes datos fuera de Europa y América del Norte para evaluar adecuadamente el estado y las tendencias. Los polinizadores silvestres han disminuido en el noroeste de Europa y América del Norte, pero existe una brecha de datos para la región de Asia Pacífico, aunque se reconocen los impactos del cambio climático y la cosecha insostenible. En muchos casos, las abejas europeas están superando a las especies locales.

Después de este resumen, los participantes se preguntaron: ¿Cuáles son las causas de la disminución? Se explicó que estos incluyen el cambio de uso de la tierra, enfermedades, cambio climático, prácticas agrícolas intensivas y pesticidas. Estos generadores están sucediendo en todas partes. ¿Sabemos cuál es el mayor generador? Lynn Dicks explicó que es muy difícil vincular causas particulares con disminuciones de poblaciones de polinizadores específicas porque muchos de estos factores ocurren simultáneamente e interactúan de formas complejas (especies invasoras, cambios en el uso de la tierra; enfermedad; cambio climático; pesticidas; desmonte de tierras, etc.).

Resumen de los resultados de la evaluación: riesgos y respuestas para los polinizadores

La Evaluación sobre Polinización pretendía evaluar cómo la sociedad ha respondido a la disminución de los polinizadores. Para los patógenos asociados a colmenas, el problema es la falta de regulaciones en el comercio de abejas, que a menudo resulta en la propagación de enfermedades, como el caso de introduccion de patógenos de las abejas en Australia. Además, los insecticidas y fungicidas tienen un impacto directo sobre los polinizadores. Una vez finalizada la evaluación, se estableció claramente el fuerte impacto negativo de los insecticidas neonicotinoides sobre las abejas y otros insectos[22]. Los fertilizantes reducen la riqueza de especies en los pastizales, lo que afecta los hábitats de polinizadores.

En la evaluación se han identificado sugerencias para soluciones. Aunque todavía no tenemos suficiente conocimiento científico para muchas de estas herramientas y formas de avanzar. La evaluación apunta a apoyar la agricultura orgánica y las relaciones con los polinizadores basándose en el ILK. Es importante también encontrar alternativas para pesticidas. La restauración también surgió como una estrategia clave para proteger a las abejas y otros polinizadores. Hay una lista completa de diferentes respuestas a considerar, una de las mas importantes es cambiar los patrones de producción y consumo de alimentos para cambiar la relación humana con la naturaleza. Esto puede constituir una solución a largo plazo, pero es quizás las mas importante.

22. https://www.efsa.europa.eu/en/press/news/180228

Sesión 4: Discusiones de mensajes clave y de experiencias locales

En la sesión 4, los participantes reflexionaron sobre las tres áreas de resumen de los resultados de la Evaluación sobre Polinización que fueron presentados en la sesión 3: valores, estado y tendencias, y riesgos y respuestas. La discusión tuvo lugar en tres grupos, a cada grupo se le asignó un área para discutir. Finalmente, los grupos compartieron y reflejaron las tres áreas juntas.

Sobre los valores de la polinización

El grupo pensó que los valores parecían estar enmarcados en términos muy generales dentro de los mensajes clave, y hubo cierto desequilibrio entre los diferentes tipos de valores. No estaba claro si todos los aspectos culturales discutidos en sesiones anteriores y en particular en las presentaciones de los portadores de ILK, en realidad estuvieron bien articulados en los mensajes clave. Los aspectos culturales pueden no haber sido bien comprendidos, por ejemplo, el tema de la miel utilizada en bodas y otras ceremonias por el pueblo Ogiek de Kenia (y cacao en América Central). ¿Hay alguna manera de capturar mejor los aspectos culturales? Sin embargo, en el SPM se hace referencia a la identidad y una serie de prácticas culturales; el informe completo de la evaluación contiene detalles sobre los valores culturales para los IPLC, en particular en el Capítulo 5.

Otra reflexión fue que la palabra “valores” a menudo es equiparada con valores económicos, puesto que hay un desbalance entre el valor económico yotros valores como los culturales. Los valores pueden clasificarse en diferentes niveles de importancia, es posible que los valores “económicos” y los “biocombustibles” no estén en el mismo nivel de abstracción. Si se vuelve a revisar, quizás los grupos podrían ubicarse en diferentes niveles. Se observó que el término “valores” parece ser entendido de manera diferente en diferentes idiomas y culturas. En español, por ejemplo, el término “valor” tiene una connotación con mera valoración financiera en lugar de valores múltiples y diversos. Se discutió si podría haber un término que represente mejor la diversidad de valores de la que hablamos.

También hubo una reflexión sobre el valor político de polinizadores. Uno de los participantes indígenas describió cómo miden la extensión de sus territorios pensando qué tan lejos llegan los polinizadores. Así, “los polinizadores pueden ser utilizados para reclamos políticos, como una herramienta para la gobernanza cultural”.

Los valores de los polinizadores para los pueblos indígenas pueden expresarse en la forma en que el hábitat de un polinizador es considerado sagrado. Por ejemplo, para la gente de Guna, existen sitios sagrados que no se tocan, que es donde viven los murciélagos. Estas se convierten en áreas conservadas por la comunidad. En este contexto, los polinizadores también tienen valores de catalizadores para la conservación. Para la población de Guna, la polinización también ocurre en el océano, durante la fertilización de los arrecifes de coral, por lo que culturalmente no es un concepto aplicado únicamente a la interacción animal-planta, pues existen más dimensiones que ellos identifican dentro de sus territorios.

A pesar de las limitaciones, este cambio hacia la valoración pluralista presentada aquí por IPBES, es ya un gran logro en sí mismo. Es una pena que los valores financieros siempre tiendan a ganar y ésta es la razón clave por la cual los políticos

siempre intentan priorizar la valoración económica. La conclusión que surge de esta discusión grupal fue el reconocimiento de la importancia de recordar siempre que los valores no son sólo económicos. Hay muchos otros valores, y es importante darles a todos la misma – y no menos- importancia para los polinizadores y la polinización.

Sobre la situación y las tendencias de los polinizadores

Este grupo discutió ¿por qué no tenemos suficiente información relativa a la situación de los polinizadores? Algo falta en la figura. En el análisis de la evaluación parece faltar información sobre la situación y tendencias de los polinizadores, por parte de los sistemas locales y el ILK. Se sugirió que era difícil encontrar el punto de entrada porque la evaluación está muy enfocada a los polinizadores, aunque si el enfoque fuera más abierto sería difícil obtener la perspectiva local. ¿Cómo reflexionaron sobre la situación y las tendencias? Una observación práctica del Diálogo, demostró que todos los portadores de ILK, iniciaron sus narrativas desde la perspectiva holística y entonces, sólo más tarde, hablaron sobre los polinizadores cuando presentaron sus casos. Si se comienza desde el nivel del sistema, es posible que el ILKS provea de una perspectiva diferente sobre los polinizadores como parte de un todo mayor.

Se mencionó un ejemplo que indica que el concepto de la polinización como tal no existe en algunos contextos culturales; estees e caso del pueblo Ogiek, que reconoce una asociación directa entre las abejas y las plantas. La miel constituye un activo comunitario y viene en diferentes variedades. Las abejas y los insectos visitan diferentes plantas, y uno puede decir de qué plantas están recolectando polen por el sabor de la miel. Los árboles que las abejas visitan son sagrados, forman parte del patrimonio de la comunidad. La inmensidad y abundancia del bosque varía con las abejas. Otro aspecto importante son los productos recolectados por las abejas, tales como el polen, la cera, etc. Con el conocimiento de estas sustancias, uno puede inferir y entender las relaciones. Esto se convirtió en un punto de entrada para hablar sobre monitoreo e indicadores basados en la comunidad. ¿Cuándo sabemos que ya contamos con suficientes datos? Esto depende de la pregunta que se hace.

La forma en que trabajan los sistemas de monitoreo e indicadores basados en la comunidad (CBMIS), es que las comunidades pueden determinar cuáles son los indicadores importantes. Es decir, ellos identifican los problemas que son más importantes para ellos. Como ejemplo podemos mencionar el hecho de que para una comunidad en Filipinas, el festival más importante, es el Festival de la Abeja. Entonces, para ellos, ¿cuáles serían los indicadores más importantes? cuáles son las razones que podrían provocar la cancelación de este festival? También existe una conexión entre el comportamiento de las plantas y las abejas. Por ejemplo, los enjambres de abejas son indicadores de producción. A veces uno coloca colmenas y las abejas se toman su tiempo para anidar. Para las comunidades, esto se trata de la observación de los procesos; ellos saben qué tipo de árboles quieren las abejas. En el norte de la India, en el paisaje del pueblo de Naga, para las abejas sin aguijón, se trata de los robles. La población ya no realiza los rituales que rodean estas relaciones debido al cristianismo y, además, en Naga hay preguntas que rodean el manejo de la tierra. Ellos se han dado cuenta que solían ver muchos abejorros, pero que ya no los ven más. Se enfatizó el papel de los rituales y que la situación de las abejas es un indicador del estado del medio ambiente. La disminución de los rituales es un indicador de la disminución del ILK. Otro ejemplo fue que en Xingu, Brasil, los jóvenes no conocen los nombres y la diversidad de muchas abejas, esto también podría ser un indicador de erosión del ILK.

Sobre los riesgos y respuestas para polinizadores

Este grupo habló sobre el riesgo de perder el ILK sobre polinizadores, y sobre educación y comunicación, todo lo cual se mencionó en el informe de evaluación completo, pero no se menciona en cualquiera de los mensajes clave del SPM de los que se hablaron esta tarde. Las prácticas indígenas tales como la agricultura rotativa aparecen en la Tabla de Respuestas del SPM, y se sugirió que tal vez podrían hacerse más importante en relación a las respuestas – la agricultura rotativa admite polinizadores, y es un enfoque adicional al de áreas protegidas. La diversidad de los enfoques para el manejo y conservación de los polinizadores es importante.

Los riesgos indirectos parecen ser difíciles de articular en la evaluación – tal como la marginación del ILK y la falta de capacidad para hacer cumplir las normas y leyes existentes-. Esto parece faltar en los mensajes clave. Esta brecha puede haber sido el resultado de la falta de representantes del ILK en los equipos de autores, y la falta de científicos sociales y similares. Se comentó que no incluir el ILK podría ser un riesgo, en lugar de "plantear una oportunidad "para incorporar el ILK, tal y como se indica en una de las recomendaciones. Un gobierno débil y la falta de la aplicación de la ley está afectando la abundancia de polinizadores - en los mensajes clave que se presentaron esta tarde, sobre los riesgos, no se incluyeron estos aspectos, y podrían ser una buena adición, si no se capturan y articulan en otra parte de la evaluación.

Se aplaudió que el IPBES SPM apoye el enfoques bioculturales para la conservación. Este es un gran logro en sí mismo. Algunos participantes del Diálogo preguntaron: "¿Qué hacemos a continuación?", "¿Qué pueden hacer nuestras comunidades para apoyar la aceptación de estos resultados?" Uno de los riesgos es la falta de difusión de esta información y el desarrollo de capacidades de la comunidad en lo que se refiere a la importancia de los polinizadores. La importancia de la educación no llegó a los mensajes clave.

Como producto de las evaluaciones, IPBES está desarrollando un conjunto de herramientas de apoyo de políticas para mejorar la formulación de políticas a niveles múltiples. La IPBES ya ha desarrollado una caja de herramientas de soporte de políticas y un repositorio público disponible en línea para apoyar la toma de decisiones acertadas. Se sugirió la importancia de formar comités o estructuras en donde todas las áreas del gobierno estén implicadas para lograr la institucionalización multisectorial de los resultados de las evaluaciones futuras. El involucramiento de otros sectores, es clave, no sólo en cuanto a la biodiversidad y agricultura. Como resultado del diálogo se recomendó involucrar a las grandes empresas agroalimenticias en las discusiones de IPBES, debido a que son potencialmente los impulsores de cambios significativos en el uso de la tierra. Una respuesta importante en general, sería cambiar todo el sistema social, encontrar maneras de evitar recompensar la destrucción del medio ambiente, y eliminar los incentivos perversos. Se

planteó una última pregunta, "¿cuál es el papel potencial del sector de seguros: en términos de gestión de riesgos e impulso al cambio.

Discusión plenaria sobre valores, situación y tendencias, riesgos y respuestas

En los informes de los grupos surgieron observaciones y sugerencias adicionales, tales como la que indica que en vez de estar hablando de "dietas humanas saludables" deberíamos estar hablando sobre la soberanía alimentaria. Esto fue reconocido como una buena idea. Sin embargo, se explicó que el término "soberanía alimentaria" fue removido del SPM en las negociaciones plenarias. Más allá de esto, se comentó que era importante que la IPBES haya abierto una puerta a la conversación con otros sistemas de conocimiento. Conversaciones sobre valores bioculturales, los valores económicos y la soberanía alimentaria están ahora juntas sobre la mesa. Sin embargo, si los gobiernos desechan conceptos como la soberanía alimentaria, esto puede ser potencialmente problemático. IPBES se está enfocando en valores múltiples, y esto expande la posibilidad de valores mediante el reconocimiento de valores culturales y la regulación de los servicios. Aunque puede ser difícil cuantificar algunos de estos componentes, aún deben incluirse en la política y toma de decisiones.
Se dijo que cuando hablamos del medio ambiente, estamos hablando de algo que afecta al mundo entero. Como por ejemplo, el aceite de palma se está expandiendo muy rápido en muchos países tropicales y subtropicales debido a su valor comercial. Esta es una de las muchas tendencias en las que es fundamental ilustrar los diversos valores de los paisajes que son reemplazados por plantaciones de palma, para así evitar que esto suceda.

Con respecto a la situación y las tendencias de los polinizadores, se discutió sobre por qué algunos países tienen datos mientras que otros no. Se mencionó que hace falta resaltar la información local en términos del ILK y cómo el ILK podría contribuir a completar la información para evaluaciones desde la escala local. Los CBMIS, podrían ser útiles para rastrear la situación y los impulsores de los polinizadores.

A las comunidades que realizan monitoreo comunitario se les debe de permitir decidir qué debe monitorearse y cómo debe ser monitoreado. Por ejemplo, las tendencias en ciertos rituales (ej. si un ritual no se lleva a cabo, tal vez esto sea un indicador del cambio ambiental en sí mismo). En el caso de abejas de Hin Lad Nai, un indicador podría ser el número de colmenas de abejas migrantes y locales; de esta manera se puede conocer las tendencias de las poblaciones (aumento o disminución) y la producción de miel en el tiempo. Otros ejemplos son cómo la propiedad de las tierras y los recursos están cambiando y cómo afecta esto a la transmisión del conocimiento a las generaciones jóvenes.

Muchos indicadores de cambio ambiental están relacionados con la pérdida y erosión del ILK, y ésta pérdida se traduce en una degradación ambiental y cultural mucho mayor. Es un círculo vicioso. Sin embargo, darse cuenta de que la evidencia muestra que los polinizadores están disminuyendo en cantidad, ha llevado a la voluntad política de protegerlos. Así que este tipo de información tiene que estar disponible para desencadenar también una acción colectiva.

Finalmente, una vez más se destacó que el informe de este Diálogo debe traducirse a muchos idiomas, de modo que todos los contribuyentes puedan entender y ver su contribución – aun cuando el uso de términos específicos como "soberanía alimentaria" puedan no ser muy bien recibidas por algunos gobiernos. Existe una terminología diferente para diferentes culturas, y también existe un discurso y una terminología propia requerida por los pueblos indígenas. Además, se expresó la necesidad de obtener el informe completo de la Evaluación sobre Polinizadores traducido al español - no sólo el SPM.

Sesión 5: Introducción a la comunidad Hin Lad Nai

Prasert Trakansuphakon, Director de la Asociación Pgakenyaw para el Desarrollo Sostenible (PASD), quien introdujo a Hin Lad Nai, es un líder y practicante del desarrollo social entre los pueblos indígenas en Tailandia y el sudeste asiático, y también un científico. Pgakenyaw significa "Karen" en su propio idioma, y PASD trabaja apoyando las prácticas consuetudinarias de Karen, sus conocimientos y medios de vida. Prasert Trakansuphakon es parte del grupo de personas que inició el Diálogo, y desde entonces ha estado muy involucrado en su preparación en Tailandia, junto con colegas en PASD e IMPECT, y la comunidad de Hin Lad Nai.

La gente de Hin Lad Nai está ansiosa de poder darnos la bienvenida, dijo, y nos quedaremos con ellos en sus hogares. Los aldeanos serán nuestros guías locales y los expertos en polinización, con los que intercambiaremos conocimientos y aprenderemos. La comunidad de Hin Lad Nai está comprometida con la movilización de sus conocimientos desde hace mucho tiempo, como un camino hacia el reconocimiento de los derechos, su cultura y territorios. Han sido parte de pilotar el enfoque de base de evidencia múltiple[23]. Del mismo modo el Sr Praset indicó, "la comunidad Hin Lad Nai está orgullosa de compartir sus conocimientos y experiencias del manejo de su sistema de agricultura rotativa Karen, en formas que están beneficiando a los polinizadores y la polinización, así como a la conservación de la biodiversidad en general.

Se comunicó a los participantes que el diálogo incluirá traductores para facilitar la comunicación entre los idiomas: karen, tailandés, inglés y español. La comunidad nos llevará a su bosque y su sistema de cultivo rotativo, en donde viven muchos polinizadores, en donde la apicultura y la cosecha de miel son fuentes importantes para los medios de vida comunitarios, ingresos económicos, alimentos y valores espirituales, así como para la salud del ecosistema. Prasert también proporcionó orientación sobre cómo comportarse de acuerdo a lo que es culturalmente apropiado en la comunidad.

23. Ver: https://swed.bio/reports/report/mobilizing-traditional-knowledge-innovations-and-practices-in-rotational-farming-for-sustainable-development/

La comunidad de Hin Lad Nai.
Foto: D. Crimella

Recuadro 2. Introducción a la comunidad de Hin Lad Nai

La comunidad Hin Lad Nai está situada en el norte de Tailandia, Distrito de Wieng Pa Po, provincia de Chiang Rai. Se encuentra entre el Área de Reserva Forestal Nacional y el Parque Nacional Khun Jae, a unos 130 km de la ciudad de Chiang Rai. La tierra comunitaria es un área de bosque montañoso en la cual fluyen más de 14 riachuelos. El bosque comunitario cubre 3,110 ha, mientras que la tierra agrícola es de aproximadamente 570 ha.

Los aldeanos de Hin Lad Nai creen en el Animismo y Budismo. Son personas Karen o Pgakenyaw en su propio idioma. Hin Lad Nai es un pequeño pueblo, con unos 20 hogares y unas 108 personas. El té crece de manera silvestre bajo el bosque, es manejado y podado para obtener las mejores hojas, cosechan los brotes de bambú, y la miel se recolecta en el bosque a partir de cajas de abejas cuidadosamente colocadas, que facilitan la recolección y mejoran la cosecha.

Estas son las principales prácticas culturales y fuentes de ingresos económicos. El sistema agrícola rotacional contiene una biodiversidad excepcionalmente rica de cultivares comestibles como el arroz y cultivos semi domesticados. En el sistema rotacional se encuentran no menos de 207 especies y variedades de plantas, proporcionando la base para una dieta rica, saludable y sabrosa. Por otra parte, es el hogar de una rica diversidad de especies de plantas, y crea refugio y hábitat para una amplia gama de animales, aves e insectos durante las diferentes etapas de rotación. La comunidad también cultiva frutas y recolecta productos forestales como el té, brotes de bambú y miel, que son su principal fuente de ingresos. También crían cerdos, gallinas y búfalos.

Recuadro 3. Cambios, respuestas y victorias en la historia de Hin Lad Nai durante los últimos 40 años

En la década de 1980, una concesión maderera destruyó casi todo el bosque de la comunidad. En 1989, cuando la tala finalmente fue prohibida por el gobierno tailandés, la comunidad comenzó a recuperan y restauran su bosque. En 1992, el gobierno tailandés declaró el Parque Nacional Khun Jae cerca, luego le ordenó a la comunidad de Hin Lad Nai que se mudara fuera de su bosque. Sin embargo, ellos unieron fuerzas con otras organizaciones, como la “Red de Agricultores del Norte “, se llevaron a cabo una serie de protestas y acciones, y en 2003 Hin Lad Nai fue finalmente reconocido oficialmente. En Mientras tanto, la comunidad ha reforestado el 80% del área talada, y también trajo nuevas fuentes de ingresos del bosque; esto apoya sus medios de vida y contribuyen a la conservación de la rica biodiversidad.

En el 2013, Hin Lad Nai fue declarada “Zona Cultural Especial”, lo cual es un mecanismo para apoyar a la gente de Karen en el reconocimiento de sus derechos culturales y sus territorios ancestrales, tomando como base el marco de una resolución de gobierno del 3 de agosto del 2010, del Ministerio de Cultura de Tailandia. Un “Zona Cultural Especial” es un espacio para mantener y recuperar el pueblo Karen, los medios de vida basados en conocimientos y prácticas tradicionales, integradas con el conocimiento científico apropiado que es consistente con el contexto local actual. Esto implica autosuficiencia basada en el conocimiento y la práctica indígena, y cuidar de los recursos naturales en formas sostenibles, que apoyen los Objetivos de Desarrollo Sostenible a todos los niveles.

El mismo año, (2013) El Sr. Preecha Siri, uno de los líderes locales de Hin Lad Nai, recibieron un premio Forest Heroes en el Foro de las Naciones Unidas sobre los Bosques (FNUB) en Estambul, por liderar su lucha contra la empresa maderera, y luego liderar y organizar la restauración exitosa de su bosque.

Con el fin de aumentar sus ingresos, la comunidad creó su propia marca de miel, llamada HOSTBEEHIVE, que es 100% miel silvestre de Hin Lad Nai. Esta se comercializa a través de la Red Sostenible Karen. La marca también se ve como una herramienta para aumentar la comprensión, apreciación y reconocimiento de los medios de vida de Karen y sus derechos culturales y territoriales.

Como ejemplo, L’Atelier de Joel Robuchon, el restaurante de una estrella Michelin, en Bangkok, utiliza la miel de Karen. Hay incluso un libro de capítulos escrito sobre “Bee Whispering” entre los Karen, y “Honey Journey” es un taller sobre las técnicas para la producción de miel entre los Karen, en la que muchos estudiantes universitarios están involucrados. La PASD y la red Zona Cultural Especial hicieron un libro de cocina titulado, “Alimentos en Cultivos Rotativos “para promover la diversidad de productos alimenticios en la agricultura de rotación, como comida sabrosa que apoya la biodiversidad.

Día 2: Taller de caminata al bosque de captación del norte, Hin Lad Nai

En la madrugada del segundo día, los participantes internacionales viajaron desde Chiang Mai a la comunidad de Hin Lad Nai en la provincia de Chiang Rai. La comunidad les dio una cálida bienvenida y les presentaron a sus familias anfitrionas con quienes permanecerían durante tres días. Después de la ceremonia de bienvenida y la presentación, todos partieron hacia el área de bosque y microcuenca en donde se llevaron a cabo discusiones grupales sobre los mensajes clave de la Evaluación sobre Polinización.

Sesión en el salón comunitario. De izquierda a derecha: Chamán de Hin Lad Nai, Hpa tij Poonoo Papa, anciana Pricha Siri, Prasert Trakansupakhon y Álvaro Fernández-Llamazares. Foto: J. Bumroongchai

Sesión 1: Bienvenida a Hin Lad Nai e inauguración

El gobernador de distrito, el Sr. Prasert Jitplichip, dio la bienvenida al grupo e indicó que Hin Lad Nai es una aldea que ha cuidado muy bien del bosque, ya que sus medios de vida están muy relacionado con el bosque. También invitó a los participantes a visitar el festival anual del distrito de Wiang Papao, que tenía lugar el mismo día, en caso de que hubiera tiempo. Hpa Ti Noo Papa, el chamán de la comunidad, dirigió una ceremonia de bienvenida donde rezó y bendijo a los participantes.

Después de esto, los líderes locales Pricha Siri y Chaiprasert Phokha, en compañía del chamán Hpa Ti Noo Papa, contaron algunas visiones de la historia local de la comunidad. Hablaron sobre la importancia de la agricultura rotativa para el pueblo de Karen. Ellos se sienten muy orgullosos de poder consumir principalmente productos cultivados a nivel local provenientes de su sistema rotativo de cultivos. El sistema rotativo, permite que los suelos recuperen su calidad en nutrientes. Desafortunadamente, los funcionarios forestales del gobierno no tienden a reconocer esta forma de manejo consuetudinario. Aún así, ellos intentan mantener y redefinir las leyes y la espiritualidad consuetudinaria de la comunidad. Los líderes explicaron la importancia de las canciones tradicionales de pueblo de Karen y la narración de historias como una forma de transmitir el conocimiento de generación en generación. Por ejemplo, tienen un ritual especial para cada enfermedad, y existen muchos rituales para promover la salud.

Las obligaciones espirituales son fundamentales para la práctica y existencia de la comunidad. El ciclo de la luna es importante y hay comportamientos ceremoniales asociados con ella. Se explicó que la reencarnación del espíritu es una parte importante de su sistema de creencias. Los ancianos también hablaron sobre la importancia del Hkle, o el árbol de Banyan (Ficus religiosa) para el pueblo de Karen. Creen que el Hkle es la abuela del pueblo Karen.

Chaithawat Chomti, un líder más jóven del pueblo de Karen, dijo que, en general, las agencias gubernamentales no respetan los medios de vida del pueblo de Karen. “Nosotros podemos vivir felices y en paz con el bosque”, dijo. Sin embargo, los funcionarios del Ministerio de Recursos Naturales y Medio Ambiente a veces no entienden nuestra forma de vida. Hizo hincapié en que la tradición consuetudinaria del pueblo de Karen es cuidar pacíficamente del bosque. Esto incluye los diferentes aspectos de la educación, el empleo y los medios de vida a través del cultivo mixto.

Chamán Hpa tij Poonoo Papa, Hin Lad Nai. Foto: J. Bumroongchai

Chaiprasert Phokha luego habló sobre la concesión de tala de madera en la década de 1980. Los bosques de Hin Lad Nai hoy en día han vuelto a madurar, se pueden ver árboles altos, pero en la década de 1980 una empresa maderera recibió una concesión en el área, sin antes consultar a la comunidad. La compañía cortó todos los árboles, incluyendo los sitios sagrados de las comunidades. Perdimos los árboles grandes, pero juntos tomamos la decisión de reforestar el área, explicó. La comunidad se hizo cargo del área; construyeron cortafuegos y protegieron la tierra de los incendios forestales, y por suerte, el bosque volvió a crecer. Ahora que el bosque es denso de nuevo, la gente del gobierno vino a la comunidad y dijo que querían declarar a la comunidad como parte de un parque nacional condición que obligaría a movilizar a la comunidad.

Continúan exponiendo: "Cuando preguntamos si podemos vivir en el Parque Nacional, nos dijeron "No", en ese sentido la comunidad se pronunció en contra de dicha intención del gobierno porque ellos no podría continuar viviendo en el bosque que han recuperado; ellos comentario "Vivimos aquí desde antes de la concesión forestal y rehabilitamos este bosque". El plan para declarar a la comunidad como parte del Parque Nacional se ha retrasado hasta ahora.

Nivet Siri, otro de los líderes locales explicó: "El bosque necesita permanecer con la gente. Nosotros podemos coexistir con el bosque; y tenemos derechos indígenas para hacerlo. Podemos vivir pacíficamente con el bosque en el futuro, y es importante demostrar que los aldeanos pueden cuidar del bosque. Este bosque es muy bueno porque lo estamos cuidando bien y su biodiversidad nos puede proporcionar una vida saludable."

Daojai Siri, una líder del equipo juvenil de mujeres, manifestó que el grupo juvenil de la comunidad debería participar en el desarrollo social y comunitario. La comunidad lucha por los derechos sobre la tierra y los jóvenes deben prepararse para la globalización, oportunidades económicas y desarrollo. Tienen suficiente arroz para comer, pero el desarrollo económico proporciona cierta seguridad a la comunidad. Los recursos naturales tienen que ser desarrollados; un ejemplo de eso, el té en el pasado era barato, pero ahora el valor es mayor, por lo que hay oportunidades allí. Los jóvenes de su generación tienen que unirse con otros jóvenes de Karen y demostrar que pueden coexistir con el bosque. Ellos también producen miel y café. Pero también necesitan educar a las personas externas, para demostrarles que ellos pueden vivir con el bosque, cuidarlo y que su forma de vida está ligada al bosque, y que el gobierno debería reconocerlo. También se destacó que una red más grande a nivel provincial y regional les permite a ellos reconocer sus medios de subsistencia, nuevas formas alianzas y de vida. Entonces, se mueven lentamente, pero progresan como una red.

Después de esto, hubo una pregunta sobre los impactos locales del cambio climático en el área. Los líderes explicaron que siempre se ha culpado a las personas que viven en el bosque, algunos incluso han sido arrestados. A algunos no se les permitía practicar la agricultura. Sus bosques almacenan grandes cantidades de carbono y cultivan alimentos. El ciclo completo de la agricultura rotativa dura siete años. Esto permite que los suelos regeneren sus nutrientes y almacenen carbono. Ellos han medido la contribución que su bosque ha hecho a la captación de carbono, para los créditos de carbono, pero esta no es la solución al calentamiento global del que ellos hablan. Los líderes declararon que para tener un impacto en el calentamiento global, quizás el enfoque debería de ser, reducir el uso de la gasolina y la industrialización.

Prasert Trakansuphakon explicó que un día a la semana en la escuela de Hin Lad Nai, a los maestros se les permite enseñar cultura tradicional. El espera que algún día la información sobre la seguridad alimentaria, los cuentos populares indígenas y los documentos que surjan a partir de esta investigación puedan ser enseñados en la escuela por los miembros jóvenes y se pueda establecer el vínculo entre los ancianos y los jóvenes.

Elmer González del pueblo Guna Yala de Panamá dijo que está muy agradecido por estar en el Diálogo. Habló en idioma Guna y dijo que hay muchas cosas similares entre los pueblos indígenas. Entre los Guna, el cordón umbilical se coloca con una semilla en la tierra, y es responsabilidad de la comunidad proteger el árbol que emerge de esa semilla y el bosque completo. Esto es muy similar a la tradición del pueblo de Karen. Continuó: "La vía de transmisión, a través de canciones y tradiciones orales, también es muy similar entre los pobladores de Guna. Los Guna también cantan para transmitir el conocimiento, así como lo hacen los pobladores de Karen. Para ellos el mar es la "abuela", de la misma manera que los Karen llaman al árbol de Banyan. Cuando los colonizadores llegaron, se escondieron en las costas. El mar los protegió. Cuando tus padres te castigan, tu buscas protección con la abuela. No es cierto que nosotros dañamos la tierra, son ellos quienes destruyen la tierra".

También hubo una pregunta relacionada con la caza en Hin Lad Nai. Se explicó que dentro de un área de un kilómetro alrededor de la comunidad, no se permite la caza. Y es así como las especies que estaban casi agotadas, como el faisán,

La ceremonia de bienvenida terminó con música tradicional tocada en el "kwae", un instrumento musical hecho de cuerno de búfalo y madera. El músico es Jorni Odochao, anciano del pueblo de Karen. Foto: N. Crawhall

ahora se están recuperando en Hin Lad Nai. Al mismo tiempo, explicaron que debido a la concesión de tala de madera, muchos grupos de monos ya no están presentes en el área. En el pasado, solían verse grandes grupos de monos cruzando las tierras de cultivo, pero eso fue hace mucho tiempo. También explicaron que cazan pequeños roedores por medio de trampas.

La sesión terminó con música tradicional. Jorni Odochao y Hpa ti Noo Papa, ancianos de Hin Lad Nai, tocaron el "kwae", un instrumento musical hecho de cuerno de búfalo y madera. Ellos creen que un Dios los dejó por un tiempo y que cuando tocan el kwae, el Dios volverá a la aldea. Ellos tocan para para que el Dios regrese.

Sesión 2: La caminata hacia la microcuenca y el bosque viejo.

Antes de comenzar la caminata hacia la cuenca y al bosque viejo, se presentó la versión revisada del consentimiento libre, previo e informado, luego de las conversaciones previas. Nuevamente se afirmó que este documento está destinado a servir de base para el trabajo, de modo que todos podamos respetar la integridad del conocimiento que aquí se comparte. La versión tailandesa del documento de FPIC se eliminó y se invitó nuevamente a emitir comentarios, ya que no todos los aldeanos habían participado en la discusión el día anterior. Con algunas sugerencias adicionales incluidas en el borrador, se dejó nuevamente para una reflexión posterior para luego ser firmado por todos los presentes. (Ver Anexo 4),

Maria Tengö presentó el objetivo de la caminata a la microcuenca, la cual incluía una visita a uno de los pocos árboles grandes que quedaron después de las concesiones de tala y que constituye un lugar sagrado y simbólico para la comunidad. La caminata llevaría a los participantes del taller a través del bosque protegido por la comunidad, en donde no se permite la caza ni la agro-forestería.

De acuerdo con la metodología de los "talleres tipo caminata" del Diálogo, los participantes se dividieron en grupos y cada grupo incluía uno o dos expertos locales como guías, quienes podían ofrecer reflexiones durante la caminata. Una vez que cada grupo llegó al bosque, se debatieron algunos de los mensajes clave de la Evaluación sobre Polinización. Cada grupo recibió 2 carteles, uno en inglés y otro en tailandés, con "mensajes clave" seleccionados de la sección sobre "valores", del Resumen para Responsables de las Políticas. Para asegurar que hubiera una oportunidad máxima de aprendizaje y discusión entre los portadores del conocimiento, científicos y profesionales del ILK, todos los grupos debían estar compuestos por visitantes tailandeses locales e invitados y externos.

El objetivo era responder las siguientes preguntas: (1) ¿Cómo se conectan los mensajes clave con la información escuchada de parte de Hin Lad Nai; (2) ¿Cómo se conectan los mensajes clave con sus propias experiencias? y (3) ¿Cuáles son las principales fortalezas, debilidades y brechas?

Al regresar a Hin Lad Nai, en una sesión para reflexiones conjuntas, cada grupo informó sobre su experiencia. Maria Tengö señaló que cada declaración en el SPM viene

La abeja sin aguijón (*Meliponini sp*) es la más pequeña de las tres especies de abejas que viven en los alrededores del bosque de Hin Lad Nai. Foto: N. Crawhall

acompañada de un intervalo de confianza y que la reflexión sobre cómo se conceptualiza la confianza en el ILK y cómo se asigna en el sistema de conocimiento científico debe ser un enfoque para cada grupo.

Resumen de las discusiones en los cuatro grupos durante la caminata hacia la cuenca

Sobre el bosque y el paisaje en los alrededores de Hin Lad Nai

La caminata se realizó dentro del área conservada de la comunidad. En el bosque contiene pequeñas parcelas agroforestales en donde se siembra una variedad de árboles y cultivos útiles tales como el té, café, bambú, plantas medicinales y árboles frutales. El bambú (9 variedades) y el ratán se utilizan como materiales de construcción y alimento (brotes de bambú). Se observó una mezcla de árboles frutales en todo el bosque, incluyendo mango, limón, lima, pomelo y caqui. Los productos forestales que generan mayor cantidad de ingresos son el té, la miel, los brotes de bambú y la fruta de betel. Las abejas, incluyendo la variedad de abejas sin aguijón, se encuentran dentro de este bosque y las colmenas se colocan en lugares que los apicultores consideran atraerán a los enjambres. Cada lugar es elegido según la especie de abeja.

Mientras caminábamos por el bosque comunitario, los expertos locales mostraron una amplia variedad de plantas medicinales y comestibles, tanto sembradas como silvestres. Se explicó que existe una gran variedad de "malezas" que tienen un gran valor como plantas medicinales, especias, sirven para el control de plagas de insectos y mejorar la nutrición del suelo. Las flores de té son polinizadas por abejas reales y abejas sin aguijón, aunque en diferentes épocas del año. Uno de los guías explicó que la diversificación e cultivos y cosecha bajo el bosque le transmite seguridad en términos alimenticios y económicos; saber que cuentan con cultivos rotativos, arrozales, jardinería, cosecha de té, ganado pequeño y producción de miel lo hace sentir confiado.

Prácticas de manejo de las abejas y la miel.

Mientras caminábamos por el bosque, nos mostraron las colmenas que mejoran el hábitat para diferentes tipos de abejas. Los troncos huecos de los árboles más grandes se utilizan para atraer a las abejas, ya que tienen muchos agujeros que proporcionan hábitat. Las colmenas a menudo se colocan en cavidades, a lo largo de paredes empinadas y con características similares a las del bosque para este propósito. Debe de ser un área sombreada y cerca de los árboles más grandes. Ciertos árboles también atraen a las abejas. Para atraer a las abejas la primera vez que se instala una nueva colmena, se coloca un poco de cera dentro de la colmena. Las abejas no se alimentan con azúcar y entonces las abejas eligen habitar la colmena.

Ellos recogen miel producida por las abejas melíferas (Apis mellifera), la abeja real (*Apis dorsata*) y las abejas sin aguijón (*Meliponini sp.*). Todas ellas se pueden encontrar en las colmenas en el bosque, pero también se encuentran en hábitats naturales. La abeja real es la más grande y en su mayoría encuentran agujeros en troncos huecos para anidar. Las abejas reales permanecen en las colmenas de diciembre a mayo y tienen una migración estacional. La miel se cosecha a finales de abril o mayo. Uno de los guías le contó al grupo que el momento de recolectar la miel es importante para asegurar que las abejas regresen al año siguiente. Según él, cuando las flores comienzan a escasear, es hora de cosechar la miel. Además, algunos depredadores de abejas aparecen en el mes de mayo. Cuando se cosecha miel, primero se pide permiso y luego se sopla suavemente el humo de menta en la colmena para calmar a las abejas. Se deja una parte de la miel producida para que en él vivan las abejas nuevas y el enjambre regrese el próximo año.

La miel puede tener un color sabor muy diferente durante el año e incluso durante la misma estación. Tiene diferentes colores que van desde el amarillo hasta casi negro. Uno de los guías explicó que según el color y el sabor de la miel, él sabe de qué plantas han recolectado el néctar las abejas, por ejemplo, el árbol de longan (*Dimocarpus longan*) hace que la miel sea muy clara, y el árbol de caucho le da un color café obscuro. Cuando las abejas visitan ciertas plantas medicinales, la miel también adquiere propiedades medicinales. Un cierto tipo de abeja viene sólo cuando el arroz está floreciendo. Cuando el arroz está floreciendo, la miel se vuelve un poco agria y blanca.

Uno de los expertos locales explicó que quiere expandir su apicultura. Para hacer eso, primero debe de asegurarse de que haya suficiente hábitat para las abejas. El necesita encontrar un buen lugar sombreado y fresco para las colmenas, y quiere sembrar más árboles con flores, como la manzana rosa

Las cajas de abejas se colocan en lugares estratégicos alrededor del bosque, en donde la comunidad sabe que a las abejas les gusta vivir. Foto: N. Crawhall

(Syzygium sp.), que son apreciados por las abejas y las aves. Quiere además aumentar aún más la diversidad y fomentar un buen ambiente para las abejas.

También se explicó cómo las abejas y la polinización aquí en Hin Lad Nai conectan el conocimiento local con la innovación. La comunidad está probando nuevas ideas, probando diferentes cajas de abejas y diferentes materiales para desarrollar y mejorar sus prácticas.

"Vivir con las abejas": fundamento cultural de las abejas, la miel y la polinización en Hin Lad Nai

En uno de los grupos, el guía, que es un líder local, explicó que para él, el propósito principal de la caminata era lograr que el grupo entendiera la relación de Karen con el bosque y las abejas. Las abejas hablan del pueblo a través de la miel. El mencionó que los tailandeses en general no ven (y no entienden) la conexión, simplemente la ven como un sistema natural "normal".

Existen muchas historias, poemas y canciones que conectan a las personas de Hin Lad Nai con las abejas y el bosque, desde esta relación surge el conocimiento y buenas prácticas. El Hta es la poesía, las historias y las canciones contadas por la gente de Karen. El Hta refleja el rico conocimiento que las personas de Karen tienen de su entorno, especialmente de la variedad de plantas y animales salvajes y domesticados. Una hta dice que tenemos una relación con las abejas. Esto significa que las abejas cuidan de las personas y las personas reinvierten parte de los ingresos de la miel en el bosque, esto es reciprocidad. El guía explicó además cómo las abejas son nuestros médicos y nuestros maestros. Las abejas en las colmenas sirven como un modelo a seguir para sus vidas.

Esto se ilustra con más detalle en la hta sobre cómo la gente de Karen debería caminar como las abejas, no como los avispones. Este hta significa que las abejas constituyen un ejemplo de cómo debemos vivir nuestras vidas, "cuando las abejas vuelan, vuelan mejor juntas" y se cuidan entre sí y a toda la comunidad de abejas en el nido. Todas juntas viven en armonía y aumentan la biodiversidad en el bosque con su acción, tal y como deberíamos de hacer nosotros. Ellas colectan néctar y polen de una variedad de flores o plantas en el bosque, al igual que nosotros. Las abejas también miran hacia atrás para mirar hacia adelante cuando pululan: los humanos también debemos mirar el pasado cuando pensamos en el futuro. En contraste, los avispones viven solos y matan a las abejas.

Resumen de la discusión sobre los mensajes clave sobre valores durante la caminata

Recuadro 4. Mensajes clave sobre valores a partir del Resumen para los Responsables de las Políticas, discutidos durante la sesión de caminata 1

- Los medios de vida basados en la apicultura y la caza de miel constituyen un ancla para muchas economías rurales y son la fuente de múltiples beneficios educativos y recreativos en contextos rurales y urbanos (bien establecidos).
- Una buena calidad de vida para muchas personas se basa en los roles continuos de los polinizadores en el patrimonio globalmente significativo como símbolos de identidad, como paisajes, flores, pájaros, murciélagos y mariposas estéticamente significativas y en las relaciones sociales e interacciones de la gobernanza de los pueblos indígenas y las comunidades locales (bien establecidas).

Perspectivas sobre los mensajes clave en relación a los valores

En general, los grupos encontraron que estaban de acuerdo en su mayoría con el contenido de los mensajes clave presentados en el póster; aun así, generaron una rica discusión sobre las formas alternativas de articular y hablar sobre los valores.

Varios grupos encontraron que los mensajes en la evaluación de IPBES, presentados en el póster, no captaban completamente las complejidades de la relación entre la gente de Karen, las abejas y el bosque, o con sus propias culturas alrededor del mundo. El guía local en uno de los grupos, cuestionó los conceptos de apicultura y caza de miel. Es superficial y simplificado, y describe una idea de un proceso unidireccional. Para él, en realidad, las abejas los cuidan (tal y como se describe en el hta mencionado anteriormente). Además comentó: "al colocar una colmena, uno habla con la naturaleza. Uno invita a las abejas a venir. Ellas pueden decidir no hacerlo. De esa manera nos están desafiando".

Representantes de otros grupos indígenas compartieron perspectivas similares. Se explicó que los pueblos mayas y

Siwakorn Odochao y Nivet Siri fueron dos de los expertos del Pueblo de Karen sobre polinización y polinizadores que guiaron al grupo a través de los talleres tipo caminata en el bosque de Hin Lad Nai y el paisaje agrícola rotativo.
Foto: N. Crawhall

mesoamericanos históricamente tenían fuertes relaciones con las abejas sin aguijón. Para los Ogiek en Kenia, recolectar miel en el bosque es una práctica ancestral, pero mantenerlos en cajas, es una práctica más reciente y todavía no es comercial. Existen relaciones entre las personas, los árboles y el bosque, pero no se expresan como polinización: "el concepto de polinizadores es para los científicos". Los Ogiek también reflejan que muchas aves son reconocidas por su papel de plantar semillas, pero no por su papel como polinizadoras. Las aves pueden ser tótems de clanes y están protegidas. Esto también resonó con los portadores del ILK de Nueva Zelanda. Muchos consideraron que sería útil reformular el mensaje sobre el papel de la apicultura y la miel para las comunidades locales, de modo que pueda reflejar mejor las perspectivas indígenas.

Para alinear de una mejor manera el mensaje con el ILK, se compartió una sugerencia para reformular el mensaje clave sobre el papel de las abejas y la miel:

> **Para muchos pueblos rurales las abejas y la miel son fundamentales para la existencia humana en una variedad de formas que sustentan el bienestar espiritual, cultural, económico y físico. Esto abarca desde los medios de vida basados en la apicultura y la recolección de la miel, hasta la coexistencia mutuamente beneficiosa en los ecosistemas rurales; y como determinantes culturales y una fuente de inspiración filosófica.**

Discusión sobre valores múltiples:

En muchos grupos, hubo discusiones sobre cómo la falta de derechos y reconocimiento tiene implicaciones para los medios de vida y los diferentes valores relacionados con los polinizadores y la polinización (incluyendo la apicultura y la miel). Por ejemplo, en uno de los grupos, el experto local que sirvió de guía, explicó que "no tienen la seguridad para seguir viviendo como lo han hecho, y que esto afecta sus prácticas de apicultura. La seguridad de las prácticas de apicultura y la caza de la miel están en riesgo si no se reconocen los derechos de las personas, incluyendo el de la tenencia de la tierra. La agricultura rotativa también depende de los derechos sobre la tierra". Señaló que la apicultura no ocurre de manera aislada, sino como parte de un paisaje más amplio. Dijo que, si sólo miramos la apicultura, nos perdemos una parte de la figura. El mensaje debe de ser sobre el paisaje y los sistemas integrados de producción de alimentos, en donde el aspecto principal a comprender son los diversos nichos que el sistema agroforestal y de agricultura rotativa proporciona a la naturaleza y a las personas.

La mayoría de los grupos hablaron sobre la necesidad de enfatizar en los tipos de valores múltiples: los valores materiales, económicos, culturales y espirituales. Se descubrió que los dos mensajes clave: "los valores económicos y la importancia para los medios de vida" del SPM, son en realidad complementarios con los valores para la calidad de vida. Para el caso del pueblo Karen "El ingreso económico proporcionado por la miel es importante, pero es solamente un beneficio adicional a la felicidad que trae la apicultura y la comunión espiritual hombre-insecto-naturaleza; van de la mano". Esto también es relevante para los jóvenes. El noventa por ciento de los jóvenes de Hin Lad Nai todavía permanecen en la aldea y muchos practican la apicultura. Es más fácil para ellos obtener un ingreso decente a partir de la miel que ir a trabajar a otro lugar, además disfrutan de la libertad de hacerlo de manera relajada aquí y de gozar de la compañía y el cuidado de sus familiares mientras se quedan con la familia y la comunidad. De acuerdo a uno de los guías, hoy en día, la miel es la principal fuente de ingresos en efectivo, complementada con otros productos forestales tales como el té y los brotes de bambú. Parte de los ingresos de los productos se destina a un fondo comunitario, que se utiliza para las necesidades colectivas o urgentes y para desarrollar y gestionar los recursos de la comunidad. Los ingresos generados por la venta de miel son importantes para la comunidad, pero también se consideró que el papel de las abejas como polinizadoras era de gran importancia, se consideró que constituyen una parte esencial e integrada de la gestión de todo el ecosistema de los bosques y las áreas destinadas para la agricultura rotativa. Las colmenas se producen bien en los sitios de barbecho, y la miel es menos espesa y tiene un sabor diferente. Se indicó que el bienestar de las abejas es el bienestar de las personas y la tierra. Por último, pero no menos importante, la miel proporciona bienestar en la medicina tradicional, tanto internamente como para el tratamiento de heridas.

Las abejas como indicadores

Un valor indirecto es que las abejas son indicadores de cambio y proporcionan una forma de hablar con la naturaleza. Por ejemplo, las abejas pueden dar información sobre el clima. Si la abeja real elige construir sus colmenas en la parte baja de los

Reflexionando sobre los mensajes clave relacionados con los valores de los polinizadores, y compartiendo experiencias propias mientras se aprende sobre la filosofía y las prácticas del Pueblo de Karen durante la caminata. Foto: M. Ferrari

árboles, es porque habrán muchas tormentas en la próxima temporada, si la colocan más arriba, no habrán vientos fuertes. El enjambre de abejas indica cambios climáticos y ambientales: el enjambre de abejas sigue los rastros de los alimentos accesibles. Las abejas también simbolizan el ciclo de las estaciones, ya que se produce una presencia distinta de las abejas en las diferentes estaciones, y son parte de los ciclos de las plantas. Desde Myanmar se compartió cómo los ancianos de la comunidad predicen el clima a través de la miel, si está pegajosa, la lluvia vendrá pronto, si no, vendrá más tarde. Además, de las comunidades mayas hay cuadros que ilustran las predicciones de rendimiento de diferentes cultivos en función de la producción de la miel de las abejas.

Los valores culturales de las abejas

El pueblo de Karen tiene una fuerte conexión cultural con las abejas a través de poemas y canciones, por medio de las cuales las acciones de las abejas constituyen una metáfora del comportamiento humano y la gobernanza, tal y como se ha ejemplificado anteriormente. La cera de abejas juega además un papel cultural importante, la misma es utilizada en rituales y para la comunicación con los espíritus. La cera de abejas, la carne de pollo y el whisky son las ofrendas rituales más importantes, y la cera se quema en el sitio sagrado cuando una persona muere. “Para sobrevivir debes tener dos cosas: arroz para comer y cera de abejas para usar en la oración y los rituales”. Las mujeres también usan cera en el hilo de algodón cuando tejen, y esto constituye una parte importante del conocimiento tradicional de las mujeres de Karen. Otros reflejaron que, en muchas partes del mundo, las abejas constituyen un símbolo importante de armonía entre las personas y la naturaleza. Las abejas también son importantes desde el punto de vista educativo para comunicar la importancia de la diversidad biológica.

Las abejas también aparecen en canciones, proverbios y ceremonias. Se compartió con el grupo un ritual llamado *Kwae Phu*, que significa “ritual del abuelo abeja”. Este ritual se realiza al pie de un árbol seco y muerto, para llamar al espíritu y que el mismo regrese a su dueño, pues se cree que los árboles secos y muertos son mediadores entre la vida y la muerte. Los árboles secos también constituyen un buen lugar para que se queden los Kwae, abejas sin aguijón (*Apis cerana*), porque la mayoría de ellos tienen agujeros para que las abejas se puedan quedar. Es por eso que el ritual realizado al pie del árbol seco y muerto se llama Kwae phu, o “ritual del abuelo abeja”.

Los representantes de las diferentes partes del mundo también compartieron cómo las abejas y la miel tienen roles culturales importantes; las abejas aparecen en muchas canciones del pueblo Ogiek, y se explicó que los pueblos maya y mesoamericano tienen una fuerte relación con las abejas sin aguijón, ya que las consideran sagradas.

Discusión plenaria sobre los valores

Un representante de cada grupo retroalimentó al plenario al regresar al salón comunitario. En las discusiones, quedó claro que la polinización y la apicultura son puntos de entrada útiles

El líder de Hin Lad Nai, Chaiprasert Phokha, reflexiona sobre los valores de los polinizadores debajo del gran árbol viejo en la cuenca. Foto: J. Bumroongchai

para explicar y comunicar cómo se entrelazan la naturaleza, la cultura y la reciprocidad de vivir en el bosque. Varios comentarios de algunos participantes refuerzan que la seguridad de las prácticas de apicultura y el desempeño de las abejas polinizadoras están en riesgo debido a la falta de derechos, algo que podría haberse destacado mejor en la Evaluación sobre la Polinización. Se observó que la relación con las abejas también mejora las relaciones entre las personas y fomenta la cohesión social. Otros aspectos que se discutieron incluyen la idea de que las mejoras e innovaciones de los IPLC deben ser reconocidas y comunicadas, y la importancia de mejorar las redes de apicultores.

Al final de la sesión plenaria, un anciano de Karen compartió una canción sobre las abejas. La canción dice que para crear el poder mágico, debes hacerlo como una abeja. Tienes que cuidar a tu grupo. Esto crea poder. Tienes que comportarte como las abejas.

Sesión 3. Introducción a la red de Centros de Distinción sobre el ILK

Después de la cena, el grupo de invitados y los anfitriones de Karen se reunieron alrededor de una fogata para reflexionar y compartir de manera informal. El punto de partida fue introducir la red de Centros de Distinción sobre el ILK y sus raíces en las culturas e identidades indígenas, íntimamente ligadas a la larga lucha por el reconocimiento de los pueblos indígenas. Esta red está compuesta por organizaciones que implementan programas de trabajo sobre el ILK en diferentes regiones del mundo, y se lanzó en Kuala Lumpur en el 2016 junto con la 4ta Reunión Plenaria de IPBES. Cada centro tiene sus propias actividades y fortalezas distintas, pero cada uno adopta completamente la creación de redes para construir un marco institucional más fuerte que permita promover el ILK en ámbitos de políticas y plataformas de conocimiento a múltiples escalas, a la vez que se reconocen los vínculos entre la diversidad biológica y la cultural. Esta red es un mecanismo institucional para identificar y unir a los portadores y expertos del ILK en regiones geográficas o áreas temáticas de especialización, creando puntos focales para el trabajo colaborativo entre ellos; y con gobiernos, científicos, investigadores y especialistas en políticas.

JDilok Trakulrungamphai, Pricha Siri y Jorni Odochao, ancianos de Hin Lad Nai, abrieron la sesión hablando sobre la situación de los Karen y qué caminos ven ellos para el futuro, para ellos la educación de los jóvenes y la inclusión en el currículum escolar es una de sus principales estrategias para el cambio. Un joven de Karen, Siwakorn Odochao, dijo que todo lo que sabe lo aprendió de los ancianos. Destacó que en la comunidad hay mucho conocimiento sobre la naturaleza, y como pobladores de Karen, les gusta administrar el conocimiento por sí mismos, de forma independiente. “Pero, también tenemos que ir juntos. La ciencia y el conocimiento indígena son dos piernas; Necesitamos ambas piernas para poder caminar bien”.

Joji Cariño señaló que el Marco Conceptual de IPBES reconoce el conocimiento científico y el ILK como sistemas de conocimiento distintos con el mismo estatus. Desafortunadamente, la diversidad de culturas no siempre se entiende y se respeta. La imposición de la religión y el desarrollo ha llevado a una negación de la diversidad y a la marginación y exclusión de los pueblos indígenas. Debido a esta historia, los pueblos indígenas de muchos países han comenzado movimientos en apoyo de los derechos de los pueblos indígenas. La reciente aparición de la Red de Centros de Distinción sobre el ILK es para ejercer los derechos culturales de los pueblos indígenas y enriquecer el espacio intercultural y el diálogo entre los sistemas de conocimiento. Ella narró cómo surgieron los movimientos de los pueblos indígenas para la autodeterminación. En Filipinas, los movimientos comenzaron como reacción a la construcción de una presa en la década de 1970. Este fue un punto de partida para el proceso que condujo a la Declaración de los Derechos de los Pueblos Indígenas de la ONU en el 2007, después de una lucha de 20 años. Esto se convirtió en un paso muy importante hacia el reconocimiento de la cultura, el conocimiento y los derechos de los pueblos indígenas.

Los pueblos indígenas que participan en el CDB y en el IPBES comenzaron a organizarse como una red de Centros de Distinción de ILK como una forma de continuar en este camino. A partir de hoy, hay trece miembros de la red ubicados en diferentes regiones. La red tiene cuatro prioridades estratégicas principales para la acción: (1) Participar en el IPBES y mostrar la relevancia del ILK a nivel global; (2) Asegurar la transmisión del ILK en las comunidades; (3) Promover la investigación participativa basada en la comunidad, guiada por sus propias necesidades y a través de sus propias formas de conocimiento; y (4) Fomentar intercambios comunitarios para promover el aprendizaje mutuo y abrir espacios interculturales.

Joji Cariño señaló que las instituciones culturales son inherentemente instituciones reflexivas y que estas ofrecen oportunidades para reflexionar sobre las formas de promover

Las discusiones nocturnas sentados alrededor del cálido fuego estuvieron llenas de historias sobre culturas e identidades indígenas, en el norte de Tailandia y otras partes del mundo. Desde la izquierda: Joji Carino, Centros de Distinción de ILK, Prasert Trakansuphakon, PASD y Élder Karen Jorni Odochao. Foto: N. Crawhall

y proteger el conocimiento colectivo. Ella dijo que la Red de Centros de Distinción sobre el ILK colabora con el Foro Internacional Indígena sobre Biodiversidad (IIFB), el Caucus para los Pueblos Indígenas que se reúne durante las reuniones globales del CDB y con el Foro Internacional Indígena sobre Biodiversidad y Servicios Ecosistémicos (IIFBES), el Caucus de los IPLC durante las sesiones de IPBES. Dado que una gran parte de la biodiversidad restante se encuentra en los territorios de los IPLC, subrayó que cada comunidad indígena es un Centro de Distinción sobre el ILK en sí misma, engendrando y fomentando las interrelaciones entre la diversidad biológica y cultural.

La audiencia estaba muy inspirada por ver de primera mano que los pueblos indígenas están luchando por los mismos problemas en muchos lugares diferentes, y plantearon sus propias experiencias, como las del pueblo maorí, que trabaja con las escuelas locales tratando de unir el conocimiento científico con sabiduría nativa local. De esta manera, los niños tendrán las herramientas para crecer fuertes y sabios, como parte de la lucha maorí por la revitalización. “Si curamos la tierra, curamos a la gente”.

Día 3: Taller tipo caminata a las zonas de barbecho

Cuando el grupo se reunió por la mañana, compartieron los pensamientos del día anterior. La discusión condujo a nuevas ideas sobre los diferentes niveles de información sobre la relación entre los mensajes clave en el SPM, y la riqueza de los conocimientos tradicionales. Otra corriente en las deliberaciones fue sobre el proceso de aprobación del SPM, mismo que fue a través de negociaciones gubernamentales. La importancia de invitar a los portadores del ILK en las conversaciones sobre la formulación de mensajes del SPM, se convirtió en una idea clave de la reunión de la mañana, previo a continuar con el taller tipo caminata en las zonas de barbecho del sistema de cultivos rotativos en Hin Lad Nai.

Sesión 1: Plenaria antes de la caminata, reflexión sobre los resultados del día 2

Ro Hill, observó que sólo se habían presentado para su discusión matutina un par de mensajes clave de la Evaluación sobre Polinizadores, debido a que la lectura del informe completo es muy densa. Señaló que existen mensajes en el SPM que cubren algunas de las preocupaciones y vacíos previamente discutidos; particularmente el Capítulo 5 sobre diversidad biocultural. La Evaluación reconoce que los polinizadores son una fuente de beneficios múltiples para todos. Sin embargo, es importante mencionar que, aunque el SPM refleja la evidencia científica, éstas fueron revisadas y aprobadas por representantes de gobiernos en un proceso de negociación en Plenaria. La condición previa refleja ds procesos: i) uno técnico-científico, la Evaluación de Polinizadores y ii) uno técnico-político, el SPM, en el que sus recomendaciones fueron aprobadas mediante negociación en Plenaria de IPBES. Con lo anterior, los mensajes clave redactados por los científicos, fueron o pudieron ser modificados substancialmente por representantes de gobiernos durante su aprobación final.

Se mencionó que no todos los participantes estaban satisfechos con la forma en que se enmarcaban los mensajes dentro de la Evaluación sobre Polinización- la extracción de grandes cantidades de material en mensajes clave es un desafío enorme. Hay que asegurarse de que los mensajes estén redactados de una manera que refleje la dimensión de los ILK.

Algunos pensaron que, por ejemplo, los mensajes no reflejaban la reciprocidad y formas de ver el mundo del pueblo Karen. Además, los participantes comentaron que algunos mensajes no capturaron la realidad de los pueblos indígenas sus formas y medios de vida; verbos como “conservar” o “cazar” no hacen justicia a una bioculutra de convivencia y reciprocidad con las abejas y sugirieron re-escribirlos.

Caminando por el bosque y los jardines del bosque hasta los barbechos.
Foto: J. Bumroongchai

Ro Hill leyó otro mensaje clave relacionado con los beneficios no económicos que van más allá del suministro de alimentos en sí, y que incluye explícitamente el arte, la música, religión, literatura e inspiración, todo esto para enfatizar que en la Evaluación sobre Polinización hay mensajes clave adicionales que complementan aquellos que se discutieron previamente. También reconoció que los IPLC deberían haber sido invitados a formar parte de la conversación durante todo el proceso de evaluaciones de IPBES y no durante sus fases finales.

En las deliberaciones también se reconoció el hecho de que quizás el esfuerzo y trabajo se debiera concentrar no en reescribir los mensajes, sino en desarrollar recomendaciones para el próximo programa de trabajo de IPBES y otras evaluaciones que puedan surgir. Es importante que los portadores del ILK contribuyan al desarrollo de los procesos de evaluación en todas sus fases. Por ejemplo, que puedan presentar sugerencias sobre la formulación de preguntas y temas para evaluaciones futuras, cómo se enmarcan, así como actividades posteriores a la evaluación, tales como este diálogo y a evaluas los impactos de dichas evaluaciones en la interaz de conocimientos y la política global. Se destacó la importancia de cómo los portadores del ILK pueden hacer declaraciones sobre el proceso de IPBES y cómo pueden dar sugerencias sobre cómo mejorar la participación del ILK. Este diálogo puede ser una oportunidad para presentar sugerencias concretas.

Otro participante indicó que se hizo evidente que la forma en que las personas de Karen se ven a sí mismas en relación con los polinizadores, difiere significativamente de lo que expresan los mensajes clave de la Evaluación sobre Polinización de IPBES. Si los representantes del gobierno están cambiando el texto de los mensajes clave durante la fase previa a su adopción, entonces se consideró que es necesario hacer recomendaciones sobre el proceso y cómo podría éste estar socavando el compromiso y el arduo trabajo del MEP y de las personas que contribuyeron con la Evaluación sobre Polinización. Se propuso que los procesos de toma de decisiones deberían explicarse mejor y luego influir para mejorar.

Un miembro del Grupo de trabajo del ILK de IPBES señaló que la Evaluación sobre Polinización se realizó de forma acelerada, que fue la primera evaluación temática realizada por el IPBES, y que además constituyó el plan piloto de los procedimientos para la inclusión del ILK. La retroalimentación proporcionada en este diálogo es muy valiosa y no debe pasar desapercibida en el trabajo posterior de IPBES. También se alentó a las personas a hacer comentarios críticos sobre el borrador de las próximas evaluaciones, tales como la Evaluación Global y la Evaluación sobre Valores. Se explicó que cualquiera puede hacer comentarios sobre el texto y que los autores de la evaluación tienen que responder y publicar esas respuestas en línea. Si existen aportes y comentarios por parte de los pueblos indígenas en relación a que el marco de trabajo es incorrecto - esto sería útil.

Un participante comentó que las evaluaciones de IPBES no están destinadas a prescribir políticas, sino más bien a ser políticamente relevantes. Necesitamos apoyar a los gobiernos en el aprendizaje y la comprensión, y a crear diálogos e involucrar a los gobiernos y a las comunidades para generar interés y facilitar el debate y las decisiones políticas informadas. Todos participantes deberían irse a casa con esa misión.

Se adelantó que, si no se profundiza en las acciones a nivel nacional y local, entonces se perderá la posibilidad de abordar los impactos sobre la biodiversidad y las personas. Por lo tanto, es necesario garantizar que los IPLC y su ILK se incluyan en todos los procesos. Es decepcionante que hasta la fecha solamente pocos pueblos indígenas se hayan comprometido con el IPBES, pues los pueblos indígenas son tomadores de decisiones y formuladores de políticas en sus propios territorios – entonces, ¿quién mejor para construir y contribuir con el IPBES que los pueblos indígenas que actualmente manejan grandes áreas de biodiversidad?

Uno de los indígenas visitantes, portador de conocimientos, declaró que la gente de Hin Lad Nai está bien posicionada para demostrar cómo han trabajado con la biodiversidad a partir de la restauración de su bosque. El ecosistema les ha mostrado cómo reconstruir sus vidas y su biodiversidad; como regenerar el bosque, y la regeneración de personas dentro de la cultura. Con respecto a las preocupaciones sobre cómo incluir completamente a los IPLC en el IPBES, los ancianos de Karen que participan con nosotros ya contribuyeron significativamente al intercambio de conocimientos, pero existen amenazas internas y externas para compartir este conocimiento, por lo que debemos ser cuidadosos. Debemos tener cuidado con nuestro territorio; y cómo hacemos para recopilar y documentar el ILK. Esto debe hacerse de la manera correcta a través de las instituciones comunitarias. Aquí en el Hin Lad Nai, la gente de Karen ha demostrado cómo se puede compartir el conocimiento.

Sesión 2: La caminata: conocimiento sobre la agricultura rotativa, práctica y espiritualidad para la biodiversidad, los polinizadores y la seguridad alimentaria

El resto del día lo pasamos en el sistema de barbecho o guamiles, ubicado en el corazón de los conocimientos, prácticas y medios de vida tradicionales de Karen. El proceso de cultivo incluye muchos rituales para diferentes pasos, tales como seleccionar un campo, plantar y cosechar. El área de barbecho también es buena para los animales, hay mucha comida para ellos y buenos lugares para esconderse y anidar. El guía local, comentó algo nuevo: en los últimos años las colmenas de abejas se colocan en el barbecho, no sólo en el bosque tal y como se hacía anteriormente. Las impresiones surgidas a partir de las caminatas, inspiraron discusiones nidos alrededor de los mensajes clave exhibidos en carteles en inglés y tailandés. El primer conjunto se refería a la situación y las tendencias de los polinizadores y la polinización; El segundo conjunto se refería a los impulsores del cambio, los riesgos y las oportunidades, y las respuestas.

Todo el grupo caminó por la aldea y subió la colina para llegar a la zona utilizada para la agricultura rotativa. Los cuatro grupos se separaron y siguieron a sus expertos y guías locales a un sitio respectivo que ellos conocían bien. Cada grupo vio un campo de cultivo en su primero o segundo año, y algunos grupos tuvieron acceso cercano a varios campos en diferentes etapas. Los grupos descansaron y estuvieron a la sombra en las cabañas temporales de bambú creadas en los campos durante el período de cosecha. El almuerzo lo realizaron todos juntos, junto a la línea de protección contra incendios, al lado de la cabaña de descanso construida para las

Taller tipo caminata en el primer año de barbecho, hsgif, después del año agrícola, quv. como de costumbre, se ha construido una cabaña de bambú para descansar durante el trabajo. Foto: D. Crimella

En la cabaña de bambú, los participantes comparten reflexiones sobre riesgos y respuestas para los polinizadores. Foto: D. Crimella

Recuadro 5. Sobre la agricultura rotativa tal y como se practica en Hin Lad Nai

Al momento de limpiar un nuevo campo, se cosecha la madera y el bambú y luego se cortan las malas hierbas, luego el mismo se deja secar durante una semana. La parcela luego se quema durante un máximo de 30 minutos. La temporada de quema se produce antes del monzón.

El ciclo completo de barbecho o guamil tiene una duración de 7-10 años. Debido a que la tierra pierde los nutrientes necesarios para las plantas, los cultivos sólo crecen durante un año en una parcela. Sin embargo, existe una variedad de cultivos y plantas silvestres se cosechan durante los primeros años de barbecho. El crecimiento de los árboles y la vegetación a partir de los brotes quemados, es notablemente rápido, los brotes quemados se dejan en el campo y estos aún están vivos.

El jefe de la aldea determina qué parcela debe ir a qué familia, de acuerdo con la disponibilidad y la necesidad. De esta manera, el sistema de cultivo fomenta la igualdad, equidad y la reciprocidad dentro de la comunidad. Toda la comida producida en la parcela se consume y no se vende. Hoy en día existen otras fuentes de ingresos que provienen del té, la miel, brotes de bambú y otras producciones agroforestales.

En el campo también se realiza la siembra de otros cultivos alimentarios tales como el pepino, la berenjena y otras especias. En total, cada año se cultivan más de 30 tipos de plantas en el sitio de cultivo rotativo, y las semillas se recogen y se guardan para el año siguiente. Las mujeres hacen la mayor parte de la siembra y la recolección de las semillas. Después del primer año de la cosecha del arroz, las plantas silvestres crecen a medida que comienza el ciclo de barbecho. En el primer año de barbecho también se cosechan cultivos de tubérculos como la malanga y la papa. En el tercero y cuarto año, es posible recolectar galanga (tipo de jengibre) del barbecho, junto con muchos otros cultivos. Las abejas son necesarias como polinizadores para todos los cultivos, excepto para el limoncillo y los cultivos de raíz.

Existen diferentes animales que encuentran su hábitat en las diferentes etapas del barbecho. Ratas, pájaros, ardillas, jabalíes, pequeños tigres. Ellos encuentran hábitat en guamiles más jóvenes, alrededor de 3-5 años. Anteriormente era común también ver animales más grandes, como ciervos y búfalos salvajes, hoy en día el animal más grande es el jabalí. Hace tres años se vio un tigre de gran tamaño, pero luego se mudó a una ubicación diferente. Alrededor de las áreas del sistema agrícola rotativo, el bosque se maneja para crear cortafuegos, con ése propósito, se dejan de pie grandes árboles pero se limpia y despeja de arbustos y plantas el suelo del bosque.

Recuadro 6. Rituales en la agricultura rotativa del pueblo Karen de Hin Lad Nai

Varios rituales articulan el trabajo en los sistemas de agricultura rotativa, por ejemplo los rituales antes de sembrar y cosechar. Aquí hay unos ejemplos:

El ritual para una buena cosecha de arroz. Se fija en el suelo un palo de bambú que se usa para plantar arroz, este debe apuntar hacia el cielo, para pedir lluvia. El agujero se perfora en el suelo y se llena con un poco de agua. Se recita una oración: *"Haz los tallos de arroz grandes como los tallos de plátano, los granos de arroz grandes como pepinos, las hojas de la planta grandes como hojas de plátano. Esconde la semilla en el suelo para que las hormigas no la coman. Ábrete, semilla, si llueve, pero escóndete si hay truenos"*. Y la gente luego se salpica con agua para pedir lluvia. Se comentó que en el desierto australiano, los aborígenes tienen un dios llamado Potou Pouri, que es el hacedor de lluvia, y también se tiran agua unos a otros para pedir lluvia.

Ritual "Ta se" para alejar todas las plagas. Este ritual consiste en "cerrar la boca" de todos los animales peligrosos para los cultivos, como los jabalíes. En una canasta de bambú, se coloca un pollo macho, con su sangre y plumas, levadura, cáscara de arroz y arroz, a manera de ofrenda para los espíritus con el deseo de que todas las plagas desaparezcan.

Ritual al espíritu del arroz. Para traer una buena cosecha, se coloca en una jaula justo al lado del campo, una gallina hembra con lo que se llamará al espíritu de la diosa de arroz, o al espíritu de la madre del arroz. Está decorado con flores de bambú, para desear que el arroz sea así de saludable. Luego se separa el pollo y cada parte se cocina de una manera específica.

Resumen de las discusiones sobre riesgos y respuestas sostenidas en el área de barbecho

Recuadro 7. Mensajes clave relacionados con los riesgos y las respuestas extraídos del resumen para los responsables de las políticas, que se discutieron durante la segunda sesión de caminata

I. El manejo y mitigación de los impactos de la disminución de los polinizadores sobre la calidad de vida de las personas podría beneficiarse con una serie de respuestas integradas.

II. La seguridad alimentaria, incluida la capacidad de los pueblos y comunidades locales para determinar sus políticas sobre alimentos y cultivos
- *Protección de la tierra, las aguas, el aire, la vegetación, las diferentes culturas y los vínculos entre ellas*
- *Fortalecimiento de la gobernanza tradicional que apoya a los polinizadores*
- *Consentimiento previo e informado para la conservación.*
- *Reconocimiento de la tenencia de la tierra y la importancia del patrimonio agrícola, biológico, y cultural*
- *El marco de la conservación debe estar vinculada con los valores de las personas y pueblos*

III. Las prácticas basadas en el conocimiento indígena y local pueden ser una fuente de soluciones a los desafíos actuales. Estas prácticas incluyen:
- *Diversos sistemas agrícolas*
- *Favorecer la heterogeneidad en paisajes y huertos.*
- *Relaciones de parentesco que protegen a muchos polinizadores específicos*
- *Uso de indicadores estacionales para desencadenar acciones*
- *Distinguir a una amplia gama de polinizadores.*
- *Mejora del hábitat para polinizadores como anidamiento en árboles, la flora y otros recursos.*

personas que vienen a vigilar y controlar el fuego durante el verano. En su mayoría son hombres jóvenes y usan la cabaña para descansar durante la noche, pues necesitan quedarse y ver cómo cortar el fuego todo el día y la noche durante el verano, para proteger el bosque y los cultivos.

Reflexiones generales sobre los mensajes clave relacionados con los riesgos y respuestas (Recuadro 7)

Inicialmente se llevaron a cabo algunas discusiones sobre la redacción de los carteles, en particular del texto traducido al tailandés, y se pidieron explicaciones sobre el significado de "riesgo y las respuestas". Tambien hubo confusión sobre el término sistemas de cultivos versus monocultivos. Como resultado de éstas discusiones fue la importancia de hacer que la traducción y la interpretación de los mensajes sean correctas en todo proceso de diálogo.

Se reconoció que los mensajes de los portadores de conocimientos tradicionales adoptaban siempre un enfoque holístico. Los participantes señalaron que las abejas no son los únicos polinizadores. Los murciélagos, las mariposas y muchos procesos e interacciones relacionados contribuyen a la polinización. Los ciervos comen la fruta y ayudan en la dispersión y germinación, y luego ayudan en la producción de flores, que alimentan a las abejas, que polinizan el arroz y producen miel - este es un ciclo, un sistema integrado y los polinizadores no pueden considerarse de forma aislada del resto del sistema-. Esta forma de ver los procesos es necesaria para formarse una imagen más integrada de la salud del paisaje. Uno de los participantes indígenas comentó que aunque los pueblos indígenas utilizan indicadores estacionales para desencadenar acciones, también hay indicadores culturales, que no son necesariamente estacionales, que también son una parte importante de los sistemas del ILK.

Se señaló que otro mensaje clave (# 23), "Muchas acciones para apoyar a los polinizadores silvestres manejados y a la polinización, podrían implementarse de manera más efectiva con una mejor gobernanza", habría cubierto algunas de las discusiones que surgieron.

Se compartió un dicho del pueblo de Karen que dice - "pones el oro detrás de Buda" (donde nadie puede verlo). Esto significa que haces algo bueno, pero no buscas obtener reconocimiento por ello. Las abejas son iguales - hacen un trabajo muy importante sin recibir ningún tipo de agradecimiento. Un riesgo importante es que las personas no son conscientes del papel crítico que juegan las abejas, aún hay espacio para más educación. Además, un participante declaró que si sólo se busca abordar los problemas asociados a los recursos (económicos, biológicos) sin que estén vinculados a la cultura, entonces eso constituye un riesgo en sí mismo.

Para varios grupos, los mensajes clave eran de apoyo, pero indicaron que el gran desafío es lograr que se implementen en el terreno (y su escalanilidad). Por ejemplo, se consideró que la soberanía alimentaria es clave y la importancia de la tenencia, que se había mencionado muchas veces en los debates.

Algunos vacíos sobre los riesgos y las respuestas fueron identificados. Primero, los riesgos asociados con el monocultivo no se destacaron lo suficiente, al menos no en los carteles. En segundo lugar, se requiere un enfoque para el mantenimiento del conocimiento – los ILKS y los idiomas están en riesgo, ¿se hace el énfasis necesario sobre este tema en los mensajes clave? Finalmente, el último comentario estaba relacionado con una reflexión más amplia - ¿qué viene primero? ¿comunidades o recursos? - refiriéndose a que se reconocieron las amenazas a los ecosistemas y los polinizadores, pero no las amenazas a las comunidades y sus medios de vida.

Reflexiones basadas en prácticas y experiencias en Hin Lad Nai y otros lugares locales.

Los participantes locales acordaron que los mensajes cubren la mayoría de las dimensiones culturales y otras dimensiones importantes de la realidad en Hin Lad Nai. Por ejemplo, el primer mensaje de la adaptación de la conservación y las prácticas es un buen mensaje. Se afirmó que el sistema tradicional ya ha aumentado la biodiversidad y continúa haciéndolo, pero ahora se necesita que el gobierno reconozca los beneficios de este sistema. En general, los riesgos en Hin Lad Nai están relacionados principalmente con causas ambientales tales como las bajas temperaturas, más que con las prácticas humanas. Con respecto a la diversificación de la práctica, un participante de Myanmar comentó que ellos han realizado una gran diversificación agrícola, "nuestros barbechos se han vuelto más pequeños y el período de barbecho es más largo, pero cuando hablamos con el gobierno nos dicen que nuestras prácticas usan más bosques, aunque esto no es cierto y el área forestal en realidad está aumentando". Los gobiernos ven la agricultura rotativa como una práctica destructiva, pero a menudo miran las tierras bajas en donde no sólo hay agricultura rotativa sino también una mezcla con otras prácticas, que pueden ser destructivas. Desde Kenia, se compartió que la comunidad Ogiek tiene derechos y fuertes relaciones con la tierra, pero existen leyes que impiden sus prácticas culturales y restringen su uso. A los Ogiek les gustaría que se reconocieran sus derechos consuetudinarios junto con sus territorios tradicionales. Una situación similar se compartió desde Nueva Zelanda, con los derechos de caza como ejemplo.

Uno de los guías expertos locales compartió que un riesgo que aprendieron en Hin Lad Nai fue el uso de hormonas. Se enteraron de que las hormonas son beneficiosas para atraer a las abejas, por lo que las colocaron en los árboles, pero a ellas no les gustó eso y se trasladaron. Nunca volvieron a usar hormonas. Afirmó que el método clave para abordar el cambio, los riesgos y las oportunidades, es la observación. Los aldeanos involucrados en la apicultura siguen observando a qué conducen ciertas prácticas. Las abejas son sus maestras. Al observarlas, aprenden sobre ellas.

Un participante indígena visitante les preguntó si tenían sueños y visiones para saber cuándo cosechar sus recursos. Se explicó que los chamanes son los que interpretan los sueños y las visiones. Ellos reciben consejos de los ancianos para asegurarse de que la interpretación sea la correcta. Esto ayuda a decidir cuándo cosechar la miel. Uno de los guías Karen declaró que él continuaría siendo un apicultor porque es el medio de vida adecuado. Otra guía indicó que ellos están orientados a la felicidad: "hacemos las cosas para la felicidad de nuestras mentes, no con fines comerciales o de mercadeo".

Un participante compartió cómo el concepto y las prácticas de la jardinización de la ahora llamada "Selva Maya", los sistemas de milpa y los "huertos familiares", tienen similitudes convergentes con las prácticas de Hin Lad Nai. Los Huertos familiares y el sistema milpa funcionan como reservorios genéticos diversos. Los "huertos familiares" son similares a la agrosilvicultura de Hin Lad Nai, debido a que se le agrega

Descansando para almorzar a la sombra a lo largo de un camino cortafuegos que la comunidad utiliza para proteger y controlar los incendios forestales.
Foto: J. Bumroongchai

valor al procesar los productos naturales en casa (té, brote de bambú, etc.), y que las personas lo hacen por su propia felicidad y bienestar. Los bosques que ahora se observan en el norte de Guatemala han sido modelados y moldeados por los mayas, de la misma manera que ocurrió aquí en Hin Lad Nai. Se explicó que en el pasado los mayas solían escribir todo su conocimiento en libros llamados "Códices".

Hoy en día, los mayas no transmiten su conocimiento a través de registros escritos, sino más bien por transmisión oral de generación en generación. Los participantes locales señalaron que también transmiten su conocimiento oralmente, a través del hta, es decir, con poemas, canciones y proverbios.

Un participante explicó el manejo de las abejas domesticadas en Suecia. Quedó claro que es un sistema bastante diferente en comparación con Hin Lad Nai. En Suecia, las abejas necesitan ser alimentadas con azúcar durante el invierno ya que no hay alimentos naturales disponibles para ellas durante ese período frío, ya que el apicultor cosecha toda la miel que las abejas producen de las flores y los árboles durante la primavera. En Hin Lad Nai no hay necesidad de eso, pero en Tailandia algunos apicultores alimentan a las abejas con azúcar de todos modos. Se observó que aquí en Hin Lad Nai la miel producida por la alimentación con azúcar se consideraría falsa. Algunos chinos vinieron al pueblo a comprar miel y tenían un método para saber si las abejas se alimentaban de flores o de azúcar. Si determinaban que las abejas se alimentaban de azúcar, ellos pagaban menos. La miel natural obtenida del bosque (la orgánica) es mucho más cara. Antes recibían 20 WHT / bolsa, hoy en día les pagan de 80-100 WHT / bolsa. También dijo que con el creciente interés por parte de los extranjeros, ahora hay más colmenas en la comunidad. Si los extranjeros no se hubieran interesado por la miel orgánica, lo harían como lo hacían en el pasado, de la manera tradicional.

Desafíos para lograr que la agricultura rotativa sea comprendida y apreciada

Un tema clave en términos de riesgos y políticas fue que, a pesar del hecho de que la agricultura rotativa proporciona contribuciones positivas a los polinizadores, la polinización y la producción de alimentos; el gobierno y la sociedad en general han equivocado los puntos de vista y opiniones estereotipadas sobre la agricultura rotativa. Cada vez que hay neblina y smog en la ciudad de Chiang Mai, se culpa a los pueblos indígenas de las colinas por causarla. En Hin Lad Nai, todavía se lleva a cabo la roza porque ellos y se han ganado la reputación de vivir bien en el bosque, pero en muchos otros lugares la quema provoca conflictos entre las comunidades y el gobierno. Mucha de la investigación realizada, apoya el sistema rotativo de cultivo, pero el gobierno no quiere

apoyarlo. Los aldeanos en Hin Lad Nai son muy fuertes para comunicar el valor de sus medios de vida.

Uno de los participantes visitantes preguntó sobre la Zona Cultural Especial, que fue un reconocimiento otorgado por el gobierno. Se explicó que esto ha llevado a lograr algún progreso, por ejemplo, la quema no está permitida en general, pero en las Zonas Especiales está permitida para la agricultura rotativa. Sin embargo, existe una desconexión entre los diferentes Ministerios y sus políticas. El Ministerio de Cultura de Tailandia apoya las sociedades multiculturales y el pluralismo cultural, pero los Ministerios de Medio Ambiente y el Ministerio de Agricultura aún no reconocen la Zona Cultural Especial, ni el valor del conocimiento y las prácticas Karen en la conservación de la biodiversidad. Una guía explicó que los funcionarios forestales visitan regularmente la aldea y que quieren declarar esta área como parque nacional. Dijo que si bien el consentimiento libre, previo e informado es importante para ellos como pueblos indígenas, el gobierno no siempre funciona así. Se destacó que la comunidad de Hin Lad Nai no tiene derechos o títulos sobre la tierra, su tierra pertenece al gobierno. A ellos se les permite cultivar, pero no tienen el derecho de tenencia de la tierra. Se sugirió que uno de los mensajes clave para el seminario en la Universidad de Chiang Mai debería de ser sobre la importancia de asegurar que Hin Lad Nai y otras comunidades de Karen puedan permanecer en donde están y continuar con sus prácticas tradicionales a través del otorgamiento de los derechos de la tierra y el derecho a ser feliz por medio del fortalecimiento de la gobernanza local y tradicional.

En Myanmar, los pueblos enfrentan los mismos problemas con respecto a los derechos a la tierra y la participación de los pueblos indígenas en la toma de decisiones. Los ministerios no se hablan entre sí y no se coordinan, y existen varios conflictos entre las jurisdicciones políticas. Otro participante compartió que el pueblo de Naga en el noreste de la India ha logrado la autonomía, pero otros pueblos indígenas en la India no tienen la misma certeza sobre sus derechos.

La educación juvenil y culturalmente adaptada es la clave para el futuro

Un participante local indicó que los jóvenes tienen un sistema de medios de vida mucho más diverso y que trabajar la tierra o el bosque no es su única fuente de ingresos. El producto de la agricultura de rotación es principalmente para consumo familiar. La apicultura, la cosecha y venta del café y té, y el cultivo de arroz con cáscara son otras actividades comunes. Se comenta que anteriormente había suficiente arroz, pero que ahora es necesario tener ingresos económicos para garantizar el sustento, especialmente porque el mundo está cambiando muy rápido. Otro tema para importancia local fue la gestión y administración del agua necesaria para consumo humano, animal y abejas, un recurso cada vez más inestable. Se reconoció la importancia de fortalecer la gobernanza tradicional, así como también la creación de nuevas tradiciones para los jóvenes. Un visitante dijo que es muy positivo ver que Hin Lad Nai está pensando en cómo administrar el futuro y cómo seguir teniendo una buena vida y contar con los medios de subsistencia necesarios. Uno de los ancianos locales dijo que si los jóvenes aprenden nuestra forma de vida tradicional, podrán sobrevivir bien aquí, independientemente de su educación formal fuera de la aldea. La educación superior aleja a los niños de nuestra gente, nuestro lugar y dificulta la supervivencia de la comunidad a largo plazo. Si a los jóvenes no se les obliga a estudiar más, les es difícil encontrar un trabajo en la ciudad. Aunque hay excepciones, como una niña que ahora estudia en Japón y quiere convertirse en médico, una de las jóvenes mujeres locales comentó que los jóvenes crecen aquí dentro de la comunidad y que aprenden los conocimientos y las prácticas de parte de los ancianos. Esto incluye el significado y las ventajas del sistema de agricultura rotativa para la naturaleza y las personas. Esto es algo que se debe practicar más y de una forma continua. Varios de los participantes indígenas visitantes destacaron el papel de las escuelas indígenas y de la educación intercultural en la articulación de diversos sistemas de conocimiento y en la perpetuación del ILK.

Resumen de la discusión sobre la situación y las tendencias de los polinizadores.

El mensaje clave de la Evaluación sobre Polinización que se debatió fue que los polinizadores silvestres han disminuido en presencia y diversidad (y abundancia para ciertas especies) a escalas locales y regionales en el noroeste de Europa y América del Norte. Aunque la falta de datos sobre polinizadores silvestres (identidad de especies, distribución y abundancia) para América Latina, África, Asia y Oceanía impide cualquier declaración general sobre su situación regional, se han registrado disminuciones a niveles locales.

Reflexiones generales sobre el mensaje clave relacionado con la situación y las tendencias.

Las tendencias observadas por las comunidades indígenas en Hin Lad Nai, así como por los portadores de conocimiento y los expertos en ILK de otras partes del mundo, fueron en gran medida consistentes con las tendencias identificadas en el informe de evaluación. Lo que se demostró fue que hubo una disminución en la cantidad de polinizadores silvestres y un aumento en los polinizadores controlados. Sin embargo, la variedad de especies de polinizadores manejados en Hin Lad Nai es más diversa que lo que refleja la declaración sobre polinizadores controlados en el informe de evaluación. Las prácticas de apicultura en Hin Lad Nai han promovido un aumento en el número de las tres especies de abejas controladas; abejas melíferas, abejas reales y abejas sin aguijón. Vale la pena considerar la diversidad en las prácticas de apicultura y las formas en que esto podría apoyar una gama más diversa de especies de abejas.

Experiencias sobre la situación y las tendencias de los polinizadores en Hin Lad Nai y otras comunidades participantes

Los participantes compartieron cuál es la situación y las tendencias de los polinizadores en sus comunidades. Un grupo informó que en Hin Lad Nai las poblaciones de mariposas eran estables y las poblaciones de abejas reales habían fluctuado en los últimos años. Las poblaciones de todas las abejas en las colmenas controladas habían aumentado en número. Algunas poblaciones de aves pequeñas están ausentes - desde la fuerte caída de las temperaturas, hace un año, momento en el que muchas aves murieron y las poblaciones no se ha recuperado.

En otro grupo, los expertos locales en polinización acordaron que, en general, las especies de abejas que acuden a las colmenas están aumentando. El número de abejas está relacionado con las condiciones climáticas, si está demasiado seco el número de abejas disminuye y si las temperaturas son

Discutiendo los mensajes clave sobre el estado y las tendencias de los polinizadores. Foto: P. Malmer

muy frías, las abejas mueren. Una especie que era pequeña y se quedó en los bosques secos murió en el pasado, debido al clima frío. El granizo también mata a las abejas. En Hin Lad Nai tienen cajas de abejas desde hace diez años, pero hace alrededor de tres que comenzaron a colocarlas en los barbechos. Otro de los guías locales y experto en polinizadores dijo que el número de abejas melíferas y abejas sin aguijón se ha mantenido igual - sólo ha aumentado en las cajas de abejas porque las abejas se trasladan allí desde otros lugares. Luego compartieron que muchas especies de aves han disminuido, sin embargo, las que se quedaron en el bosque se han visto menos afectadas ya que están más protegidas. Los murciélagos, incluidos los murciélagos de la fruta, están presentes en el bosque de la comunidad.

Se informó que en otra de las comunidades de Karen, en Chiang Rai, las poblaciones de abejas nativas de la comunidad han disminuido, refiriéndose a las abejas que se mantienen silvestres y forman colmenas naturales. En otra comunidad han experimentado una disminución en el número de murciélagos. Un año, también fueron testigos de una fuerte caída en el número de abejas reales, y creen que se debió a los incendios forestales. Las poblaciones volvieron los años siguientes. Un participante de otra parte del norte de Tailandia agregó que su territorio también es rico en abejas reales y que las poblaciones de abejas en general aumentan y no disminuyen. Explicó que la miel se cosecha con un movimiento rápido, por lo tanto, más abejas están llegando a nuestras áreas. En otra comunidad, se decía que las poblaciones de mariposas y aves eran estables, pero que las poblaciones de abejas silvestres estaban disminuyendo.

Desde Te Urewera, Nueva Zelanda, se informó que las poblaciones de abejas controladas estaban aumentando, pero que ha habido una disminución en todas las especies de polinizadores silvestres: abejas, pájaros y murciélagos. La disminución de las especies de aves nativas también está afectando la salud del bosque, ya que estas aves juegan un papel importante en la dispersión de semillas, por lo que la comunidad está realizando un monitoreo de las poblaciones de aves en su territorio. Se declaró que hay datos de monitoreo de especies disponibles de parte de las comunidades, pero estos datos no se solicitaron ni se incluyeron en la Evaluación sobre Polinización.

En el territorio Naga en el noreste de la India, algunas abejas de roca y otras especies experimentaron un declive. En Nepal, los polinizadores silvestres están disminuyendo y esto se atribuye en parte al hecho de que a medida que los aceites comestibles más baratos están disponibles en el mercado mundial, la cantidad de mostaza que se cultiva ha disminuido.

En Myanmar, los participantes indicaron que en su comunidad solían tener muchas aves y murciélagos, pero muchos se han ido y los números han disminuido en los últimos años. El entorno está cambiando y el número de

Diferentes especies de abejas prefieren hábitats específicos dentro del rico ecosistema forestal. Foto: J. Bumroongchai

polinizadores está disminuyendo. Incluso si a nivel local la disminución pueda no ser perceptible, los participantes de Myanmar están de acuerdo en que hay una disminución a nivel general. El hábitat para las abejas también está disminuyendo y se explicó que las abejas como ciertos árboles ya no son tan comunes. Su hábitat está disminuyendo.

Desde Kenia, la historia es que las abejas están en declive, o al menos está claro que la producción de miel por parte de abejas silvestres es menor que antes. La percepción es que la cosecha de miel de abejas en bosques está disminuyendo debido a que hay menos tierra con bosque, por lo que no hay suficiente hábitat para las abejas.

Impulsores

Se identificó el uso de pesticidas como la causa del declive de los polinizadores, se consideró que debería haber un monitoreo más estricto sobre el uso de pesticidas y el impacto que éstos tienen sobre los polinizadores y los ecosistemas en general. Varios argumentaron que para proteger a las abejas, es necesario evitar el uso de productos químicos. En un grupo se dijo, "podemos observar esas tendencias crecientes en los polinizadores en Hin Lad Nai y otras aldeas similares, pero en realidad muchas aldeas en el norte de Tailandia están plantando monocultivos como el maíz, y no tienen tantos polinizadores".

Se discutió que sería interesante recopilar datos de varias aldeas con sistemas agrícolas rotativos para poder mostrar evidencia de que estas prácticas promueven los polinizadores, y esto podría compararse con otras aldeas que tienen una agricultura intensiva de cultivos comerciales. Se argumentó que las aldeas que hicieron la transición a cultivos comerciales vieron una caída en los polinizadores. Las orientaciones y tendencias de las políticas principales tienden a promover los monocultivos de cultivos comerciales. Esto puede promover aún más la disminución de los polinizadores. Se indicó que las políticas deberían apoyar a las personas que tienen conocimiento del bosque y que preservan los procesos de polinización, lo cual es respaldado por los mensajes clave en la Evaluación sobre polinización.

Otro grupo discutió los cambios en la población de abejas a lo largo del tiempo. Un anciano de Hin Lad Nai explicó que comenzó a ser agricultor cuando tenía ocho años, y vio que muchas abejas venían a buscar comida al bosque. Cuando tenía entre once y doce años, vio que las abejas se movían principalmente hacia el oeste, pero que no regresaban, sino que iban en dirección a la gran montaña. Ese lugar tiene grandes acantilados, y las abejas todavía podrían estar allí hoy en día, pero las personas no tienen acceso a ese lugar. Después de la concesión de la tala maderera en Hin Lad Nai, en los años 90, muchas abejas nunca regresaron. Él dijo, "también teníamos

un pájaro que solíamos ver aquí, pero ya no es visible, desapareció hace 32 años desde la concesión de la tala". Varios participantes de Karen indicaron que las abejas están migrando. En otro lugar, experimentaron que las abejas se mueven por su área hacia grandes acantilados con muchas abejas. También se afirmó que los insectos migran debido a las diferentes condiciones ambientales.

Monitoreo

Los grupos discutieron diferentes aspectos e innovaciones para el monitoreo. En uno de los grupos, pensaron que sería posible incorporar el monitoreo a las prácticas de la apicultura - muchos agricultores en Hin Lad Nai ya están realizando el monitoreo para determinar la cantidad de colmenas ocupadas cada año. Puede que sea posible ingresar tales datos en las evaluaciones, sin embargo, hubo una pregunta sobre el control y la propiedad de dichos datos. Otra oportunidad podría ser monitorear ciertas especies arbóreas que están relacionadas con las abejas, tales como la Java Plum (*Syzygium cumini*).

Uno de los expertos locales indicó que una cosa es monitorear las abejas, pero también es importante monitorear el uso y el impacto de los pesticidas para comprender mejor los riesgos para los polinizadores. Los miembros de la comunidad también discutieron una serie de aspectos que tenían curiosidad por investigar más a fondo, por ejemplo, probar cajas avícolas en diferentes partes del sistema de cultivo rotativo. Hubo algunas observaciones que sugerían que se producía más miel en las colmenas colocadas en el área de barbecho debido a la diversidad y cantidad de flores. Sería interesante colocar cajas donde hubiera una alta concentración de ciertas especies (como el arbusto amargo) y evaluar si las propiedades medicinales de la planta podrían ser transferidas por las abejas a la miel. La comunidad también estaba interesada en obtener más información sobre la nutrición de las abejas y su preferencia por ciertas especies y sobre cómo el polen influye en el contenido nutricional y sabor de la miel que producen.

Varios grupos discutieron las oportunidades de utilizar teléfonos móviles para monitorear las abejas y se determinó que los jóvenes están interesados en hacer este tipo de cosas. Es necesario organizar diferentes formas de intercambio de conocimiento. Muchos participantes consideraron que las personas deberían participar en el monitoreo y que la tecnología podría usarse para esto. Los participantes de Myanmar hablaron sobre la necesidad de monitorear la deforestación y la importancia de crear centros de capacitación para esto - existe la necesidad de lugares de demostración y trabajo en red-. Se pensó que con más datos, esto podría apoyar una toma de decisiones más objetiva, y que los científicos deberían apoyar esta iniciativa.

Consideraciones sobre las pruebas de confianza y los diferentes sistemas de conocimiento

Algunos de los mensajes clave discutidos tenían pruebas de confianza asignadas a ellos, como "bien establecido" o "establecido pero incompleto". En cada grupo, se explicó el significado de esta asignación de confianza en la evaluación de IPBES mediante un póster. Se discutió en un grado variable dentro de los diferentes grupos, sobre qué significaban estos mensajes de confianza basados en un enfoque científico y cómo se evalúa la confianza en el ILKS. Algunos de los grupos encontraron esta discusión difícil.

Se explicó que la confianza es la forma científica de expresar cuán "verdadero" es un mensaje. "Establecido por incompleto", significa que la cantidad de evidencia no es suficiente, o que hay soporte de ciertas áreas pero es desconocido por otras. Un ejemplo es que los polinizadores están disminuyendo en muchas áreas, pero falta información (científica) relativa a muchas partes del mundo.

Lo que se considera evidencia y conocimiento con confianza es importante para la toma de decisiones y las políticas. Se argumentó que los formuladores de políticas no creen que las comunidades puedan recopilar datos. Pero no se puede negar la evidencia, por lo que si las comunidades compilan la información y la escriben, no se puede negar que los métodos que están utilizando funcionan. Además, se sugirió que debido a que ciertos mensajes del SPM están incompletos, se puede sugerir presentar evidencia desde el conocimiento tradicional si éste se sistematiza. Una participante indígena dijo que los datos están allí, pero que los científicos no los utilizan y que ella no sabe cuáles son los obstáculos.

Un anciano de Hin Lad Nai pronunció un proverbio de Karen que dice que "la tierra está llorando", por lo que debemos seguir presentando nuestra evidencia. Para que esos mensajes se completen, las personas que tienen los derechos para administrar los recursos deben contar con el apoyo del gobierno. Dicho reconocimiento debe establecerse para que se complete la confianza en el conocimiento y que sólo las comunidades pueden proporcionar la evidencia que demuestre que esto funciona. Existe la preocupación de que en realidad las mejores prácticas que han podido implementarse a nivel local, se basan en experiencias y están bajo ataque y no están siendo respaldadas. Las soluciones que funcionan – tales como el sistema de agricultura rotativa en Hin Lad Nai - deben ser apoyadas en la política, y las fortalezas en la diversidad de soluciones locales basadas en experiencias deben ser reconocidas desde los niveles locales hasta los internacionales. Las comunidades a menudo se ven presionadas por políticas generalizadas, por ejemplo, a través de la promoción de monocultivos y cultivos comerciales y áreas protegidas, cuya administración y creación impide que las personas puedan permanecer en sus territorios tradicionales. Por ejemplo, una comunidad que no está muy lejos de aquí, está ahora en un momento de crisis, ya que están presionados por la expansión de un parque nacional y no saben si podrán seguir obteniendo su sustento basado en la agricultura rotativa o no.

Un participante habló sobre las perspectivas de la biodiversidad local[24] y que ahora están buscando estudios de caso. Incluir el caso de la agricultura rotativa de Karen podría ayudar a defenderlo, ya que se le explicará cuidadosamente al mundo y a los tomadores de decisiones a nivel nacional.

Como una forma de hablar sobre la confianza en los ILKS, un grupo discutió sobre ¿cómo saber que tu conocimiento es verdadero o que funciona? Varios participantes indígenas del grupo señalaron que el conocimiento se ha transferido de generación en generación y que las observaciones durante muchos años son críticas. También hubo acuerdo en que la comunidad reconoce a ciertas personas como una persona con conocimientos, una autoridad, con el dominio de un conocimiento específico. Cuando se discutió el conocimiento

24. https://beta.localbiodiversityoutlooks.net

Portadores de conocimientos y expertos en polinizadores y polinización de diversos sistemas de conocimiento. Simone Athayde, Brasil / Estados Unidos; Edgar Pérez, Guatemala; Hpa tij Poonoo Papa, Tailandia; Julio López Maldonado, Guatemala; Jorni Odochao, Tailandia; John Lengoisa, Kenia; Elmer González, Panamá y Atamira Tumarae, Nueva Zelanda. Foto: J. Bumroongchai

en Hin Lad Nai, se usaron varios ejemplos de la medicina como ilustración - el conocimiento sobre un tratamiento está probado por la experiencia, y la prueba de que funciona se acumula con el tiempo. Los participantes pensaron sobre las observaciones realizadas durante muchos años, y también sobre el papel de los testimonios dados por otros. También se pensó en los curanderos que obtienen revelaciones del mundo espiritual - lo que les da inspiración para su práctica. Además, las personas son diferentes en términos de cómo el cuerpo reacciona a la medicina, y los curanderos de Karen piden a los espíritus medicinas para personas específicas y se trata de una relación estrecha entre el curandero y la persona enferma. Se acordó que ciertas personas tienen legitimidad y su conocimiento tiene confianza. Por ejemplo, si un curandero tiene éxito, él o ella se gana una reputación.

Uno de los expertos locales reflexionó sobre el conocimiento de la apicultura y que este es en realidad es relativamente nuevo en Hin Lad Nai. Explicó: “la apicultura no se tomó a la ligera en Hin Lad Nai. La comunidad tuvo muchas reuniones internas para evaluar los pros y los contras. Uno de los principios clave que se acordó y que provocó el incremento en las actividades relacionadas con la apicultura fue que las personas no deben tomar demasiado de la naturaleza, no deben de ser codiciosos. Un investigador japonés introdujo la idea de la apicultura y proporcionó algunos fondos iniciales. El sistema japonés de apicultura controlada no funcionó bien aquí, pues las abejas de afuera les roban los alimentos a las abejas locales, por lo que lo adaptamos y basamos en procesos naturales con abejas locales en el entorno de Hin Lad Nai”. Señaló que antes de que llegaran los japoneses, ya tenía conocimiento sobre las abejas. Son las prácticas las que han cambiado.

Resumen de las discusiones plenarias que informan sobre el taller tipo caminata

De vuelta en la comunidad después de haber pasado el día observando el sistema de agricultura rotativa, todos los grupos se retroalimentaron entre sí, y siguieron con las discusiones. En general, expresaron su aprecio por lo que habían aprendido durante la caminata y el valor del intercambio recíproco de conocimientos y experiencias. La discusión trajo mucho de lo que se ha resumido en las secciones anteriores, pero también algunas reflexiones adicionales.

El grupo observó que en Hin Lad Nai parece haber un desajuste entre las tendencias mundiales de disminución y el aumento de las poblaciones de abejas en la comunidad. Sin embargo, han habido incidentes importantes en los que los polinizadores han disminuido, pero se recuperaron nuevamente.

Muchas de las respuestas a las amenazas sugeridas en los mensajes clave discutidos durante el día fueron relevantes para Hin Lad Nai y se están practicando e implementando aquí.

Las innovaciones constituyen una parte importante y deben considerarse y ser más visibles en los mensajes clave. El aprendizaje intergeneracional también se destacó “Los jóvenes necesitan la guía de los ancianos para satisfacer las necesidades del futuro y adaptarse a los cambios. Los jóvenes piensan en el futuro”, dijo un participante.

Se hizo hincapié en que las prácticas y formas de vida importantes que apoyan a los polinizadores no sólo no se reconocen lo suficiente, sino que a menudo están bajo ataque. “Si manejas bien tu bosque, las abejas vendrán a tu bosque. Como tal, la protección de los polinizadores debe reconocer los conocimientos y prácticas de los IPLC”. También se señaló que, “El lado espiritual de las cosas está ausente en gran medida en la evaluación y mensajes clave del SPM”.

En la misma línea se consideró la importancia de conservar los ILK, debido a que el conocimiento tradicional vinculado al uso de la biodiversidad genera una relación recíproca; si conocimiento se extingue, las especies vinculadas con dicho conocimiento también pueden desaparecer. "¿Qué viene primero? ¿Las personas o los recursos? No sólo las polinizaciones están en declive, las prácticas tradicionales también están en declive - y con ellas el conocimiento asociado. Los hábitats de las personas están en declive, por lo que las personas no pueden aplicar sus prácticas tradicionales".

En las discusiones grupales se consideró que los mensajes de confianza no eran fáciles de manejar. Sin embargo, también se hizo evidente que es importante la forma en que se percibe la confianza y la información que se da cuando se establece este tipo de mensajes. Se hizo hincapié en que "la razón por la cual los hallazgos están establecidos pero incompletos, es porque nuestras historias aún no se han escuchado ni se han capturado en su justa dimensión. Los datos de los IPLCs no se han incluido por completo. Esto resalta la necesidad de documentar y compartir nuestro conocimiento sobre los polinizadores". Un participante preguntó: "¿Qué es verdad?"Además comentó que la ciencia a veces cambia de paradigmas y que esto también sucede en el ILK. El conocimiento está cambiando con el tiempo; en realidad, todos los sistemas de conocimiento cambian con el tiempo.

Además, el monitoreo se consideró muy importante - pero no sólo sobre los polinizadores, sino también el monitoreo de otros indicadores tales como el uso de productos químicos. La ciencia ciudadana ofrece algunas aplicaciones y herramientas que pueden ser útiles para monitorear a las abejas, y mapearlas fácilmente. Se observó que muchos de los datos que se incluyeron en la evaluación no fueron producidos por científicos, sino por naturalistas y aficionados (por ejemplo, observadores de aves y apicultores) - pero de acuerdo a la experiencia de los participantes todavía parece haber una brecha con el ILK.

Los mensajes clave en la Evaluación sobre Polinización generalmente se percibieron como demasiado suaves, y su implementación o impacto concreto en las políticas es un desafío. Se comentó con preocupación que el proceso de IPBES es defectuoso debido a que no se otorga independencia a la interfaz conocimientos - política, pues los representantes de gobiernos pueden reformular la evidencia articulada y sugerida por los científicos y los portadores del ILK. Tal procedimiento conduce a declaraciones suaves y poco compromiso (y poca efectividad para la interfaz). "¿Cómo podemos pedirle a la gente de Karen que monitoree y brinde comentarios si el impacto no es fuerte? ¿Cuál es el camino al impacto? La captación de conocimiento necesita declaraciones fuertes".

Por último, pero no menos importante, se sugirió que el "IPBES debería contar con un análisis interno sobre sus propias prioridades y cómo éstas se vinculan con las realidades y necesidades locales. Para transmitir los mensajes a nivel nacional, se necesita una estrategia de divulgación adecuada y clara".

Velada cultural

La velada cultural, a donde también fueron invitados todos los miembros de la comunidad de Hin Lad Nai, comenzó con una sesión de degustación de miel con miel traída de Suecia, Estonia y Australia, junto con diferentes tipos de miel de Hin Lad Nai: de abeja melífera, abejas sin aguijón y la abeja real. También había miel con hierbas. Esta sesión de cata de miel le permitió a los invitados internacionales y sus anfitriones locales experimentar los valores de la polinización de una manera diferente. Después de la degustación de miel, se llevaron a cabo una serie de actuaciones culturales de todos los participantes del taller, incluyendo bailes tradicionales de sable realizados por la gente de Karen, acompañados de música tradicional. Todos los participantes fueron invitados al escenario para compartir poemas, canciones y bailes, desde canciones italianas sobre la resistencia hasta el baile poi de Nueva Zelanda y un haka, en un ambiente muy alegre e intercultural.

Día 4. Camino a seguir para los polinizadores, la polinización y los pueblos y paisajes que los nutren

Por la mañana, los participantes trabajaron alrededor de un nuevo conjunto de carteles sobre las rutas identificadas por la Evaluación sobre Polinización, aprovechando las observaciones hechas en el campo durante los últimos días y las interacciones entre los sistemas de conocimiento durante las caminatas previas. Las presentaciones adicionales contribuyeron con la supervisión del panorama de los organismos internacionales que podrían respaldar una interfaz de conocimiento y política en apoyo de los conocimientos indígneas y locales de los pueblos (CILP) y los enfoques de conservación biocultural. ¿Qué se puede hacer para alentar la aceptación de la Evaluación sobre Polinización en la política local, nacional e internacional? ¿Cómo puede tal aceptación vincular los conocimientos del pueblo Karen con la interfaz ciencia-política, como parte de un esfuerzo por fortalecer el reconocimiento de sus prácticas consuetudinarias, que contribuyen a la conservación y al uso sostenible de la biodiversidad, y al sustento? Estas preguntas, fueron el centro de las deliberaciones del día.

Sesión 1: Debates sobre la aceptación y los caminos a seguir

Para esta sesión, Ro Hill y Lynn Dicks reunieron al grupo en torno a seis carteles, tres en inglés y tres en tailandés. Dichos carteles mostraban los tres conjuntos principales de rutas para las soluciones identificadas en la Evaluación sobre Polinización (ver Cuadro 8). Al mismo tiempo, recordaban que ya existen muchas rutas identificadas a nivel local, tales como las que hemos experimentado y observado en Hin Lad Nai.

Se presentaron las principales respuestas estratégicas a los riesgos y oportunidades asociadas con los polinizadores, haciendo hincapié en aquellas que son más relevantes para los PICLs. También subrayaron la importancia de apoyar los enfoques de conservación biocultural a través del reconocimiento de los derechos de tenencia y el fortalecimiento del CILP y la gobernanza tradicional. Se destacó que para transformar la relación de la sociedad con la naturaleza estableciendo puentes de entendimiento entre los diversos sistemas de conocimiento. Se enfatizaron las vías de colaboración como un camino estratégico a seguir.

En la discusión posterior, los participantes comentaron que existe una gran brecha entre presentar estrategias/mensajes y su implementación. Esta es la parte fundamental del problema. Convencer a los administradores de los grandes sistemas agrícolas intensivos sobre los beneficios y el papel crítico de los polinizadores es clave. Una forma de avanzar para ayudar a las comunidades a comprometerse con el material es mediar las

Recuadro 8. Mensajes clave del SPM que resumen las respuestas estratégicas a los riesgos y oportunidades asociados con los polinizadores y la polinización:

Mejorar las condiciones actuales de los polinizadores y mantener la polinización.

- Controlar los riesgos inmediatos
- Utilizar las oportunidades inmediatas

Transformar los paisajes agrícolas

- Intensificar la agroecología a través de la gestión activa de los servicios del ecosistema.
- Fortalecer los sistemas agrícolas diversificados existentes.
- Apoyar los diferentes sistemas agrícolas: agricultura orgánica; y seguridad alimentaria, incluyendo la capacidad de determinar las políticas propias sobre agricultura y alimentación, la resiliencia y la intensificación agroecológica
- Apoyar la "diversidad biocultural" y los enfoques de conservación a través del reconocimiento de los derechos, la tenencia de la tierra y el fortalecimiento del conocimiento indígena/ local y la gobernanza tradicional que apoya a los polinizadores.

Invertir en infraestructura ecológica

Transformar la relación de la sociedad con la naturaleza

- Integrar la diversidad de conocimientos de las personas.
- Vincular las personas con los polinizadores, a través de enfoques colaborativos intersectoriales

recomendaciones al entendimiento local; así como apoyar los métodos que les permitan conectarse con su situación particular. Desde esta perspetiva PICLs podrán desarrollar sus propias políticas a partir de las orientaciones y recomendaciones de IPBES.

Un participante del pueblo Guna de Panamá recordó que debemos decirle a nuestros gobiernos que "los pesticidas están envenenando nuestras tierras, corremos el riesgo de agotar nuestras plantas y animales. Y si perdemos nuestras plantas y animales, también perderemos nuestro conocimiento. Si perdemos una planta medicinal, también perdemos nuestro conocimiento vinculado a esa planta. Como consecuencia, se desgastasta nuestra identidad. Podría parecer indígena, pero si pierdo mi identidad, dejo de serlo! En este sentido, es importante reconocer nuestras canciones, nuestros bailes y nuestras historias en las que está incrustado nuestro conocimiento. Estas prácticas conectan los conocimientos con el ecosistema local. Esto es importante para comprender cómo fortalecemos estos sistemas integrados y cómo construimos nuestra educación. A los gobiernos y las empresas no les gustará este esfuerzo para reducir el uso de pesticidas, pero seremos lo suficientemente fuertes como para resistir".

Se dijo que asegurar el territorio y proteger los CILP son dos discursos interrelacionados, pero que no siempre están conectados. Es importante abordar ambos temas al hablar con los gobiernos sobre la protección de la biodiversidad y los ecosistemas, por ejemplo, cuando se presenta el valor del CILP, es fundamental hablar también sobre los derechos de los PICLs.

Con respecto a unir diferentes tipos de conocimiento, otro participante agregó que existen diferentes formas de conocimiento, y que el sistema de conocimiento es importante, así como el sistema de gobernanza también. De igual manera subrayó que, debemos conectarnos con el amor a la tierra, la reciprocidad y el fomento de las relaciones entre las personas y la naturaleza. El tipo de relación que necesitamos construir con el ecosistema se basa en la amabilidad, el amor, el cuidado, el respeto y la responsabilidad. Este es el tipo de transformación que necesitamos en cuanto a la relación de la sociedad con la naturaleza, ésta debería ser el ancla de nuestras discusiones.

Se mencionó la importancia de fomentar el pensamiento positivo. Nos bombardean constantemente con noticias medioambientales deprimentes, y eso a veces nos hace centrarnos demasiado en la tristeza y la fatalidad. Esto tiene el riesgo potencial de dejar a la sociedad desesperada y desconectada; haciendoles creer que la naturaleza es una causa perdida. Por lo tanto, fue inspirador ver que la Evaluación sobre Polinización de IPBES identificó varias soluciones y herramientas y cosas positivas que se pueden hacer para mejorar el estado de los polinizadores. Estos deben tomarse con optimismo, necesitamos una narrativa de esperanza en la que todos debamos creer que somos agentes de cambio, y que ese cambio transformador descansa en nuestras manos y en nuestras tierras.

En la misma línea, se agregó que hablamos de mecanismos de escalabilidad, por ejemplo, hacer cambios importantes a niveles superiores a lo local. Una acción podría estar relacionada con establecer redes difusión en las las Zonas Culturales Especiales y movilizarse en la acción y la prevención en el área Karen. Sin embargo, se hace cada vez más hincapié en que para que ocurra el cambio también es necesario escalar institucionalmente a nivel nacional. Para conectar el cambio con los valores subyacentes, y conectarse con las motivaciones más profundas de las personas y asegurar las bases para construir sociedades más resilientes.

Los participantes indígenas reflejaron que ejemplos tales como el de Hin Lad Nai nos ayuda a ser resilientes. Es difícil valorar lo desconocido. Entonces, ¡tratemos de hacer visible nuestro conocimiento! Sería bueno mantenerse en contacto después de finalizar este diálogo para que podamos apoyarnos mutuamente de cara a gobiernos nacionales.

Caminos de la comunidad de Hin Lad Nai

Prasert Trakansuphakon explicó que la gente de Hin Lad Nai cuenta con procesos muy fuertes que le permiten vincularse con el bosque, tales como la agricultura rotativa y el manejo colectivo consuetudinario. Sin embargo, los medios de vida y sustento están en riesgo debido a que el gobierno desea declarar un Parque Nacional en sus áreas de trabajo y manejo. ¿Cómo podemos apoyar al pueblo Karen en la protección y defensa de su bosque? Dentro del marco legal, Karen no tiene derechos y este sigue siendo el caso, aún cuando tengan buenas prácticas.

Un ejemplo mostró cómo el mensaje positivo sobre los medios de vida de Karen se comunicaba a través de la historia y práctica de la cosecha de y sabor de la miel. - su origen único-. Al comunicar la historia de Hin Lad Nai a extranjeros - esto hace que la gente se sienta muy orgullosa. La conversación se dirigió a los caminos locales que se han identificado en Hin Lad Nai, tales como la demarcación de la Zona Cultural Especial. Lo que el grupo pudo presenciar aquí constituye una buena inspiración para pensar en los mecanismos para conectar las narrativas globales con las realidades locales. Los hta Karen apoyaron de forma típica este recorrido a lo largo de toda la conversación.

El jefe Hpa tee[25] Poo Noo, un líder tradicional, inició la conversación diciendo que esperaba que estuvieran ayudando a crear un mundo mejor. Específicamente, compartió un hta que dice: "Vive con el agua, cuida el río, vive con los árboles, cuida el bosque". Otro hta al que se refirió fue: "Todos los seres humanos somos hermanos y hermanas, y cada uno tenemos nuestras propias prácticas tradicionales, no debemos olvidar que estos son los conocimientos arraigados; las raíces de su gente y la base de su práctica. Uno puede aportar otro conocimiento, pero aún así, el conocimiento tradicional es su raíz. Uno no debe socavar u olvidar sus conocimientos tradicionales a medida que avanza hacia el futuro. Todas las personas del mundo son hermanos y hermanas y debemos buscar juntos soluciones para los problemas de nuestro mundo". La gente Karen de Hin Lad Nai está buscando el apoyo de este grupo - un poderoso colectivo de personas".

Nivet Siri, otro líder de Karen, se refirió a otra hta, "somos buenos hermanos y hermanas y cuando vamos al campo de rotación vamos juntos, estamos desmalezando juntos hasta el atardecer, los hermanos y las hermanas se toman de las manos y regresan a casa". Esto significa que tenemos una relación sólida como hermanos y hermanas y nos ayudamos mutuamente en nuestra comunidad. Él continuó: "Si tienes una fuerte conexión espiritual con tu tierra, esto ayudará a tu agricultura. Estas relaciones cercanas son parte integral del enfoque de agricultura sostenible. Ellos son ricos gracias al

25. Hpa tee significa tío

Los caminos que avanzan más allá del diálogo se discuten ampliamente en el salón comunitario. Foto: J. Bumroongchai

manejo cuidadoso de la ecología y los recursos de la tierra y el bosque que la gente realiza en este lugar. Como resultado, el gobierno ha realizado una encuesta relacionada con nuestras tierras, para crear potencialmente un Parque Nacional. Como resultado, ahora la gente está preocupada - no solo por ellos mismos sino también por los animales – el ganado, los pollos, las abejas. Ellos también se verán afectados por tal designación".

Di Poo Noo, un líder joven de la aldea de Papae, agregó que a la gente de Karen siempre se les culpa injustamente por destruir el bosque. Era importante revivir la agricultura rotativa tradicional, y señaló que el anuncio de una "zona de protección de la vida silvestre y de no caza" declarado por el gobierno, interfiere con el área donde esta gente practica su agricultura rotativa. El pueblo de Karen depende del bosque. Aunque el Parque Nacional todavía está en fase de preparación, las personas se sienten inseguras. Los animales como el ganado y los búfalos también enfrentarán problemas, debido a las estrictas regulaciones de un Parque Nacional. "El gobierno no entiende nuestra forma de vida. Al igual que ustedes vienen aquí para aprender nuestra forma de vida, ¿cómo podemos hacer que los funcionarios vengan y entiendan? No tenemos el poder para discutir con el gobierno". También se explicó que los sitios sagrados no son reconocidos porque dicen que no existe ninguna evidencia. Hin Lad Nai es considerado afortunado por los otros grupos, pero aún así, la gente aquí no tiene la evidencia para demostrar que un lugar es un sitio sagrado – el CILP no es reconocido. ¿Qué se puede hacer para asegurar a los guardianes del bosque?

Los líderes de Karen alentaron al grupo a explicarle al mundo su forma de vida. "Nuestra lucha es una gran cosa, no una cosa pequeña. Es una lucha de todos los días. Debemos proteger a las personas que necesitamos para levantarnos y luchar, de lo contrario, nuestra gente será arrestada y llevada a los tribunales".

Participantes de otras comunidades de Karen, tales como el Sr. Nanthawat Thiengtrongsakul de Mae Lan Kham, agregaron que lo que están haciendo en esta comunidad es bueno. Solicitaron que el gobierno evite la creación de nuevas áreas protegidas en este lugar, especialmente sin considerar los derechos de los pueblos que viven y tienen sus territorios tradicionales allí. El manejo forestal de Hin Lad Nai ha sido reconocido internacionalmente, y su desafío es con el gobierno nacional.

Luego, los jóvenes tuvieron la oportunidad de hablar. Dos mujeres jóvenes, la señorita Niraporn Chapaw y la señorita Sirinthip Sirijariya, explicaron que el gobierno no reconoce a las personas de Karen porque no entienden su estilo de vida. Pero aquí se les enseña a los niños lo que han hecho las personas mayores, para que ese esfuerzo no sea inútil. En algunas comunidades pequeñas, los niños de tan solo tres o cuatro años tienen que ir a las tierras bajas para asistir a la escuela, ya que no hay una escuela comunitaria local, tal y como hay aquí, en Hin Lad Nai. Estos niños no pueden seguir a sus padres en el campo. Ellos tienen que abandonar la comunidad para continuar su educación y cuando regresan no saben qué hacer.

Nutandai Trakansupakhon explicó que cuando estaba en la escuela de la ciudad, nunca mencionó que era parte de la comunidad de Karen, ya que a los pobladores de Karen siempre se les acusa de ser los culpables de la destrucción del bosque. Es importante que se respeten los derechos de los niños y que el conocimiento de su propia cultura sea

reconocido y enseñado en las escuelas. Nos gustaría establecer escuelas en donde los niños puedan aprender de forma conjunta el conocimiento de Karen y el conocimiento general - de lo contrario, no se encargarán de su propio conocimiento. Queremos que estén orgullosos de sí mismos y de quienes son.

La sesión se cerró con estas reflexiones sinceras de la comunidad de Hin Lad Nai.

Sesión 2. Discusión sobre las oportunidades de alcance e impacto internacional.

La sesión 2 proporcionó una visión general de las oportunidades de divulgación e impacto a través de la vinculación de la acción local y las agencias internacionales, y para aprender como éstas pueden apoyar en cuestiones de incidencia y responsabilidad. Posteriormente, antes del cierre del Diálogo, la visualización de los caminos a seguir continuó con una discusión de los principales factores facilitadores.

Nigel Crawhall presentó a la UNESCO (Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura). Explicó que la UNESCO es el hogar de varias convenciones internacionales, incluida la Convención sobre el Patrimonio Mundial de 1972 y la Convención para la Salvaguardia del Patrimonio Cultural Intangible, del 2003. Recientemente el Consejo Ejecutivo de la UNESCO observó con satisfacción una nueva política para comprometerse con los pueblos indígenas[26]. Esa política está alineada con la Declaración de las Naciones Unidas sobre los Derechos de los Pueblos Indígenas (UN DRIP). En el año 2019, la UNESCO también organizó el Año Internacional de las Lenguas Indígenas. El departamento de Pequeñas Islas y Conocimiento Indígena, que encabeza Nigel Crawhall, alberga la Unidad Técnica de Apoyo de IPBES en el tema de CILP.

La Sra. Kamonrat Chayamarit, de la oficina de la UNESCO en Bangkok, hizo una breve introducción sobre el trabajo de la oficina de la UNESCO en Bangkok. Explicó que la oficina está apoyando la implementación de la Convención del Patrimonio Mundial en Tailandia.

Madhav Karki, en su calidad de vicepresidente del grupo de trabajo del CILP, y como del miembro del MEP y vicepresidente de la evaluación regional de Asia y el Pacífico, habló sobre el IPBES. Explicó que el objetivo principal de IPBES es mejorar la interfaz entre el conocimiento y la política. Señaló que esta es una institución muy joven y que eventos como el que nos ocupa son parte de un proceso de aprendizaje para el IPBES. La comunidad de Hin Lad Nai puede enseñarnos mucho sobre lo que significa en la práctica el hecho de "vivir en armonía con la naturaleza".

Madhav Karki, en su calidad de Vicepresidente de la Comisión de Gestión de Ecosistemas de la UICN, explicó brevemente los objetivos de las Comisiones de la UICN, afirmando que el conocimiento y la cultura indígenas deben ser una parte integral de todas las prácticas de conservación y gestión de la biodiversidad.

Joji Cariño habló sobre la Red de Centros de Distinción sobre el CILP, que corresponde a organizaciones de PICL comprometidas a promover el reconocimiento del CILP (ver Día 1, sesión 5). Dijo también que actualmente el CBD está discutiendo su plan estratégico futuro, el marco de biodiversidad global posterior al 2020, y también se ocupará de como el CBD continuará trabajando con los PICL. Necesitamos resaltar y enfatizar que el futuro es la unión de la naturaleza y la cultura. Una forma de hacerlo es a través de las Perspectivas locales sobre la Biodiversidad[27], que destacan las contribuciones de los PICL para lograr los objetivos del CDB. Ahora están inmersos en el desarrollo de las Segundas Perspectivas Locales sobre Biodiversidad (SPL-2) que se lanzarán junto con las Perspectivas Globales de Biodiversidad-5, complementando y eventualmente contradiciendo algunos de sus principales hallazgos. Los Centros de Distinción también participan en el IPBES a través del Foro Internacional Indígena sobre Biodiversidad y Servicios de Ecosistemas (IIF BES), que constituye el Caucus activo para las IPLC durante las reuniones globales de IPBES. Finalmente, Joji Cariño señaló que Diálogos como el de Hin Lad Nai ofrecen la oportunidad de unir esfuerzos y hacer visibles las contribuciones de los PICL.

Martjin Thiessen presentó la iniciativa "Promover a los Polinizadores" (anteriormente llamada Coalition on the Willing). Explicó que cuando se publicó la Evaluación sobre Polinización de IPBES, algunos países formularon una declaración para tomar medidas para revertir la disminución de los polinizadores. El elemento central de la coalición es conectar la arena científica con el trabajo de los gobiernos, creando redes para tomar medidas y decisiones. Señaló que es una red informal a la que los gobiernos pueden unirse fácilmente.

Luego, Abram Bicksler explicó el trabajo de la Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación (FAO), cuyos principales integrantes son los gobiernos miembros y que actúa como un agente neutral de conocimiento. La FAO tiene muchos mecanismos diferentes para la integración y participación de la sociedad civil, incluyendo a las IPLC. Mencionó que la co-creación de conocimiento, evidencias múltiples y tradiciones culturales son elementos importantes de su trabajo en agroecología, polinizadores y polinización por parte del equipo de Agroecología y Servicios de Ecosistemas dentro de la FAO. Una de sus principales líneas de trabajo es examinar y promover cómo los sistemas alimentarios pueden transformarse para ser más sostenibles. Explicó que la FAO ha sido invitada por el Convenio sobre la Diversidad Biológica para facilitar el Plan de Acción actualizado 2018-2030 para la Iniciativa internacional sobre la conservación y el uso sostenible de los polinizadores (IPI 2), que estará en vigor hasta el 2030. Esta Iniciativa tiene como objetivo facilitar la implementación de los principales hallazgos de la Evaluación sobre Polinización de IPBES, a través de políticas propicias, implementación a nivel de campo, promoción de la participación de la sociedad civil y oportunidades de desarrollo de capacidades para la conservación y el uso sostenible de los polinizadores. También hizo hincapié en que la FAO está impulsada por los países, en el sentido de que responden a las necesidades de los países.

26. https://en.unesco.org/indigenous-peoples/policy

27. https://beta.localbiodiversityoutlooks.net

Las colmenas se colocan cuidadosamente y luego son cuidadas por la comunidad para obtener una buena cosecha de miel. Foto: D. Crimella

Diversidad de rutas a nivel local

Después de la orientación de algunos marcos globales generales de apoyo, la discusión continuó en relación a las vías y estrategias para implementar desde el nivel local, los principales factores habilitadores para la adopción estrategias.

Fue importante aprovechar el intercambio como una forma de ampliar las experiencias y establecer mejores conexiones para llenar vacíos de información entre comunidades y pueblos. Los desafíos son ¿cómo convertir las decisiones acordadas del CDB, IPBES, a conocimientos adecuados que se puedan aplicarse sobre el terreno? Necesitamos fortalecer las comunidades locales, y luego escalar para crear un movimiento crítico de acciones sobre el terreno capaces de incidir en la política gubernamental y la toma de decisiones.

Con respecto a los derechos de la tenencia de la tierra de los pueblos indígenas, se compartieron varias experiencias de todo el mundo. Un ejemplo fueron los cambios recientes que por ley se dieron en relación a la protección de la biodiversidad y el área protegida en Myanmar, en donde se tiende a reconocer las áreas protegidas de la comunidad. Por otro lado, el gobierno de Myanmar estableció un alto objetivo para la designación de áreas protegidas, incluidas muchas áreas indígenas, y planea excluir el asentamiento de pueblos indígenas como respuesta a la lucha contra el cambio climático bajo la CMNUCC. Esto ha resultado en una presión sobre las áreas conservadas de las comunidades indígenas. Los pueblos indígenas tienen un papel clave en la promoción del CIL y su apego a estos lugares. En Panamá, hay experiencias positivas de áreas naturales manejadas de forma conjunta, en donde la naturaleza y la cultura están integradas. Dentro del territorio de Guna Yala hay un Área Protegida que es administrada por el pueblo de Guna. El gobierno de Panamá ha reconocido que esta área protegida está muy bien administrada. Un consejo que surgió de esta experiencia fue el hecho de que es importante conocer las instituciones de nuestros países y las personas que trabajan en ellas, para que podamos conectarnos con ellos. Los modelos de fortalecimiento de las áreas de conservación basadas en la comunidad se identificaron como una vía, en donde la Zona Cultural Especial del pueblo de Karen es una fuente de inspiración.

En la Amazonía, especialmente en los países en donde la situación política de los pueblos indígenas ha empeorado, tales como Brasil y Colombia, fué importante fomentar y mejorar las asociaciones estratégicas entre las organizaciones indígenas, el sector privado, la sociedad civil, el gobierno, la academia, incluyendo a las agencias internacionales - hacia el reconocimiento de los derechos, los beneficios sociales, ambientales y económicos de los enfoques de la naturaleza humana y del CIL. Sería útil elaborar estrategias de comunicación para involucrar a una sociedad más amplia en estos temas. Fortalecer los derechos de la naturaleza de acuerdo con las filosofías indígenas - es decir, la naturaleza

Ceremonia de clausura. Foto: J. Bumroongchai

como sujeto y no como objeto, fue otra forma en la que se mencionó. Además para fortalecer a los políticos indígenas y promover la adopción de filosofías indígenas tales como el "Buen Vivir" con el fin de contraponer los enfoques capitalistas dañinos e individualistas.

Un participante nos dijo que cuando contactó al Punto Focal de IPBES de su país, se enteró de que la Evaluación sobre Polinización de IPBES se estaba utilizando activamente para combatir las políticas perversas que promueven el uso de pesticidas. Esta declaración fue utilizada como un estímulo para todos los participantes para que hagan uso de la información de la Evaluación sobre Polinización de IPBES, ya que todo lo contenido allí es de uso gratuito. Uno puede llevarlo a las comunidades, o puede referirse a él como evidencia cuando está discutiendo con los gobiernos locales, regionales o nacionales.

Se indicó que uno de los aspectos positivos de este Diálogo es que llegamos a saber que hay soluciones a los enormes desafíos que tenemos por delante. Cuando llegamos, estábamos conscientes de la necesidad de transformar la relación de la sociedad con la naturaleza, pero ahora estamos convencidos de que éstas relaciones pueden cambiarse y que existen muchas herramientas y opciones que pueden ayudarnos a cambiarla. Las tierras indígenas son a menudo islas de esperanza en un océano de desesperación, y también sabemos que es importante tender puentes entre estas islas. Es importante tejer una narrativa de esperanza, para inspirar a otras personas a tomar medidas en sus comunidades. Otro

participante agregó que si cada uno de nosotros no se ocupa de las pequeñas cosas locales, esto creará problemas y desafíos globales.

Una representante indígena dijo que la tierra nos está llamando a cumplir con nuestros roles de guardianes. Ella declaró que tenemos la responsabilidad de encender el fuego para actuar. Necesitamos despertar y estar conscientes de lo que está sucediendo en el mundo, crear conciencia y avivar el fuego entre sus propios pueblos indígenas, esto es realmente importante a nivel local. Si todos los niños del mundo están aprendiendo estos mensajes, entonces los líderes del mañana estarán listos y en condiciones de tomar buenas decisiones.

Los participantes también señalaron la importancia de aumentar la conciencia sobre las abejas y vincularla a las antiguas interpretaciones de las abejas, y la necesidad general de una mayor educación comunitaria sobre la importancia de los insectos como polinizadores, no solo como plagas de cultivos; esto se relaciona, por ejemplo, con la necesidad identificada de reducir el uso de pesticidas y promover los sistemas agrícolas diversificados y orgánicos. Algunos participantes también dijeron que los gobiernos deberían apoyar la educación con un plan de estudios que abarque los conocimientos y prácticas tradicionales y el aprendizaje intergeneracional en las escuelas para niños indígenas.

Un líder de Karen dijo que le gustaría que el gobierno apoyara la educación formal, pero que también reconociera la importancia del aprendizaje intergeneracional y la transmisión del ILK fuera del currículum formal. No debería estar equivocado o ser ilegal aprender de la naturaleza: “Yo no tuve acceso a una educación formal, no fui a la escuela, aprendí de la naturaleza”.

Otros aspectos que se mencionaron incluyen obtener, compartir información, establecer asociaciones para la financiación, crear redes, compartir información con un fuerte sentido de responsabilidad, cambiar la imagen de los pueblos indígenas y adoptar la agroecología no sólo como un sistema de conocimiento y prácticas, sino también como un movimiento social. También se destacó el conocimiento de las mujeres, así como la importancia de las nuevas generaciones. ¿Cómo y cuándo podemos relacionarnos con los conocimientos de las mujeres? ¿Cómo ayudamos al gobierno a crear el compromiso de cumplir con los acuerdos internacionales, y crear un mecanismo para apoyar a las mujeres y los jóvenes?

Joji Cariño resumió las muchas recomendaciones. Mencionó que las principales vías identificadas apuntalaban la importancia de vincular las decisiones locales, nacionales y globales de una manera clara. Se compartió que la implementación nacional es quizás el “cuello de botella” para conectar caminos locales y discursos globales, y este desafío probablemente debería destacarse mejor en las estrategias. Joji Cariño también dijo que la transformación generalmente proviene del nivel local, y también es la transformación local la que puede conducir a un cambio de mayor nivel. ¿Qué puede hacer cada participante a nivel local con sus comunidades?

Luego sugirió tres escenarios en donde es necesaria la transformación, en relación con:

1. Las relaciones entre las iniciativas de conservación de la biodiversidad y las comunidades.
2. La sostenibilidad de nuestros sistemas alimentarios.
3. La co-producción de conocimiento y la percepción de diversos sistemas de conocimiento.

Muchos participantes compartieron sugerencias de que la conservación de la biodiversidad debería transformarse para respetar y promover mejor las culturas indígenas, y aprovechar las sinergias en vez de excluir o restringir el acceso de los pueblos indígenas a las áreas conservadas. Las historias de los líderes de Karen y los invitados, dieron testimonio de que todavía existe un fuerte pensamiento descendente en lo que se refiere a la práctica de la conservación. El IPBES fue destacado como un importante catalizador del conocimiento, sobre lo que se puede hacer para cambiar o reforzar las relaciones entre los humanos y la naturaleza. También se compartió la idea de que la ciencia aún no ha reconocido completamente las contribuciones que los conocimientos indígenas han hecho para lograr un futuro sostenible a nivel mundial. Es importante comprender quiénes son nuestros aliados y que una transformación principal necesaria es el impulso necesario para construir un movimiento más fuerte.

Joji Cariño también destacó que el respeto por los ancianos, las mujeres y los jóvenes son componentes importantes del cambio transformador. Concluyó conectándose con el pensamiento filosófico del pueblo de Karen, en el que todos somos hermanos y hermanas, que todos nacimos de la misma ascendencia, por lo que debemos mantener nuestras manos y trabajar juntos para un futuro mejor.

Ceremonia de clausura

En la ceremonia de clausura, de manera similar a lo sucedido en la ceremonia de bienvenida, el grupo se reunió con el chamán de Hin Lad Nai y los ancianos, quienes rezaron y bendijeron a todos los espíritus de los participantes para que todos pudieran viajar seguros de regreso a sus hogares.

Conclusiones de los organizadores

El Diálogo a través de los sistemas de conocimiento indígena, local y científico que se refleja en la Evaluación de IPBES sobre Polinizadores, Polinización y Producción de Alimentos tiene por objeto implementar un enfoque de Base de Evidencia Múltiple (MEB) (Figura 1). El enfoque MEB es una imagen enriquecida de ideas y sistemas de conocimientos, que puede abarcar tanto convergencia como divergencia en puntos de vista hacia entendimientos más profundos sin que necesariamente se obligue la unificación de todas las voces y pensamientos en un mensaje común. Este resumen que contiene nuestro aprendizaje fue compilado por el equipo coordinador de SwedBio en SRC, IMPECT PASD, UNESCO y CSIRO, y no necesariamente representa las opiniones de todos los participantes, pero puede verse como una base para futuras conversaciones y avances en la trama de los sistemas de conocimiento en IPBES y otras plataformas.

Primer objetivo: revisar los mensajes clave de la Evaluación sobre Polinización de IPBES; proporcionar respuestas, identificar las brechas que quedan y examinar las oportunidades de interfaz conocimiento-política relacionadas con el ILK sobre polinizadores y polinización.

Estar en Hin Lad Nai fue una experiencia excepcional que nos permitió reflexionar sobre los mensajes clave de la Evaluación sobre Polinización de IPBES al lado de los portadores de ILK, expertos en ILK y expertos en la interfaz entre diversos sistemas de conocimiento. Tuvimos el privilegio de recibir comentarios internacionales sobre este importante documento, reunidos en un bosque floreciente y biodiverso que se ha conservado de acuerdo con los valores y principios del pueblo indígenas Karen, comunidad de Hin Lad Nai, provincia de Chiang Rai, Tailandia.

Durante las discusiones, descubrimos que muchas consideraciones de importancia crítica para los portadores de conocimientos indígenas ya habían sido expresadas dentro del SPM, en los mensajes clave o en algún lugar más profundo del cuerpo del informe completo. Los participantes reconocieron los esfuerzos realizados por el IPBES y los portadores de conocimiento ILK que trabajaron con ellos a través de diálogos, para reconocer las contribuciones de las IPLC que les permitan apoyar y conservar a los polinizadores y sus hábitats en todo el planeta. Sin embargo, las discusiones durante el Diálogo de Hin Lad Nai sugieren que las IPLC darían mayor importancia y peso a ciertos mensajes, en comparación con la forma en que se presentaron en el SPM. Las cuestiones clave relacionadas con los polinizadores y la polinización y las respuestas a ellas se habrían enmarcado de manera diferente, poniendo un mayor énfasis en las estrategias generales del paisaje, en los valores distintos a los económicos, en particular en los valores culturales y espirituales, y en invertir en valores relacionales como: la ética de la administración y la reciprocidad y el respeto por el mundo natural. Específicamente, se debe de centrar la atención en los resultados negativos de las políticas que han impuesto en áreas protegidas en los territorios indígenas y, por lo tanto, prohíben el manejo del entorno, el cual contribuye a proteger a los polinizadores; y a las políticas que promueven que las IPLC utilicen el monocultivo y el uso intensivo de pesticidas que destruyen a los polinizadores. Estas orientaciones políticas inconsistentes deben conciliarse dentro de un enfoque integral para la gobernanza sostenible de los paisajes socio-ecológicos, en donde se les pueda informar a los responsables políticos y encargados de la toma de decisiones de los diferentes sectores. Tales nociones estaban presentes en el SPM (y presentes en particular en el Capítulo 5 de la evaluación), pero se argumentó que mantienen una posición superficial o por lo menos mas orientadora para ser comprendida a nivel local.

Varios participantes insistieron que en el ILK, la polinización a menudo no se articula como un fenómeno aislado, sino que se entiende como parte de los vínculos sistémicos entre plantas, animales, paisajes y personas en una comprensión holística más amplia y en conceptos como “la fertilización de la vida”. Su importancia se reconoce de maneras distintas, por ejemplo, a través del papel clave de la cera de abejas y la miel en las ceremonias y rituales, el papel de las abejas como maestros y modelos a seguir, proporcionando información sobre la cooperación y una cultura de aprendizaje, tal y como se ejemplifica en este informe. A medida que avanzamos hacia la adopción de las políticas de la Evaluación, es importante considerar estas respuestas. Los sistemas de valores, el pensamiento sistémico y la comprensión holística, son elementos que se deben enfatizar en el marco de la reciprocidad seres humanos - naturaleza, primordial para los esfuerzos de conservación. Lo más importante es que la adopción de políticas requiere garantizar que los responsables de la toma de decisiones económicas del sector empresarial, las comunidades, los pueblos y los científicos participen igualmente en la conversación, escuchen y aprendan junto con las comunidades locales que viven en el entorno y practican el uso sostenible consuetudinario.

Además, las discusiones identificaron que las IPLC generan importantes fuentes de datos para monitorear y comprender la reducción o tendencias en el número de polinizadores y, como observadores de éste fenómeno, también podrían contribuir a proponer soluciones. Los pueblos indígenas que asistieron informaron sobre los cambios en diferentes polinizadores tales como las abejas en Kenia o las aves y los murciélagos en Nueva Zelanda; del mismo modo, compartieron cómo dichos cambios afectaron el bienestar de las comunidades locales. Las perspectivas locales de biodiversidad son una oportunidad para que las IPLC compartan sus datos y resultados de monitoreo en el marco de sus propios sistemas de ILK de la comunidad.

Con respecto a los riesgos, vimos en las discusiones que los generadores directos del cambio del uso de la tierra y el uso de pesticidas son bien comprendidos dentro de los sistemas de ILK, y son reconocidos como generadores críticos que requieren una gestión de riesgos inmediata. Se considera un gran paso hacia adelante que las prácticas de ILK que apoyan a los polinizadores y los hábitats de los polinizadores reciban

reconocimiento en el SPM, como parte de las respuestas y soluciones. Sin embargo, lo que aún falta es un reconocimiento amplio y más explícito de que los sistemas de conocimiento y de gobernanza que mantienen éstas prácticas están en peligro en todo el mundo. Para que las prácticas continúen, se requieren condiciones que respalden a las IPLC, incluyendo diversos sistemas alimentarios, agrícolas, prácticas culturales, valores y sistemas educativos. El apoyo al mantenimiento del papel de las IPLC se considera fundamental para las perspectivas a futuro; deben considerarse en una dimensión mas justa y no como un componente de la "transformación de paisajes agrícolas" - como se enmarcan actualmente dentro del SPM.

Segundo objetivo: Contribuir al desarrollo de orientación metodológica para reconocer y trabajar con el ILK en IPBES, incluso a través del mecanismo participativo de IPBES.

Hemos desarrollado un concepto para el diálogo y el entretejido del conocimiento a través de talleres tipo caminata. Se basa en un enfoque de MEB y se puso a prueba dentro del paisaje biocultural de Hin Lad Nai, con experiencias compartidas, carteles móviles con mensajes clave como herramientas para implementar las cinco tareas (ver Figura 4). A partir de las evaluaciones del Diálogo, el enfoque creó entusiasmo y compromiso entre todos los participantes, en consecuencia todos consideraron que la experiencia fue valiosa e hizo fácil la convivencia e intercambio de conocimientos e ideas entre todos los participantes. La evaluación confirma que celebrar el Diálogo dentro del sistema de agricultura rotativa dentro de la comunidad de Hin Lad Nai fué fundamental para aprender desde experiencias reales, resultando en diálogo significativo entre los participantes. El Diálogo se llevó a cabo en un lugar en donde los múltiples valores del manejo forestal comunitario y la agricultura rotativa son evidencias y fáciles de comprender para todos. Los portadores y expertos del ILK de la comunidad de Karen tienen una amplia experiencia de trabajo conjunto para fortalecer sus conocimientos y prácticas, y están bien preparados para compartir sus conocimientos y filosofías de biocultura. El entorno comunitario facilitó el intercambio de ideas e información en igualdad de condiciones, creando un ambiente en el que los portadores y expertos locales del ILK también se beneficiaron y aprendieron, e incorporaron cualquier aprendizaje relevante a sus propias actividades y procesos de formulación de políticas a nivel local, nacional e incluso mundial. Creemos que este hallazgo tiene implicaciones importantes para el entretejido del conocimiento en el IPBES y otras instancias, y que además es merecedor de más pruebas.

También podemos afirmar que para tener como resultado un taller exitoso, es muy importante establecer un compromiso con los portadores del ILK desde el comienzo del proceso. Los contenidos, el alcance y la implementación del Diálogo fue co-organizada y diseñada en estrecha colaboración con los portadores del ILK y los representantes de la comunidad de Karen (la idea nace del Diálogo en Medellín, Colombia, durante la 6ª Plenaria de IPBES). El señor Prasert Trakansuphakon, representante de las organizaciones IMPECT y PASD en el dialogo de Medellín, fue uno de los impulsores de la idea de realizar el Diálogo en las comunidades de Karen en el norte de Tailandia. La identificación de intereses comunes y la negociación de una agenda de trabajo mutuamente acordada con múltiples objetivos, fueron fundamentales para garantizar la participación de todos los participantes a lo largo del Diálogo.

Las evaluaciones hechas por los participantes mostraron que el Diálogo logró llevar a los portadores del ILK y a otros actores a una conversación constructiva, motivadora y mutuamente beneficiosa. Del mismo modo, los científicos, incluidos los miembros actuales y anteriores del MEP - IPBES y los autores de la evaluación, consideraron interesante y valioso indagar sobre la calidad de la evaluación y sus mensajes clave de manera exhaustiva y detallada. El desarrollo de la Evaluación sobre Polinizadores fue un gran desafío debido a que en ese momento se estaban abriendo nuevos caminos respecto a la integración del ILK en dichas evaluaciones globales. Fue una experiencia valiosa evaluar el impacto del resultado final y participar en una reflexión significativa con los portadores de conocimientos sobre polinizadores y hábitats en las escalas global, nacional y global. Traducir el texto relativamente complejo y denso del SPM para ser incluido en un conjunto de carteles, en inglés y tailandés, fue un paso importante para permitir el enfoque de MEB. Descubrimos que los carteles actuaban como "objetos de demarcación" efectivos, conectando con los diferentes participantes, incluidos los portadores del ILK, los científicos y los actores políticos, apoyando el debate interactivo. A solicitud de los participantes, hemos puesto a disposición los carteles para que sean traducidos a otros idiomas.

Creemos que el Diálogo y este informe tienen el valor de demostrar que es posible conectar a los portadores y expertos del ILK, con científicos, en discusiones constructivas sobre temas de evaluación; a pesar de que estos temas pueden ser algo abstractos en comparación con las realidades locales. Sin embargo, esperamos que este informe también demuestre que los diálogos exitosos requieren de una preparación cuidadosa y de acuerdos de colaboración duraderos y propicios a medida que pasa el tiempo. Necesitamossuperar los desafíos involucrados con el entretejido de los sistemas de conocimiento - en términos de jerarquías y desequilibrios de poder-, la apertura de la ciencia para los diferentes sistemas de conocimiento, el compromiso respetuoso con la comprensión divergente y las capacidades de todos los actores para participar en diálogos interculturales, significativos y genuinos. Esto es necesario para cambiar las formas convencionales de pensamiento de propiedad colectiva que definen no sólo lo que cuenta como conocimiento, sino también cómo debe desarrollarse en la práctica la interfaz entre los diferentes sistemas de conocimiento. En este caso particular, el SPM fue compartido y utilizado dentro del Diálogo, proporcionando contexto pero también limitó el alcance de las discusiones. La creación de espacios de mutua confianza pueden seguir brindando oportunidades para foros constructivos y capacidades para el diálogo; es fundamental para facilitar los cambios necesarios en las formas de pensamiento y transformar así las jerarquías hacia la equidad entre los sistemas de conocimiento, tanto dentro de IPBES y como en otras instancias.

Nuestro acuerdo de Consentimiento Libre Previo e Informado (FPIC) condujo a ricas discusiones que abrieron los espectros entre los valores de compartir el conocimiento; así como el derecho e importancia de proteger el conocimiento que es secreto o que por alguna razón no es apropiado que se comparta con personas externas a una comunidad o pueblo.

Los participantes del diálogo en Hin Lad Nai se reunieron para la ceremonia de clausura. Foto: J. Bumroongchai

Por otro lado, la visión del Diálogo fué desarrollar condiciones para: generar confianza para la participación equitativa, la reciprocidad y los beneficios mutuos. Reconocemos y respetamos que en algunos sistemas de ILK, las reglas de intercambio de conocimiento especifican que el intercambio sólo puede ocurrir en ciertos lugares, y por/con/para ciertas personas con las conexiones correctas bajo las instituciones tradicionales. Por lo tanto, es de vital importancia proteger a las instituciones que ayudan a asegurar el ILK y contribuir desarrollando capacidad en los portadores de ILK para que puedan evaluar los riesgos involucrados al compartir sus conocimientos. Del mismo modo, desarrollar capacidades en los investigadores para que puedan implementar y respetar plenamente el FPIC en todos los contextos. El FPIC seguirá siendo importante en el movimiento hacia el pleno reconocimiento y respeto del ILK y los derechos de las IPLC.

Tercer objetivo: Apoyar a Hin Lad Nai y al pueblo de Karen en sus esfuerzos por vincular sus conocimientos a la interface ciencia-política y fortalecer el respeto y el reconocimiento del sistema de agricultura rotativa de Karen y sus contribuciones a la conservación y el uso sostenible de la biodiversidad.

Un mensaje clave proveniente de la comunidad fue el reconocimiento y el respeto de los derechos colectivos al territorio y a las prácticas del sistema de agricultura rotativa son fundamentales para el futuro del pueblo Karen. Solicitaron el apoyo a sus esfuerzos continuos para lograrlo - junto con, por ejemplo, la recomendación del SPM para apoyar los enfoques de conservación de “diversidad biocultural” a través del reconocimiento de los derechos, la tenencia y el fortalecimiento del conocimiento indígena y local y la gobernanza tradicional que apoya a los polinizadores. La comunidad de Hin Lad Nai y el pueblo de Karen utilizaron el tema de la polinización para ilustrar de manera convincente el valor del sistema de agricultura rotativa para la conservación de la biodiversidad y de los bosques, y cómo el mismo está integrado en una cultura, en una manera de vivir y una tradición filosófica. El grupo de visitantes internacionales reconoció y admiró el sistema de agricultura rotativa de Karen que son resultado de políticas y prácticas a nivel local que respaldan a los polinizadores y revierten su declive, tal y como se describe en el SPM. Esto brindó la oportunidad de conectar de una manera significativa y atractiva los discursos de política global con las realidades locales. Para la comunidad, esto llevó a un mayor reconocimiento de su conocimiento y su valor - también en la interacción con y el aprendizaje de otros sistemas de ILK-.

El seminario abierto en la Universidad de Chiang Mai el 25 de enero de 2019, se convirtió en una oportunidad importante para demostrar el apoyo de los visitantes hacia las perspectivas y demandas de las comunidades de Karen en las discusiones con representantes del gobierno nacional e investigadores. En particular, el sistema de agricultura rotativa y el conocimiento de Karen sobre la polinización y la conservación de la biodiversidad ocuparon un lugar destacado en esta discusión.

Bienvenido a los bosques, jardines y zonas agrícolas de Hin Lad Nai, donde prosperan las personas, la cultura y la biodiversidad. En el 2013, Hin Lad Nai fue declarado una "Zona Cultural Especial", el cual es un mecanismo para apoyar al pueblo de Karen en reconocimiento de sus derechos culturales y sus territorios ancestrales basado en el marco de una Resolución del Gabinete del Ministerio de Cultura de Tailandia. Foto: P. Malmer

Para la gente de Karen, el gobierno y la academia fue una oportunidad importante que les permitió pensar juntos sobre estos asuntos en una conversación abierta con tomadores de decisiones a nivel nacional. En el seminario, los representantes del gobierno reconocieron el valor de la protección forestal por parte del pueblo de Karen, y también algunos de los desafíos que enfrentan las comunidades. Esperamos que el uso y la amplia distribución de este informe fortalezca y ejerza influencia sobre las preocupaciones, sobre la capacidad de las comunidades locales que están haciendo importantes contribuciones a la polinización y la conservación de la biodiversidad, así como a los medios de vida y el bienestar humano.

Cuarto objetivo: Apoyar el uso de la Evaluación sobre Polinización en la toma de decisiones y políticas locales, nacionales e internacionales.

El seminario abierto en la Universidad de Chiang Mai fue un experimento para conectar la relevancia de la evaluación en los tres niveles: local, nacional, global. Concluimos que es posible crear esta relevancia a nivel local, de manera que también tenga implicaciones para la toma de decisiones nacionales, los foros y procesos internacionales. Las condiciones para tal efecto se realcionan con: los acuerdos para el co-diseño, durante el desarrollo del Diálogo y especialmente durante el día del seminario, que particularmente se centró en explorar la relevancia de la evaluación y los modos de implementación a nivel nacional.

Implementar los mensajes clave del SPM y revertir la grave tendencia global de disminución de los polinizadores requerirá la articulación de procesos de gobernanza y escalabilidad. Es necesario promover cambios interconectados en el comportamiento social, la política y la práctica en una diversidad de estructuras y escalas coherentes desde la perspectiva política y la toma de decisiones tienen lugar a diferentes escalas. Las discusiones finales del Diálogo plantearon la necesidad de transformaciones: primero, la sostenibilidad de los sistemas alimentarios; segundo, de cómo las prácticas de conservación de la biodiversidad ven e interactúan con las IPLC; y tercero, de las relaciones entre los sistemas de conocimiento para la gobernanza del ecosistema hacia el respeto y la colaboración. La relación de las dinámicas sociales con la naturaleza, uno de los mensajes clave en el SPM, sugiere que es fundamental para los tres. Además, tal y como lo demuestran este informe y el Diálogo - considerar la unión de la naturaleza y la cultura es un componente crítico de este cambio de paradigma debido a que existe el potencial de sinergias para la diversidad biológica y cultural, los ecosistemas y el bienestar humano en general.

Referencias clave

Athayde, S. F., Stepp, R. y Ballester, W.. 2016. **Involucrando el conocimiento indígena y académico sobre las abejas en la Amazonía: implicaciones para la gestión ambiental y la investigación transdisciplinaria.** Revista de Etnobiología y Etnomedicina. 12:26.

Brondizio, E.S. y Tourneau, F-M.L., 2016. **Gobernanza ambiental para todos.** Ciencias. 352 (6291), págs. 1272-1273.

Díaz, S. et al., 2015. **El Marco Conceptual de IPBES – conectando a la naturaleza y las personas.** Opinión actual sobre sostenibilidad ambiental, 14 (1), pp.1-16.

Díaz, S. et al., 2018. E**valuación de las contribuciones de la naturaleza a las personas.** Science, 359 (6373), págs. 270-272.

Dicks, L. et al., 2016. **Diez políticas para polinizadores.** Science, 354 (6315), págs. 975-976.

Hill, R., Nates-Parra, G., Quezada-Euán, JJG, Buchori, D., LeBuhn, G., Maués, MM, Pert, PL, Kwapong, PK, Saeed, S., Breslow, SJ, Carneiro da Cunha, M., Dicks, LV, Galetto, L., Gikungu, M., Howlett, BG, Imperatriz-Fonseca, VL, O'B. Lyver, P., Martín-López, B., Oteros-Roza, E., Potts, S.G., Roué, M. (2019) **Enfoques bioculturales para la conservación de polinizadores.** Nature Sustainability 2, 214-222. doi: 10.1038 /s41893-019-0244-z.

IPBES 2016. **Resumen para los formuladores de políticas del informe de evaluación de la plataforma intergubernamental de ciencia y política sobre biodiversidad y servicios de ecosistemas sobre polinizadores, polinización y producción de alimentos.** Secretaría de la plataforma intergubernamental de ciencia y política sobre biodiversidad y servicios de ecosistemas, Bonn, Alemania.

IPBES 2016. **Informe de evaluación sobre polinizadores, polinización y producción de alimentos.** Secretaría de la plataforma intergubernamental de ciencia y política sobre biodiversidad y servicios de los ecosistemas, Bonn, Alemania

Lyver, P., Pérez, E., Carneiro da Cunha, M. y Roué, M. (eds.), 2015. **Conocimientos indígenas y locales sobre polinización y polinizadores asociados con la producción de alimentos: resultados del taller de diálogo global (Panamá 1-5 de diciembre de 2014).** UNESCO: París

Malmer, P., Tengö, M. (eds), Abudulai, S., Chituwu, C., Gebeyehu, F., Gichere, N., Daguitan, F., Mburu, G., Muriuki, M., 2018. **Reunión de intercambio internacional y taller tipo caminatas: Experiencias surgidas del desarrollo del plan piloto del enfoque de base de evidencia múltiple para la movilización de conocimiento indígena y local para el bienestar de la comunidad y el ecosistema Tharaka, Kenia. 6 - 11 de marzo de 2017.** Informe del taller. SwedBio en el Centro de Resiliencia de Estocolmo, Estocolmo, Suecia.

Malmer, P., Tengö, M., Belay Ali, M., Cadalig Batang-ay, MJ, Farhan Ferrari, M., Mburu, G., Mitambo, S., Phokha, C., Trakansuphakon, P., 2017 **Reunión de intercambio internacional para la movilización de conocimiento indígena y local para el bienestar comunitario y del ecosistema. Hin Lad Nai, provincia de Chiang Rai, Tailandia. 13 - 15 de febrero de 2016.** Informe del taller. SwedBio en el Centro de Resiliencia de Estocolmo, Estocolmo, Suecia.

Mistry, J. y Berardi, A., 2016. **Uniendo el conocimiento indígena y científico.** Science, 352 (6291) págs. 1274-1275.

Pascual, U., et al., 2017. **Valoración de las contribuciones de la naturaleza a las personas: el enfoque de IPBES.** Opinión actual sobre sostenibilidad ambiental 26–27: 7-16.

Schultz, M., Hahn, T., Hällström, N. e Ituarte-Lima, C., 2016. **La mayor oportunidad que tenemos es el diálogo - seminarios de diálogo como metodología para el aprendizaje social transformador y la resolución de conflictos en las negociaciones internacionales sobre el medio ambiente. SwedBio en el Centro de Resiliencia de Estocolmo.**

Tengö, M. y col. 2017. **Tejiendo los sistemas de conocimiento en el IPBES, CBD y otras instancias - lecciones aprendidas para la sostenibilidad.** Opinión actual sobre sostenibilidad ambiental 26–27: 17-25.

Tengö, M. y col. 2014. **Conectando diversos sistemas de conocimiento para mejorar la gobernanza del ecosistema: el enfoque de base de evidencia múltiple.** Ambio, 43 (5), págs. 579-591.

Tengö, M., Malmer, P. (eds), Borraz, P., Cariño, C., Cariño, J., Gonzales, T., Ishizawa, J., Kvarnström, M., Masardule, O., Morales, A., Nobrega, M., Schultz, M., Soto Martinez, R. y Vizina, Y., 2012. **Taller de diálogo sobre el conocimiento para el siglo XXI: conocimiento indígena, conocimiento tradicional, ciencia y conexión de diversos sistemas de conocimiento. Usdub, Guna Yala, Panamá, 10 - 13 de abril de 2012.** Informe del taller. Centro de Resiliencia de Estocolmo.

Timoti, P., Lyver, P. O., Matamua, R., Jones, C. J. y Tahi, B. L., 2017. **Una representación de una cosmovisión tuawhenua guía la conservación del medio ambiente.** Ecología y sociedad, 22 (4): 20.

Trakansuphakon, P. y Hin Lad Nai Community. 2017. **Movilización de conocimientos, innovaciones y prácticas tradicionales en la agricultura rotativa para el desarrollo sostenible. Una contribución a la prueba piloto del enfoque de base de evidencia múltiple de la comunidad de Hin Lad Nai, Chiang Rai, Tailandia.** Reporte. Coproducido por PASD y SwedBio en el Centro de Resiliencia de Estocolmo, Estocolmo, Suecia.

Trakansuphakorn, P. 2008. **Espacio de resistencia y lugar del conocimiento local en el movimiento ecológico de Karen en el norte de Tailandia.** Revista japonesa de estudios del sudeste asiático 45 (4): 586–614.

Zurba, M., Maclean, K., Woodward, E. e Islam, D., 2018. **Ampliar la participación de la comunidad indígena en la investigación basada en el lugar a través del trabajo fronterizo.** Progreso en Geografía Humana 0 (0): 0309132518807758

ANEXO 1. Agenda del Diálogo

Diálogo sobre los sistemas de conocimiento indígena, local y científico: reflexiones derivadas de la Evaluación Mundial sobre polinizadores, polinización y la producción de alimentos del IPBES
Del 21 al 25 de enero de 2019 • Chiang Mai y Chiang Rai, Tailandia

Hora	Agenda	Facilitadores / coordinadores
	Sábado 19 o Domingo 20 de enero Llegada y estancia en Papa Garden Resort u Horizon Village durante las primeras noches.	
	Lunes 21 enero	
	Reunión en la sala de reuniones de la oficina de IMPECT en el distrito de Sansai, Provincia de Chiang Mai	
8:00 am	**Salida desde Papa Garden y Horizon Village hacia las oficinas de IMPECT**	IMPECT y PASD
8:30 am	**Bienvenida tradicional de la gente de Karen**	IMPECT y PASD
9:00 am	**Ronda de presentación de los participantes**	Pernilla Malmer Prasert Trakansuphakon
9:30 am	**Introducción al diálogo** *– Agenda del 21 al 25 de enero* *– Descripción general del proceso de diálogo* *– Introducción al borrador del FPIC*	Pernilla Malmer Prasert Trakansuphakon
10:00 am	**Descanso**	
10:30 am	Introducción a lo que es el IPBES y su metodología de evaluación *– presentación del IPBES con carteles* *– Papel de los diferentes actores.* *– ¿Cómo utilizar el IPBES para los objetivos de los pueblos indígenas y las comunidades locales?*	Ro Hill Sesión interactiva que involucra las experiencias de todos en diferentes campos
Cont.	**Conexión a través de los sistemas de conocimiento basándose en la equidad, reciprocidad y utilidad para todos** Introducción al enfoque de base de evidencia múltiple	Maria Tengö
Cont.	**Continuación de la discusión sobre el FPIC, hasta llegar a un acuerdo**	Pernilla Malmer Prasert Trakansuphakon
12:00 – 1:00 pm	**Almuerzo**	
1:00 – 2:30 pm	**Presentación de la evaluación del IPBES sobre la polinización, polinizadores y producción de alimentos.**	Sesión interactiva Presentación basada en carteles y cuentos de los participantes
2:30 – 3:00 pm	**Presentación de la evaluación del IPBES sobre la polinización, polinizadores y producción de alimentos.**	Ro Hill Lynn Dicks
3:00 – 4:30 pm Café y té durante la discusión grupal	**Discusión en grupos sobre experiencias locales y mensajes clave de las 3 áreas de la evaluación sobre polinizadores del IPBES:** *– Valores de polinizadores y polinización.* *– Estado y tendencias sobre polinizadores y polinización.* *– Impulsadores del cambio, riesgos y oportunidades, y opciones de políticas y gestión.*	
4:30 – 5:00 pm	**Informe de los grupos y debate en sesión plenaria**	

Hora	Agenda	Facilitadores / coordinadores
5:00 – 6:00 pm	**Preparación para partir hacia Hin Lad Nai** – *Descripción general sobre Hin Lad Nai y la comunidad, por ejemplo manejo del recurso natural, agricultura rotativa y apicultura* – *Información necesaria sobre cómo prepararnos para la estancia en Hin Lad Nai, por ejemplo sobre las sensibilidades culturales, cosas que debemos llevar con nosotros, etc.*	
6:00 pm	**Cena** Organizado en Akha Ama Coffee place en Mae Rim, con comida orgánica especial de Rotational Farming, preparado por un conocido chef de un restaurante en Chiang Mai	
	Martes 22 enero	
8:00 – 10:00 am	**Viaje desde los hoteles hacia Hin Lad Nai**	IMPECT y PASD
10:00 am – 12:00 pm	**Establecimiento en Hin Lad Nai con las familias anfitrionas** Ceremonia de inauguración con líderes comunitarios, gobierno local y otros en la sala comunitaria	Comunidad de Hin Lad Nai PASD e IMPECT
12:00 – 1:00 pm	**Almuerzo**	
1:00 – 2:00 pm	**Reunión con los líderes de la aldea** – *Presentación de Hin Lad Nai, la comunidad y su historia.* – *Introducción adicional al proceso del taller tipo caminata y cómo éste nos llevará a obtener los resultados esperados del Diálogo*	Comunidad de Hin Lad Nai PASD e IMPECT
2:00 – 5:00 pm (té, agua y fruta traída al sitio)	**Taller tipo caminata al bosque del norte** Esta es la cuenca en donde sólo unos pocos árboles viejos sobrevivieron a la concesión forestal que la comunidad experimentó sorprendentemente en los años 80. En el camino pasaremos por el área de la abeja real y la apicultura en los jardines de té, así como la zona forestal y los jardines agroforestales y vegetales del pueblo. – *Mientras estemos en el bosque, nos reuniremos para una discusión grupal sobre los valores de los mensajes clave de la evaluación sobre polinizadores.*	Guiando el camino: Comunidad de Hin Lad Nai Discusión grupal en 4 grupos mixtos con intérpretes alrededor de carteles que presentan los mensajes clave de la evaluación sobre polinizadores
5:00 – 6:00 pm	**Informes de los cuatro grupos de discusión reunidos en la sala de reuniones de la comunidad** (después de regresar de la caminata)	Ro Hill Nigel Crawhall
6:00 pm	**Cena**	
7:00 – 8:00 pm	Conversación ligera e introducción a los Centros de Distinción del ILK, y el Monitoreo Basado en la Comunidad (CBMIS)	Joji Cariño Prasert Trakansuphakon
	Miércoles 23 de enero	
6:00 am	Opción para madrugadores: menú de arroz hecho por las mujeres de la comunidad	Comunidad de Hin Lad Nai
7:00 am	**Desayuno**	
8:00 am – 12:00 pm	**Taller tipo caminata a la zona de barbecho** Caminando por los barbechos y los campos de agricultura rotativa con su diversidad de plantas, árboles, flores y polinizadores. Todo esto está vinculado muy de cerca con la soberanía y seguridad alimentaria. – *Mientras estemos en barbecho, tendremos una discusión grupal que se vincula con los mensajes clave de la evaluación sobre polinizadores sobre impulsores de cambio, riesgos y oportunidades y respuestas, así como también sobre la situación y las tendencias.*	Guiando el camino: Ancianos de la comunidad de Hin Lad Nai y expertos en polinizadores Discusión grupal en 4 grupos mixtos con intérpretes alrededor de carteles que presentan los mensajes clave de la evaluación sobre polinizadores
12:00 pm	**Almuerzo a la sombra, cerca del área de barbecho, y posteriormente, continuación de la discusión grupal**	Almuerzo organizado por la comunidad de Hin Lad Nai
4:00 pm	**Regreso a Hin Lad Nai y pausa para el té**	

Hora	Agenda	Facilitadores / coordinadores
4:30 pm	**Informe / reflexiones del trabajo grupal en los barbechos**	Ro Hill, Nigel Crawhall
5:30 pm	**Discusión introductoria sobre la confianza, y qué es lo que se entiende con eso dentro contexto de evaluación del IPBES**	Ro Hill, Maria Tengö
7:00 pm	**Cena y noche cultural** Tarde juntos en la escuela de Hin Lad Nai, con los participantes compartiendo: baile, canciones, historias y comidas propias de las culturas locales e invitadas.	Comunidad de Hin Lad Nai PASD e IMPECT
	Jueves 24 de enero	
6:00 am	Caminata matutina opcional, antes del desayuno	Comunidad de Hin Lad Nai
7:00 am	**Desayuno**	
8:00 am	**Conclusiones sobre la relevancia y la aceptación de los mensajes clave de la evaluación sobre polinizadores y el camino a seguir** – *¿Qué me es útil para llevar a casa y poderlo implementar? ¿Cómo puedo usar el material para abogar ante los formuladores de políticas? ¿Cómo se puede apoyar a las IPLC en estos esfuerzos?*	Maria Tengö Prasert Trakansuphakon
10:00 am	**Pausa para el té**	
10:30 am	**Discutiendo y desarrollando planes futuros para promover esta información a nivel internacional** – Introducción a la Coalición de la Voluntad sobre Polinizadores – FAO, punto focal de polinizadores – IPBES, UNESCO, CDB. – Actividades de los Centros de Distinción del ILK – Evaluación del diálogo.	Joji Carino Nigel Crawhall
12:00 pm	**Almuerzo en la casa del bambú.**	
1:00 – 3:00 pm	**Finalizaciones y preparación de las presentaciones para el día del seminario el 25 de enero en CMU**	Prasert Trakansuphakon Maria Tengö
3:00 pm	**Ritual y ceremonia de clausura**	Comunidad de Hin Lad Nai PASD e IMPECT
4:00 pm	**Salida de Hin Lad Nai a Chiang Mai** Los participantes se alojarán en Papa Garden y Horizon Village respectivamente	PASD and IMPECT
	Tarde libre y planificación para el día del seminario	
	Viernes 25 de enero	
	Viernes 25 de enero *Vinculación de conocimientos y prácticas indígenas, locales y científicas en Tailandia con la formulación de políticas mundiales a través de la evaluación sobre polinizadores, polinización y producción de alimentos del IPBES (ver programa separado)*	Anfitrión local: el Centro de Estudios Étnicos y Desarrollo (CESD) en la Universidad de Chiang Mai junto con PASD, IMPECT, UNESCO, SwedBio, SRC
	Sábado 26 enero	
	Salida hacia los países y pueblos de origen	

ANEXO II. Listado de participantes

Diálogo sobre los sistemas de conocimiento indígena, local y científico: reflexiones derivadas de la Evaluación Mundial sobre polinizadores, polinización y la producción de alimentos del IPBES

	Nombre	Apellido	Organización	País de afiliación
PARTICIPANTES INTERNACIONALES				
África				
1	John	Lengoisa	Programa de Desarrollo de los Pueblos Ogiek	Kenia
Asia				
2	Joji	Cariño	Programa de Pueblos del Bosque y Centros de Distiction del ILK	Filipinas, Global
3	Chico	Cariño	Tabaan Sur Barangay	Filipinas
4	Madhav	Karki	Centro para el Desarrollo de la Economía Verde e IPBES	Nepal, Global
5	Thingreiphi (Athing)	Lungharwo	Unión de Mujeres de Naga	India
6	Ei Ei Min	Naw	Promoción de indígenas y naturaleza juntos	Myanmar
7	Saw Thet	Naing	Promoción de indígenas y naturaleza juntos	Myanmar
8	Salai Ling	Houng	Promoción de indígenas y naturaleza juntos	Myanmar
9	Pae Phyo	Maung	Promoción de indígenas y naturaleza juntos	Myanmar
Oceanía				
10	Brenda	Tahi	Tuhoe Tuawhenua Trust	Nueva Zelanda
11	Atamira	Tumarae	Tuhoe Tuawhenua Trust	Nueva Zelanda
12	Emma	Woodward	Organización de Investigación Industrial y Científica del Commonwealth	Australia
13	Ro	Hill	Organización de Investigación Industrial y Científica del Commonwealth, CSIRO	Australia
Europa				
14	Maria	Tengö	Centro de Resiliencia de Estocolmo	Suecia
15	Pernilla	Malmer	SwedBio en el Centro de Resiliencia de Estocolmo Suecia	Suecia
16	Daniele	Crimella	SwedBio en el Centro de Resiliencia de Estocolmo Suecia	Suecia
17	Maurizio Farhan	Ferrari	Programa de Pueblos del Bosque	Reino Unido, Global
18	Nigel	Crawhall	Sección de conocimiento indígena y pequeñas islas de la UNESCO	Global
19	Abram	Bicksler	Equipo de gestión de ecosistemas y agroecología de la FAO	Global
20	Martijn	Thijssen	Promover polinizadores (Coalición de la voluntad sobre Polinizadores)	Países Bajos
21	Lynn	Dicks	Universidad de East Anglia	Reino Unido
22	Álvaro	Fernández-Llamazares	Universidad de Helsinki	Finlandia
Americas				
23	Simone	Athayde	Universidad de Florida y Universidad Federal de Tocantins	Estados Unidos, Brasil
24	Elmer	González	Fundación para la promoción del conocimiento Indígena	Panama
25	Julio	Lopez Maldonado	Universidad de San Carlos de Guatemala	Guatemala
26	Edgar	Pérez	Fundación Junej T'inam	Guatemala
27	Ruth	Spencer	GEF/SGP y MEPA Trust	Antigua y Barbuda

	Nombre	Apellido	Organización	País de afiliación
Thailand, LOCAL PARTICIPANTS				
28	Prasert	Trakansuphakon	Asociación para el Desarrollo Sostenible Pgaz K 'Nyau	Tailandia
29	Nutdanai	Trakansuphakon	Empresa de innovación social Honey	Tailandia
30	Janthanee	Pichetkulsamphan	Asociación para la Educación y la Cultura de los Pueblos de Montaña en Tailandia	Tailandia
31	Robin	Roth	Centro de Estudio Étnico para el Desarrollo, Universidad de Chiang Mai	Tailandia
32	Chaiprasert	Phokha	Líder de la comunidad y experto en apicultura, Hin Lad Nai	Tailandia
33	Pricha	Siri	Portador del conocimiento indígena y local, Hin Lad Nai	Tailandia
34	Hpa ti Noo	Papa	Shaman, Hin Lad Nai	Tailandia
35	Nivet	Siri	Experto en abejas sin aguijón, Hin Lad Nai	Tailandia
36	Daochai	Siri	Líder de mujeres jóvenes, Hin Lad Nai	Tailandia
37	Chaithawat	Chomti	Experto en abejas reales, Hin Lad Nai	Tailandia
38	Naw Aeri	Thung Muangthong	Líder de mujeres, comunidad Huey E Kha	Tailandia
39	Haruthai	Phokha	Mujeres jóvenes, Hin Lad Nai	Tailandia
40	Niraporn	Japhaw	Mujeres jóvenes, Hin Lad Nai	Tailandia
41	Siwakorn	Odochao	Empresa social de innovación de café, comunidad de Nong Tao	Tailandia
42	Jorni	Odochao	Filósofo de Karen, comunidad de Nong Tao	Tailandia
43	Dilok	Trakulrungampai	Portador del conocimiento indígena y local, Comunidad de Mae Yod	Tailandia
44	Asek	Silapachipvilai	Líder juvenil, comunidad de Mae Yod	Tailandia
45	Yanika	Thamun	Mujer líder, comunidad de Mae Yod	Tailandia
46	Kwanruthai	Kitprathiptham	Mujer líder, comunidad de Mae Yod	Tailandia
47	Janmo	Dararattanakit	Experto en abejas, Comunidad de Mae Lan Kham	Tailandia
48	Bancha	Muhae	Joven experto en apicultura, comunidad de Pa Pae, Doi Chang	Tailandia
Tailandia, EQUIPO DE APOYO				
49	Chupinit	Kesmanee	Profesor, Universidad de Srinakharinvorot. Interpretación Tailandés - Inglés	Tailandia
50	Kamonrat	Chayamarit	Oficial de enlace Lao PDR, oficina de la UNESCO en Bangkok, interpretación Tailandés - Inglés	Tailandia
51	Sirivimol	Kitaphanish	Propietario de la granja orgánica Rai Ruen Rom Interpretación Tailandés - Inglés	Tailandia
52	Songpolsak	Rattanavilailak	Gerente, Asociación Pgaz K 'Nyau para el desarrollo sostenible. Interpretación Tailandés - Inglés	Tailandia
53	Carina	Zur Strassen	Granja de café orgánico Suan Lahu. Interpretación Español - Tailandés - Inglés	Tailandia

ANEXO III. Resumen de la evaluación del diálogo por parte de los participantes

Diálogo sobre los sistemas de conocimiento indígena, local y científico: reflexiones derivadas de la Evaluación sobre polinizadores, polinización y la producción de alimentos del IPBES.
Del 21 al 25 de enero de 2019, Chiang Mai y Chiang Rai, Tailandia
La evaluación fue completada por 33 participantes.

¿Cuáles fueron los aspectos positivos de este diálogo?

Los participantes evaluaron la logística del Diálogo como sobresaliente, señalaron el esfuerzo de colaboración de todos los participantes y en particular mostraron mucho aprecio por la actitud de bienvenida de la comunidad de Hin Lad Nai. La experiencia de aprendizaje fue bien recibida por la forma generosa en la que los pueblos indígenas compartieron sus conocimientos sobre los sistemas del uso de la tierra, de los cuales la apicultura es parte, y porque las discusiones estuvieron vinculadas al IPBES, un proceso global.

Los métodos aplicados fueron evaluados positivamente, en particular el "taller tipo caminata" pues le permitió a los participantes experimentar juntos el contexto natural. Los participantes apreciaron la actitud respetuosa mostrada, lo cual fue la clave para crear una atmósfera donde los participantes se sintieran bienvenidos y cómodos para compartir sus conocimientos y pensamientos de una forma abierta, a pesar de las diferencias culturales. Las estrategias de facilitación lograron crear una atmósfera de respeto. La traducción proporcionó las condiciones necesarias para la inclusión. Incluso los pueblos indígenas le dieron voz a grupos que generalmente no se escuchan y conectaron su perspectiva con la del IPBES. El reunir a los portadores del ILK y a los científicos permitió el aprendizaje a través de los diferentes sistemas de conocimiento. El aprendizaje fue percibido como un resultado del intercambio horizontal.

"El alojamiento brindado por la comunidad Hid Lad Nai [...]

proporcionó el espacio positivo y la atmósfera amigable para que todos se sintieran bienvenidos y seguros de hacer sus contribuciones igualmente valiosas"

"El método del taller tipo caminata demostró ser una excelente herramienta para conectar los discursos globales a las realidades locales de una manera significativa"

"La apertura exhibida en el Diálogo fue el resultado de que los participantes confiaban y creían en el FPIC"

¿Qué podría haberse hecho mejor?

La inclusión se podría mejorar asegurándose de traer más mujeres y expertos de edad avanzada al diálogo. También se sugirió que la participación podría mejorarse si en lugar de usar los enfoques formulados previamente, se define de forma colectiva el encuadre para discutir los asuntos. Además, los participantes mencionaron que la asignación del tiempo también podría mejoradose. Sin embargo, los encuestados no proporcionaron información sobre qué actividad podría requerir más o menos tiempo. Además, las estrategias de facilitación podrían haber manejado mejor los momentos políticamente emotivos.

"La próxima vez sería genial que mujeres mayores portadoras de conocimientos se reunieran con otras mujeres participantes y que contaran con la participación de con una mujer traductora (contexto cultural apropiado)".

"Idealmente, el FPIC es una conversación bidireccional, no sólo un proceso de recolectar firmas. Creo que esto podría haber sido una discusión sobre cómo interactúan los sistemas de conocimiento, y cuál es la base de la interacción determinada por el los participantes, en lugar de simplemente ser un acuerdo formal sobre un documento, con la posibilidad de editarlo".

Seguimiento deseado

Junto con la respuesta a la pregunta "¿Qué se podría hacer mejor?", los participantes también expresaron sus deseos de que el resultado del Diálogo se difunda y que el informe esté escrito en lenguaje local. También desean que éste pueda servir para hacer una diferencia en sus realidades locales, por ejemplo la organización de las comunidades en la región para dar apoyo a aquellos que lo necesitan.

"Sugerencia: crear el día de los polinizadores para llamar la atención a nivel mundial"

ANEXO IV. FPIC, según lo firmado por los participantes

El consentimiento libre, previo e informado (FPIC) para el acceso y el intercambio externo de conocimientos e ideas compartidas por los pueblos indígenas y las comunidades locales durante el" Diálogo sobre los sistemas de conocimiento indígena, local y científico: reflexiones derivadas de la Evaluación sobre polinizadores, polinización y la producción de alimentos del IPBES", del 21 al 25 de enero de 2019.

Antecedentes y objetivos para el FPIC

Este es un diálogo basado en el intercambio equitativo y el aprendizaje conjunto a través de todos los sistemas y culturas del conocimiento. El objetivo es crear un entorno en donde las personas se sientan cómodas para hablar en igualdad de condiciones, como una pre-condición importante para un verdadero diálogo.

En el marco de la Declaración de las Naciones Unidas sobre los Derechos de los Pueblos Indígenas (UNDRIP), los pueblos indígenas son portadores de derechos, incluido el derecho a mantener, controlar, proteger y desarrollar sus conocimientos tradicionales (artículo 31). El FPIC se aplica a la investigación o interacciones relacionadas con el conocimiento entre pueblos indígenas y personas externas (incluidos investigadores, científicos, escritores, etc.). Puede existir información que haya sido compartida durante el Diálogo, y que los titulares o la comunidad en general consideren sensible, privada o con un valor de posesión propio, y que no quieran que sea del dominio público.

El FPIC del que aquí se habla, se refiere a todo el intercambio de conocimientos, que a menudo se da de forma colectiva, de los pueblos indígenas y las comunidades locales durante y después del Diálogo.

Para que el resultado del proceso fuera positivo, destacamos las siguientes características importantes de la reunión:

- La igualdad de todos los participantes y la ausencia de influencia coercitiva. Las perspectivas u opiniones de ninguna persona son más importantes que la de otra.
- Es necesario escuchar con empatía y tratar de comprender abiertamente los puntos de vista de los demás.
- Hay que traer todas las suposiciones al pleno.

Todos queremos que las reflexiones y los resultados del Diálogo se distribuyan e inspiren acciones que sean mutuamente beneficiosas para todos. Queremos que todos se sientan seguros y libres para compartir.

Es importante discutir dónde y cómo viajará el aprendizaje y la información después del taller de Diálogo.

Se consideran participantes todos aquellos con sede en las comunidades, y aquellos que se dedican principalmente a actividades como la investigación y la política. Es importante que nada de la información que haya surgido de la reunión, se utilice o intérprete de una manera distinta a la indicada.

Durante la reunión, también se pueden generar nuevos conocimientos entre los participantes del taller. La información sobre la colaboración entre sistemas de conocimiento puede ser útil para compartirla en presentaciones, informes y artículos de revistas que se pueden compartir y difundir ampliamente.

La Unidad de Apoyo Técnico organizada por la UNESCO sobre el ILK se ocupa de las perspectivas indígenas en el proceso posterior a la evaluación del IPBES, incluyendo las reflexiones sobre los resultados y recomendaciones y la adopción potencial de políticas nacionales o regionales. La UNESCO tiene una política sobre pueblos indígenas y está sujeta a los principios de la DNUDPI. Para la UNESCO, en su calidad de co-patrocinador del Diálogo, el objetivo será promover la conciencia de la interacción del conocimiento y la ciencia indígenas, el conocimiento y la formulación de políticas indígenas y cómo los pueblos indígenas se involucran con los procesos del IPBES, sus análisis, críticas y recomendaciones.

Procesos para el FPIC

Buscamos un FPIC para compartir información durante y después del taller de diálogo. Habrá un informe producido a partir de la reunión, el cual incluirá fotografías. Todos están invitados a contribuir al informe. Se distribuirá un borrador del informe escrito en idioma inglés a todos los participantes del taller para su revisión, comentarios y aprobación. Las fotos en el informe también serán compartidas para que aquellos que aparecen en ellas, den su aprobación para la publicación. Tendrán 2 semanas de tiempo para comentar y aprobar el informe, el cual está sujeto a cualquier cambio que se solicite. Como guardianes del conocimiento de su comunidad, es posible que deba buscar la aprobación de la misma para incluir parte de la información que se encuentra en el informe. Una vez aprobado, el informe será publicado en línea con acceso abierto (estamos utilizando una licencia de Creative Commons, por ejemplo, https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/). Esto significa que otras personas podrán utilizar partes o la totalidad del informe para fines no comerciales siempre que reconozcan la fuente.

En caso de que se de otro tipo de intercambio de información y resultados posterior al Diálogo, por ejemplo a través de las redes sociales, no se podrán compartir fotos sin el consentimiento de las personas que aparecen en ellas. Del mismo modo, cualquier cita de personas siempre tendrá que ser aprobada antes de ser distribuida.

Consentimiento dado

Doy mi consentimiento para que se grabe la información que comparta en este Diálogo y se tome mi fotografía, en reconocimiento de que:

- Desde el comienzo se discutieron los derechos de los pueblos indígenas en el FPIC y estoy consciente de que puede revisarse durante el tiempo que dure el taller;
- En cualquier momento durante la reunión, cualquiera puede decidir que no desea que cierta información en particular sea documentada o que se comparta fuera de la reunión.
- Un borrador del informe y las fotos que se puedan compartir, incluso a través de la web, los medios de comunicación, artículos de revistas, etc. se compartirán primero conmigo para su revisión y aprobación.
- Después de la reunión, las organizaciones y personas representantes de las comunidades respectivas; serán los "Guardianes" del uso del conocimiento y las observaciones. Eso significa que cualquier uso de su conocimiento colectivo comunitario tendrá que ser discutido y aprobado por ellos. Tal y como es requerido, los guardianes tendrán que buscar la aprobación de las comunidades locales.
- Los organizadores y otros participantes del Diálogo deberán comunicarse con las organizaciones y las personas que representan a las comunidades respectivas cuando necesiten asesoramiento o consentimiento sobre el uso del conocimiento de la comunidad que haya surgido dentro del taller.

Nombre, organización y firma de los participantes en el Diálogo.

Anexo V. Seminario internacional en la Universidad de Chiang Mai, viernes 25 de enero del 2019

Conocimientos indígenas, locales y científicos para el manejo de polinizadores, polinización y producción de alimentos

El último día de la semana, se llevó a cabo un evento de asimilación y desarrollo de capacidades del IPBES, en la Universidad de Chiang Mai. El mismo fue convocado por el Centro de Estudios Étnicos (CESD) en la Universidad de Chiang Mai y los organizadores del Diálogo en Hin Lad Nai; PASD, IMPECT, UNESCO y SwedBio en el Centro de Resiliencia de Estocolmo. Este seminario internacional fue una oportunidad para académicos tailandeses, gobierno, autores del IPBES en el área, medios de comunicación, organizaciones nacionales y locales de pueblos indígenas, agricultores y productores de alimento, para familiarizarse con el IPBES y la evaluación sobre Polinización, y discutir cómo aprovechar sus mensajes clave en su contexto tailandés local y nacional. Los autores del IPBES y los portadores del ILK y expertos del Diálogo en Hin Lad Nai contribuyeron con presentaciones. Se compartieron las experiencias del último día del seminario en Hin Lad Nai, las cuales reflejaron la importancia de las IPLC y su ILKP para la gobernanza de los polinizadores y la polinización en la producción de alimentos, con ejemplos del sistema agrícola rotativo del pueblo Karen y de los portadores y expertos en ILK de otras partes del mundo. Se llevó a cabo una discusión sobre cuál es la mejor manera en la que los sistemas de conocimiento pueden colaborar en las evaluaciones, basándose en las experiencias del Diálogo en Hin Lad Nai y otras experiencias surgidas de la Universidad de Chiang Mai, el proyecto transdisciplinario de base de evidencia múltiple, y otros en la audiencia. El seminario se convirtió en una oportunidad importante para el intercambio y discusión entre actores en Tailandia. En particular el sistema de agricultura rotativa y el conocimiento de Karen sobre la conservación de la biodiversidad y la polinización consiguió un lugar destacado en esta discusión, y constituyó una oportunidad importante de reflejar estos asuntos entre la gente de Karen, el gobierno y la academia. También fue un momento importante para explorar cómo la colaboración entre los sistemas locales y científicos de conocimiento indígena, pueden unirse como igualmente válidos, con relevancia para la gobernanza y el manejo de los sistemas socioecológicos y escenarios bioculturales en el norte de Tailandia.

Durante el Diálogo en Hin Lad Nai, los desafíos con respecto al reconocimiento del pueblo de Karen y su agricultura rotativa fueron abordados desde varias perspectivas A continuación se resume la discusión sostenida sobre este tema en el seminario de CMU.

Los copresidentes, el Dr. Chamnien Vorrantnchaiphan (UICN) y la Dra. Maria Tengö (SRC) abrieron el seminario y expresaron su agradecimiento por el evento y por la asistencia de tantos participantes. Se realizó una ceremonia de inauguración con la música tradicional y una oración por parte de un anciano de la comunidad de Karen. El vicepresidente de la Universidad de Chiang Mai, profesor adjunto Dr. Aworn Opatpatanakit dio una cálida bienvenida a los participantes.

La Dra. Asdaporn Krairapanond, Inspectora del Ministerio de Recursos Naturales y Medio Ambiente, en su discurso de apertura dijo que estaba muy contenta de aprender sobre el taller en la comunidad de Karen. Explicó las políticas nacionales tailandesas sobre biodiversidad, y destacó la necesidad de preservar, conservar, y compartir los tesoros de la biodiversidad de Tailandia con las futuras generaciones. El gobierno recientemente actualizó su Estrategia Nacional de Biodiversidad y su plan de acción, el cual está vinculado con los Objetivos del Desarrollo Sostenible, e incluye buena calidad de vida y del ambiente. El acceso y la distribución de beneficios están en el corazón del nuevo plan e incluye la idea de un biobanco, en donde el conocimiento tradicional se puede usar para tratar de identificar la utilidad de las especies. También se está trabajando de manera continua en un nuevo marco para la conservación de la biodiversidad. Se hizo hincapié sobre el hecho de que con suerte, las IPLC se beneficiarán de este cambio, dándoles más derechos y habilidades para controlar su producción y biodiversidad. También hay un plan para aumentar la agricultura orgánica, lo que beneficiará a los polinizadores.

El jefe Chaiprasert Phoka de Hin Lad Nai expresó su gratitud sobre el discurso y preguntó acerca de los habitantes del bosque y sus derechos a utilizarlo. La Dra. Asdaporn Krairapanond explicó que el plan nacional de gestión de tierras está siendo modificado, y que el marco legal cambiará. Cuando el mismo esté vigente, deberá otorgar a la gente local, el derecho a permanecer en el bosque y seguir practicando la agricultura rotativa.

Otro líder de Karen habló sobre la implementación de los Parques Nacionales dentro de sus tierras, y que estas decisiones se están tomando sin su consentimiento o su participación en la planificación. Pidió al Ministerio que respeten su forma de vida como personas que viven en el bosque. La Dra. Krairapanond respondió que ella está consciente de estos conflictos y que ella ha expresado su preocupación por el hecho de que estas aldeas tienen problemas con el establecimiento de áreas protegidas. Ella indicó que seguirán mejorando la participación pública, con el fin de cambiar la mentalidad y la mala imagen de los aldeanos. Ella quiere alentar a su personal dentro del Ministerio, a participar en la

El joven músico de la comunidad de Karen, Bancha, comparte canciones tradicionales en la inauguración del seminario internacional. Foto: P. Malmer

planificación a nivel comunitario; esta es una de las prioridades del Ministerio. Ella declaró "Estamos en proceso de elaborar metodologías sobre cómo aumentar el número de árboles en el bosque, y determinar en dónde hay comunidades que viven en el bosque, no tenemos planeado sacar a la gente de ahí. Vamos a modificar el código legal para que las personas no tengan que abandonar los bosques y, por lo tanto, pueden quedarse legalmente en sus tierras, y sigan practicando su agricultura. Seguiremos cumpliendo con estas políticas".

El Dr. Malee Sithikriangkrai en nombre de la Universidad de Chiang Mai, presentó lo que habían estado haciendo con respecto al apoyo para la comprensión de la situación de los pueblos indígenas que practican la agricultura rotativa. Como ejemplo, tienen un grupo juvenil documentando sus prácticas en Hin Lad Nai, y ellos comparten sobre cómo plantar, cómo seleccionar semillas y cómo vivir en armonía con la naturaleza.

Por lo general, el CESD trabaja más estrechamente con las comunidades que los mismos formuladores de políticas, y ellos han observado a los aldeanos negociar con oficiales del gobierno para que aprendan sobre sus batallas y necesidades. Las comunidades le han prestado mucha atención a los derechos humanos, especialmente a los relacionados con la tierra y áreas protegidas. Ella dijo que su observación desde el CESD es que las comunidades están muy preocupadas y desde 1995 vienen discutiendo con el gobierno asuntos relacionados con sus derechos sobre la tierra. Ellos han tratado de mostrarle al gobierno cómo viven en colaboración con el bosque, y que no se les debe culpar por la destrucción de la tierra. También enfatizó que los aldeanos tienen la esperanza de que el gobierno se tomará el tiempo para escucharlos. Actualmente hay muchos pueblos que vienen y piden ayuda al CESD para poder interactuar con los responsables de las políticas. Tener un diálogo es beneficioso, dijo ella, pero sólo cuando las partes tienen el mismo nivel de autoridad. Por mucho tiempo se ha discutido el hecho de que la gente y los bosques no pueden vivir juntos, pero esto no es cierto, dijo ella. Finalmente, ella instó todos a crear más investigación y más soluciones, juntos. Es posible que también necesitemos recordar que la educación es una herramienta importante, y no sólo pensar en el desarrollo, concluyó.

Durante el día, las ricas discusiones también mostraron a profundidad aspectos relacionados con polinizadores, polinización y producción de alimentos, y sobre cómo las colaboraciones entre sistemas de conocimiento, como en el IPBES, puede ayudar a conectar el conocimiento y la política, para poder tomar decisiones más informadas sobre leyes y políticas. La importancia de incluir a las IPLC que hayan vivido con y hecho uso de la biodiversidad a lo largo de los años fue enfatizado por muchos, y en ese contexto, se dijo que este simposio fue un buen comienzo y se agradeció que pudiéramos estar aquí juntos aprendiendo el uno del otro. Todos hemos aprendido mucho sobre los polinizadores, la biodiversidad y la forma de conocimiento del pueblo Karen y los pueblos Indígenas. Este es un paso hacia la mejora del conocimiento para la política que asegura las contribuciones de la naturaleza a las personas, en sociedades sostenibles en armonía con la naturaleza.

Sobre el informe

El "Diálogo a través de los sistemas de conocimiento indígena, local y científico que se refleja en la Evaluación del IPBES sobre Polinizadores, Polinización y Producción de Alimentos" se llevó a cabo del 21-25 de enero del 2019 en la comunidad Karen de Hin Lad Nai, Chiang Rai, Tailandia. Fue organizado de forma conjunta por la Asociación para la Educación y la Cultura de los Pueblos de Inter Montaña en Tailandia (IMPECT) y la Asociación Pgakenyaw para el Desarrollo Sostenible (PASD) junto con SwedBio en el Centro de Resiliencia de Estocolmo y el Sector de Ciencias Naturales de la UNESCO. Muchos de los participantes del diálogo participaron en la evaluación temática del IPBES sobre Polinizadores, Polinización y Producción de Alimentos, e incluyeron a expertos indígenas en polinizadores de diferentes partes del mundo, incluidos Antigua y Barbuda, Guatemala, India, Kenia, Myanmar, Nueva Zelanda, Panamá y Filipinas. Conjuntamente con expertos indígenas en polinizadores, científicos y responsables políticos globales, nacionales y locales, reflexionaron sobre los mensajes clave de la evaluación sobre polinización del IPBES y sugirieron vías para mejorar las políticas y prácticas en el manejo de los polinizadores y biodiversidad. El equipo científico incluyó a los autores principales de la evaluación.

La evaluación del IPBES sobre polinización, polinizadores y la producción de alimentos fue la primera evaluación temática del IPBES, y fue vista como piloto de los procedimientos para trabajar con el conocimiento indígena y local en las evaluaciones. Esto constituyó un paso importante para avanzar en la colaboración a través de los sistemas de conocimiento, y contribuyó al papel del IPBES en el desarrollo de las fronteras de la ciencia de la sostenibilidad. El diálogo de Hin Lad Nai siguió el enfoque del IPBES de reconocer y trabajar con el conocimiento indígena y local, mediante el desarrollo de métodos participativos en un contexto de una evaluación posterior y de adopción de políticas.

SwedBio

Es un programa en el Centro de Resiliencia de Estocolmo, que contribuye al alivio de la pobreza, equidad, medios de vida sostenibles y sistemas socio-ecológicos ricos en una biodiversidad que persiste, se adapta y se transforma bajo un cambio global como el cambio climático. SwedBio permite la generación del conocimiento, el diálogo y el intercambio entre profesionales, responsables políticos y científicos para el desarrollo e implementación de políticas y métodos a escalas múltiples.

La Asociación para la Educación y la Cultura de los Pueblos de Inter Montaña en Tailandia (IMPECT)

Es una organización indígena que trabaja con pueblos indígenas del norte de Tailandia que comparten situaciones y experiencias similares y que aplican los conocimientos y prácticas tradicionales a todos los aspectos del trabajo de desarrollo. Las cuatro áreas de acción principales son: Renacimiento cultural y educación alternativa, promoción del medio ambiente y del manejo de los recursos naturales, mejora de los movimientos y redes de los pueblos indígenas y de los derechos de los pueblos indígenas.

Asociación Pgakenyaw (Pgaz K 'Nyau) para el Desarrollo sostenible (PASD)

Es una organización comunitaria del pueblo de Pgaz K 'Nyau (Karen) en Tailandia. PASD trabaja para el reconocimiento del pueblo de Karen y sus derechos y medios de vida en los marcos políticos y legales. Una estrategia principal para lograr este reconocimiento es a través de la creación de las "Zonas Culturales Especiales", que es un mecanismo para el reconocimiento de los derechos indígenas a sus formas culturales de subsistencia, tierra y territorio. Adicionalmente PASD se enfoca en el desarrollo comunitario y en la generación de ingresos a través de productos forestales no madereros para las comunidades indígenas y sus nuevas generaciones. Otras áreas importantes son el fortalecimiento del conocimiento indígena de Karen tal como el Blauf – los centros culturales tradicionales; Hta - poemas y canciones tradicionales, y Taj leplez: contar historias.

El Sector de Ciencias Naturales de la UNESCO

Trabaja para avanzar y promover la ciencia en interés de la paz, el desarrollo sostenible y la seguridad y el bienestar humano, en estrecha colaboración con sus estados miembros y una amplia variedad de socios. Las pequeñas islas y la sección del conocimiento indígena del sector de Ciencias Naturales de la UNESCO alberga la Unidad de Apoyo Técnico del IPBES para el conocimiento indígena y local.

Contacto:
Dirección: SwedBio en el Centro de Resiliencia de Estocolmo, Universidad de Estocolmo, SE - 106 91 Estocolmo, Suecia
Dirección de visita: Kräftriket 2b
Teléfono: +46 8674 70 70
Correo electrónico: swedbio@su.se

Encuentre mayor información en:
www.stockholmresilience.su.se
www.swed.bio

SwedBio es financiado por la Agencia Sueca de Cooperación Internacional para el Desarrollo (Asdi)